# mühltal post

Sonderthema: Spaß auf Rädern

**Die Heimatzeitung mit über 13.000 Lesern**

**Nr. 301 · September 2012 · 26. JAHRGANG**

Monatszeitung in den Gebieten Nieder-Ramstadt, Traisa, Trautheim, Nieder-Beerbach, Frankenhausen, Waschenbach, In der Mordach

**Die nächste Ausgabe erscheint am 26.09.2012 · Annahmeschluss 18.09.2012, 16 Uhr**

***Strahlender Sonnenschein und viel gute Laune:*** *Auch in diesem Jahr war das Sommerfest in der Wacker Fabrik eine gelungene Mischung aus Unterhaltung, Information und kulinarischen Genüssen. Für jede Altersstufe gab es Interessantes zu entdecken, Musik und Überraschungen wechselten sich den ganzen Tag über ab. (Bild: Kulturverein Wacker Fabrik e.V.)*

## Gelungenes Sommerfest der Wacker Fabrik

*Acht Stunden volles Programm unter perfekten Rahmenbedingungen*

Das Sommerfest in der Wacker Fabrik zog auch in diesem Jahr wieder mehr als tausend Besucher aus der ganzen Region an. Kunst und Kultur standen auf dem Programm, aber vor allen Dingen war es ein Fest der Vielfalt mit Floh- und Kunsthandwerkermarkt, mit Führungen und „Offenen Türen“ von Ateliers und Firmen, mit Leckereien vom Grill wie auch für Vegetarier, mit Sekt und Spritz, mit Live-Musik, mit Kindertheater und Hüpfburg, mit Clowns-Performance, Fotografie und Fanshop des SV 98, mit Malaktionen und kreativer Buttonproduktion. Für jeden war garantiert etwas dabei, beim großen Fest der Wacker Fabrik, das auch für die ganz Kleinen eine besondere Attraktion war.

Acht Stunden volles Programm: Gleich um 11 Uhr ging es los mit dem Marotte Figurentheater aus Karlsruhe. „Adieu, Herr Muffin“ hieß der Titel des Stücks, das Kinder wie Eltern gleichermaßen begeisterte. Zum „Willkommen auf der Wacker Fabrik“ gehörten die „Walking Acts“ der Clownsmadams um Ann Dargies vom Theater Transit. Das hat seinen Sitz in der Wacker Fabrik und zeigte mit „Schöner Scheitern“ das neuste Stück der innovativen Theaterschmiede als Freiluft-Performance unter strahlend blauem August-Sommerhimmel.

Stand der Vormittag ganz im Zeichen des Theaters wurde es auf der Freilichtbühne am Nachmittag rockig: Mit „Shaqua Spirit“ heizte eine überregional bekannte Band den vielen Gästen ein, machte den Sound zu einem wunderbaren Sonnentag mit Familie und Freunden.

Die Innenhöfe des historischen Geländes luden zum Verweilen und Flanieren ein, zum Schlendern entlang der Stände mit geschmackvollem Kunsthandwerk, zum Stöbern im reichhaltigen Angebot des Flohmarkts. Wem es draußen zu warm wurde, der konnte sich in den kühlen Räumen der Künstlerateliers erholen, sich von Ralf Peters vom Kulturverein der Wacker Fabrik kompetent durch die Werkstätten führen lassen. Auch die Schmuckmanufaktur „Silberwerk“ ermöglichte einen Blick hinter die Kulissen, gab exklusive Informationen zu Herstellung und Design.

Besonders gut angekommen ist auch eine Idee von „Jürgen Wolf Kommunikation“: Buttons selbst gestaltet und direkt vor Ort produziert waren der Renner für alle kreativen Geister unter den Gästen. Für besondere Überraschungseffekte sorgte die Werbeagentur „Bauer & Guse“ in ihrem Fotostudio. Wer sich dort fotografieren ließ, fand sich fototechnisch unversehens auf einem fliegenden Teppich wieder und konnte am eigenen Leib und Fotoausdruck erleben, was das „Greenscreen“-Verfahren ganz konkret bedeutet.

Wunderbar auch die „Wacker Wanderbar“, eine mobile Bar des Kulturvereins, die zum Sommerfest Halt machte vor „Haarwerk“. „Friseur mal anders“ für einen Tag sorgten die Farbexperten in Sachen Haare mit farbenfrohen Cocktails für die gute Laune und Abkühlung der Besucher. „Recht lecker“ hieß es bei Tina Kuhnwaldt. Die Rechtsanwältin der gleichnamigen Kanzlei ist begeisterte und begnadete Hobbyköchin und verzauberte ihre Fans mit einer Auswahl vegetarischer Köstlichkeiten. Jede Menge Auswahl an Getränken und Essen boten auch die anderen Stände, die von vielen ehrenamtlichen Helfern betreut und unterstützt wurden. Sei es am Grill, auf dem unter der Federführung von René Sterzik von morgens bis abends Würstchen gewendet wurden. Sei es an der Kuchentheke, die ausschließlich durch Spenden bestückt wurde und in den Räumen des Fotografie-Ateliers „FOOB“ unter der Regie von Annette Däschner von „Farbschicht“ für die Gäste bereit stand.

Ein besonderes Highlight war auch eine Fahrt mit dem „Heiner-Liner“. Der sorgte für den Shuttle-Verkehr zwischen den Parkplätzen des Rewe- und Netto-Marktes in Ober-Ramstadt zur Wacker Fabrik nach Mühltal. Der Darmstädter Peter Dinkel hatte sichtlich Spaß daran, mit seinem Elektromobil die Gäste zum Sommerfest-Gelände zu befördern und diese genossen den bequemen Transport mit dem ungewöhnlichen Gefährt.

Ein Fest in dieser Dimension ist nur durch das Engagement und die Hilfe vieler Unterstützer und Förderer möglich. Die Erlöse dieser nicht kommerziellen Veranstaltung gehen in Projekte zu Kunst und Kultur.

Auf dem Gelände der Wacker Fabrik befinden sich rund 40 Gewerbe, neun Ateliers, das „Theater Transit“, das Wacker Ristorante sowie 35 Wohneinheiten. Der 1995 gegründete Kulturverein der Wacker Fabrik e.V. ist ein gemeinnütziger Verein, der im Bereich der Produktion, Vermittlung und Vernetzung zeitgenössischer Kunstformen tätig ist. Zu den Projekten gehören Kunstausstellungen, Theateraufführungen, Festivals, Workshops, Symposien und Austauschprojekte oder Events wie das Sommerfest der Wacker Fabrik, das im Sommer 2011 seine Premiere feierte.

*Kulturverein Wacker Fabrik e.V.*

### *Sommerfest des Gewerbevereins für alle*

Erstmalig veranstaltet der Gewerbeverein Mühltal ein Sommerfest für Gewerbetreibende mit Familien und natürlich für alle Mühltaler. Neben lustigen Spielchen für Jung und Alt gibt es Live-Musik von Attic und natürlich leckeres vom Grill und coole Sommertrinks. Los geht es am Samstag, den 22. September um 16 Uhr. Mehr Infos auf Seite 10!

### *Windkraft Info der SPD am 8. September*

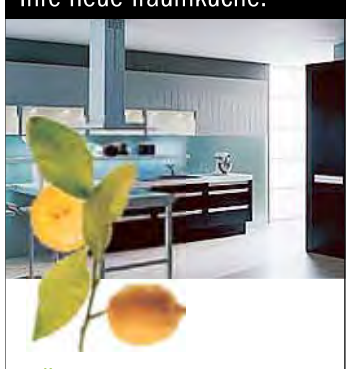
Die SPD befasst sich intensiv mit Klimaschutz und erneuerbaren Energien. Dies sind überaus wichtige Themen, die alle angehen. Die SPD Mühltal wird mit einer Informationsveranstaltung über Windkraft beginnen, um den Bürgern Einblick über Funktion und Wirkung der Windkraft zu geben. Alle interessierten Bürger/innen sind zur Teilnahme an der Veranstaltung herzlich eingeladen. Die Gruppe trifft sich auf dem Parkplatz des neuen Bürgerhauses in Frankenhausen. Von dort aus geht es zu Fuß (ca. 20 Min.) zum Windrad „Gute Ute“ auf der Neutscher Höhe, das seit Dezember 2011 in Betrieb ist. Zwei namhafte Experten werden die Teilnehmer am Windrad empfangen, um vor Ort fundierte Erläuterungen zu geben, aber auch allen den Blick in das Innere des Zwei-Megawatt-Windrades zu ermöglichen. Natürlich können auch alle gestellten Fragen kompetent beantwortet werden.

Hans-Peter Hörr, der energiepolitische Sprecher der SPD Darmstadt-Dieburg, wird ebenfalls an der Exkursion teilnehmen. Nach dem Rundgang lädt die SPD Mühltal zu einem Umtrunk mit Aussprache am oder im Bürgerhaus Frankenhausen ein.

Das Treffen findet am Samstag, den 08. September 2012, 15 Uhr, am neuen Bürgerhaus in Frankenhausen, statt. Die SPD Mühltal würde sich über viele interessierte Teilnehmer freuen. Die Vorsitzende Ruth Breyer organisiert gerne eine Mitfahrgelegenheit: Tel. 06151 9510710.

*SPD Mühltal*


Frische Ideen für Ihre neue Traumküche.



KÜCHENSTUDIO MOHLER
Aussergewöhnlich persönlich.
Dr.-Robert-Murjahn-Straße 19
64372 Ober-Ramstadt · Tel 06154 | 53000
www.kuechenstudio-mohler.de

Volksbank Modau - Fotowettbewerb

Verlängert bis 14.09.2012

Einsendeschluss ~~17.09.2012~~

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Sende uns ein Bild mit deiner Person, das uns zeigt was dich antreibt, nehme damit am Fotowettbewerb teil und gewinne tolle Preise! *

*Teilnehmen können alle Mitglieder des Kinder- und Jugendclubs der Volksbank Modau eG. Weitere Infos erhältst du in deiner Filiale vor Ort oder im Internet unter www.vb-modau.de/fotowettbewerb.

Telefon: 06154/6343-0 · Telefax: 06154/6343-700
service@vb-modau.de · www.vb-modau.de

Volksbank Modau eG

Sommer deluxe Paket

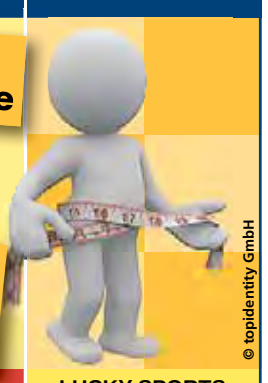
LUCKY SPORTS

VIP-VERTRAG!

3 Monate Fitness & Kurse

Vibrationstraining

Personal Training oder Massage / 1x pro Woche



© topidentity GmbH

zum Preis von 299,- Euro*

*) Gilt für Vertragsabschlüsse bis 30. September

LUCKY SPORTS
Ober-Ramstädter Str. 96 f
64367 Mühtal
Tel.: 06151 / 14 51 39
www.luckysports.eu

Wir bringen FARBE in Ihre Zukunft!

MF Malerbetrieb Flierl

Malerbetrieb Flierl
GmbH & Co. KG
Alicestraße 3
64372 Ober-Ramstadt
Telefon: 06154/574303
Telefax: 06154/574304
www.malerbetrieb-flierl.de

© topidentity.de

FAHRRAD-BRUNNER GMBH

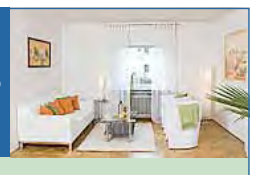
SPORTBIKES
Pallaswiesenstraße 16
64289 Darmstadt
Tel.: 06151-9 67 39 70
Mo.-Fr. 15-18 Uhr
Sa. 10-14 Uhr

FAMILY & MORE
Mollerstraße 17
64289 Darmstadt
Tel.: 06151-7 96 36
Mo.-Fr. 10-18 Uhr
Sa. 10-14 Uhr

ZEG
mail@fahrrad-brunner.com
www.fahrrad-brunner.com

Fahrräder • Laufräder • Bekleidung • Anhänger • Zubehör

Sie möchten wissen, was Ihre Immobilie Wert ist?



- **Dann sind wir der richtige Partner.** Wir erstellen Ihnen eine bankenakzeptierte Verkaufswerteinschätzung als Grundlage für alle Entscheidungen rund um die Immobilie (z.B. Erbschaft, Schenkung, Verkauf).
- **Sie möchten verkaufen?** Lassen Sie sich ein konkretes Marketingkonzept erstellen, das Ihren Verkauf absichert und planbar macht.
- **Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung.** Ihre Ansprechpartnerin: Beatrice Haun, Fachwirtin der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft (IHK) seit 1997

Die Immobilienmakler in Mühltal!

Best Homes 4 You
Bahnhofstraße 55
64367 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Tel.: 0 6151.627 90 91
Fax: 0 6151.627 90 64
Weitere Angebote unter www.best-homes-4-you.de

## Ärzte

*Mi. von 12 Uhr bis Do. 7 Uhr, Fr. 18 Uhr bis Mo. 7 Uhr, andere Tage von 18 bis 7 Uhr. An Feiertagen Tag und Nacht.*

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst in Mühltal:**

**91 7 91 91 (Direktverbindung mit diensthabender Praxis)**

## Zahnärzte

*Mittwochnachmittag, Samstag, Sonntag und an Feiertagen*

**Zahnärztlicher Notdienst für Mühltal:**

**01805 / 60 70 11**

Festnetzpreis 14 ct/min; höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen

## Apotheken

***Notdienst von morgens 8.30 Uhr bis 8.30 Uhr des folgenden Tages.***

**1.9. Sa.,** Park-Apotheke, Darmstadt, Heinrichstraße 39, Tel.: 29 22 92

**2.9. So.,** Burg-Apotheke, Eberstadt, Seeheimer Str. 80, Tel.: 55 47 2

**8.9. Sa.,** Moosberg-Apotheke, Darmstadt, Moosbergstraße 95, Tel.: 6 43 03

**9.9. So.,** Stern-Apotheke, Darmstadt, Frankfurter Str.19, Tel.: 79 14 7

**15.9. Sa,** Tannen-Apotheke, Darmstadt-Eberstadt, In der Kirchtanne 27, Tel.: 57 79 9

**16.9. So.,** Alice-Apotheke, Darmstadt, Mauerstr. 1 / Ecke Dieburger Str., Tel.: 76 78 9

**22.9. Sa.,** Georgen-Apotheke, Darmstadt-Eberstadt, Heidelberger Landstr. 209, Tel.: 55 57 8

**23.9. So.,** Kronen-Apotheke, Darmstadt, Roßdörfer Str. 73, Tel.: 46 64 8

**29.9. Sa.,** Apotheke Dr. Budde, Darmstadt, Neckarstr. 14, Tel.: 24 08 0

**30.9. So.,** Weststadt-Apotheke, Darmstadt, Dornheimer Weg 38, Tel.: 89 18 04

## Notrufe

**Feuerwehr Notruf:** 112
**Polizei Notruf:** 110
**Kinderärztl. Notdienst:** 06151/192 22
**Rettungsdienst:** 06151/192 22
**Giftnotruf:** 06131/192 40
**Frauenhaus:** 06151/37 68 14
**Kinder- und Jugendtelefon:** 0800/111 03 33
**Elterntelefon:** 0800/111 0550
**AIDS-Beratung:** 06151/280 73
**Drogenberatung:** 06151/66 45 66
**Evang. Telefonseelsorge:** 0800/111 01 11
**Kath. Telefonseelsorge:** 0800/111 02 22
**Psychiatrischer Notdienst für den Landkreis:** 06151/15 94 900 erreichbar Fr., Sa., So. und an Feiertagen 18 - 23 Uhr

## Vereine online

**Arbeiteskreis Heimatgeschichte Mühltal**
www.muehltal-odenwald.de/ahm
**Arbeiterwohlfahrt (AWO) Mühltal**
www.awo-dadi.de
**ASB Spielegruppe Bärenkinder**
www.asb-darmstadt.de
**Bündnis 90/ Die Grünen**
www.gruene-muehltal.de
**CDU Mühltal**
www.cdu-muehltal.de
**Chorgemeinschaft Traisa**
www.chorgememeinschaft-traisa.de
**Die Mühltaler**
www.muehltaler.de
**Förderverein für Kinder & Jugend Traisa e.V.**
www.förderverein-traisa.de
**Förderverein Kirchenmusik Mühltal**
www.kirchenmusik-muehltal.de
**DRK Nieder-Beerbach**
www.drk-nb.de
**KSV Nieder-Ramstadt**
www.ksv-nieder-ramstadt.de
**Naturschutzbund (NABU) Gr. Nd.-Ramstadt**
www.nabu-kvdarmstadt.de
**OGV Nieder-Ramstadt**
www.ogv-nr.de
**OWK Nieder-Ramstadt**
www.muehltal-odenwald.de/vereine/owk-nr
**Pfadfinderschaft Royal Rangers**
www.efg-muehltal.de
**SKG Nieder-Beerbach**
www.skg-online.de
**SPD Mühltal**
www.spd-muehltal.de
**Sportverein 1911 Traisa**
www.svtraisa.de
**Steinbruchverein**
www.steinbruch-nieder-ramstadt.de
**TGT Ohlebach-Theater**
www.ohlebach-theater.de
**Turngemeinde 1879 Traisa**
www.tgtraisa.de
**Turnverein 1896 Nieder-Beerbach**
www.tv-nieder-beerbach.de
**TSV Nieder-Ramstadt**
www.t-s-v.de
**TSV-Tennisabteilung**
www.tennis-nieder-ramstadt.de
**TV-Waschenbach**
www.tv-waschenbach.de
**Vereinigung Trautheimer Bürger**
www.muehltal-odenwald.de/vereine/vtb
**Verkehrsverein Traisa**
www.muehltal-odenwald.de/vereine/vvt
**Walderlebnis Frankenstein e.V.**
www.walderlebnis-frankenstein.de

## Büchereien

**Gemeindebücherei Traisa**
Ludwigstraße 84 im Rathaus, Mittwoch von 16 bis 18 Uhr

**Gemeindebücherei Nieder-Beerbach**
im Gemeindezentrum, Untergasse 2, Telefon: 5 42 26
Dienstag 14.30 bis 16.30 Uhr, Freitag 14.30 bis 16.30 Uhr

**Katholische, öffentliche Bücherei Nieder-Ramstadt**
Hochstraße 23, Telefon: 14 51 18,
Sonntag 10 bis 12 Uhr, Mittwoch 15.30 bis 18 Uhr

## Pflegedienste

**Diakoniestation Mühltal**, Tel. 0 61 51 / 14 50 50
**Pflege-Team-Mühltal**, Tel. 0 61 51 / 14 63 63
Jeden Dienstag „Atempause“, Betreuung für Demenzkranke

## Fahrdienst

**midkom**, Tel. 0 61 51 / 14 17 165

**Telefon: 06151.520 514 0**
Mühltal post
**Das ist die Zeitung der Mühltaler**

# Vereinstermine und Veranstaltungen

**Angelsportverein Traisa**
- Jeden 1. Freitag im Monat, 17 Uhr, Jugendtreff im Angelheim am Dippelshof. Volker Gegusch Handy 0176/24764750

**Arbeitskreis Heimatgeschichte Mühltal**
- Jeden dritten Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr, Treffen im Gasthaus Brückenmühle Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt.

**Arbeiter Wohlfahrt Mühltal**
Wenn nicht anders angegeben im Bürgerzentrum Mühltal
- 5.9., 13.30 Uhr, Badefahrt nach Bad Schönborn mit Wassergymnastik
- 6., 13., 20., 27.9., 10 Uhr, Damengymnastik
- 6., 13., 20., 27.9., 17 Uhr, Chausseehaus Mühltal – Kegeln für Senioren
- 11.9., 13 Uhr, Senioren-Halbtagesfahrt nach Seligenstadt/Main, Kaffeepause. Danach Möglichkeit zur Besichtigung der Altstadt. Schlussrast in Wersau in der Gaststätte „Erbach-Schönberger-Hof“.
- 12., 19.9., 14.30 Uhr, Seniorennachmittag
- 26.9., 14.30 Uhr, Seniorennachmittag „Wir spielen Bingo“

**Backhaus + Kochklub-Waschenbach e.V.**
- Jeden Mi., Fr., Sa. und So., jeweils um 20 Uhr, Treffen in den Klubräumen, Ortsstr. 13

**Chorgemeinschaft Traisa**
- Freitags, 19-20.30 Uhr, Probe des Frauenchors, 20.30-22 Uhr, Probe des Männerchors, im Sängerheim,

**Chor Waschenbach**
- Montag, 19.30-21 Uhr, im Gemeindehaus Waschenbach, Zum Maicker 8, (Info Tel. 06154-6942040)

**Diabetiker-Treff Mühltal**
- Jeden letzten Donnerstag im Monat, ab 18 Uhr, Treffen in der Gaststätte Brückenmühle, Nieder-Ramstadt

**Ev.Kirchengemeinde**
- 16.9., 10.30 Uhr Gemeindefest ev.Kirche in Traisa
- 30.9., 10 Uhr, Erntedank Gottesd. Um ev.Kirche in Traisa

**FFW Nieder-Beerbach Jugendfeuerwehr**
- Montags, 17.30 Uhr, praktischer/theoretischer Unterricht

**FFW Nieder-Ramstadt Jugendfeuerwehr**
- Dienstags, 18 Uhr, Treffen

**FFW Traisa Jugendfeuerwehr**
- Dienstags, 18 Uhr, Treffen

**Gesangverein Frohsinn Nieder-Beerbach**
- Mittwochs, 17.15 Uhr, Chorprobe im Saal des Gemeindezentrums Nieder-Beerbach

**Gesang- und Turnverein Frankenhausen**
- Montags, 20.15 Uhr, Jedermann-Sport im Gemeindehaus
- Donnerstags, 20 Uhr, Chorprobe des Gemischten Chors im Gemeindehaus, Römerweg 4

**Golf Club**
- 16.9., Benefiz Golfturnier am Golfplatz Dippelshof

**GTV Frankenhausen**
- Montags, 10-11 Uhr, Fit-Kids Singen/Bewegen/Entspannen für Kinder ab 1 Jahr
  16.30-17.30 Uhr Kinderturnen Mädchen Jungen 3-6 Jahre
  18.30-19.30 Uhr Tanz/Gymnastik für Mädchen 10-15 J.
  20.15-21.15 Uhr Jedermannsp
- Dienstags, 15-15.45 Uhr u 16-16.30 Uhr Singkreis für Kinder
- Mittwochs, 18-19 Uhr Tanz und Gymnastik Mädchen 7-10 Jahre
  20-21 Uhr Damengymnastik
- Donnerstags, 20-21.30 Uhr Probe des Gemischten Chor alle 14-Tage auf dem Sportplatz in Frankenhausen Lustige Strolche, Outdoor-Gruppe für Jungen von 6-12 Jahren

**Imkerverein Mühltal**
- Jeden letzten Freitag im Monat, 20 Uhr, Treffen im Chausseehaus

**KSV Nieder-Ramstadt**
- Donnerstags, 18-19.30 Uhr, Schülertraining in der Kreissporthalle
  19-20.30 Uhr, Aktiventraining (ab 14 Jahre) in der Kreissporthalle
- Freitags, 19-20.30 Uhr, Seniorensport in der Kreissporthalle.

**Lauf- und Walkingtreff Nieder-Ramstadt**
- Mo. 8.30 Uhr, Mi. 8.30 Uhr und 18 Uhr, Sa. 17 Uhr, es treffen sich alle Gruppen eine Stunde zum Laufen/Walken/Nordic-Walking am Waldeingang der Straße „in der Wildnis“ in Trautheim. Sie werden von erfahrenen Gruppenleitern in unterschiedlichen Gruppen betreut. Anfänger im Nordic-Walking werden in die Technik eingeführt. Infos bei Volker Lahr Tel. 06151-147562

**Mühltal Gemeinde Externe Frauenbeauftragte**
- Sprechstunden nach Vereinbarung, Zimmer 2, Tel. 06151 /1417-117

**Mühltal Jugendförderung**
- Mo., 15-18 Uhr, Mädchenclub
- Mi., 15-18 Uhr, Jungengruppe
- Do., 15-18 Uhr, Jugendcafé
- Fr., 15-18 Uhr, Jugendcafé

**Mühltal Seniorenförderung**
- Montags, 14.30-17 Uhr, findet ein Spielenachmittag statt
- Montags in der geraden Woche, 15-17 Uhr, können Sie im Bürgerhaus Traisa kegeln
- Dienstags, 9.30-11 Uhr, Gedächtnistraining
- Dienstags, 14-17 Uhr, kreatives Arbeiten und Ausflüge zu Museen oder zu Sehenswürdigkeiten
- Mittwochs, 10-12 Uhr, Boule spielen in Nd.-Ramstadt, Infos bei Klaus Bock, Tel. 14 64 36
- Donnerstags, ab 10.30 Uhr, gemeinsames kochen und essen (Anmeldung erforderlich)
- Freitags, 9.30 Uhr, Nordic-Walking. Eigene Stöcke erforderlich. Treffpunkt erfragen unter Tel.: 136845

**Odenwaldklub Ndr-Ramstadt**
- 2.9., Wanderung auf dem Sensbachtal-Panoramaweg. Strecke ca. 16 km. Rucksackverpflegung. Anmeldung erforderlich! Treffpunkt: 8 Uhr, Schlossgartenplatz Pkw, Infos: 06151 145419 (Klaus Frank)
- 8.9., 20 Uhr, Klubabend im Bürgerzentrums. Um Wandervorschläge für 2013 wird gebeten.
- 11.9., Besuch im privaten Feuerwehrmuseum in Heppenheim. Dombesichtigung und Einkehr. Anmeldung erforderlich! Treffpunkt: 14 Uhr, Schlossgartenplatz Pkw, Info: 06151 148921 (Ilse Frank)
- 16.9., Wanderung im Zellertal bei Wachenheim. Strecke ca. 14 km. Rucksackverpflegung und Schlussrast mit Überraschung. Anmeldung erforderlich! Treffpunkt: 8 Uhr, Schlossgartenplatz Pkw, Info-Telefon und Anmeldung: 06151 913509 (Plößer)
- 23.9.-30.9., Wanderwoche am Bodensee ist ausgebucht. Abfahrt mit Omnibus ca. 7.50 Uhr am Schlossgartenplatz.

**Revierförsterei Mühltal**
- Papiermüllerweg 1, Trautheim, Tel. 06151/14283 Sprechstunden Donnerstags 15-17 Uhr

**Sängervereinigung Nieder-Ramstadt**
- Freitags, 20 Uhr, Singstunde im Brückenmühlensaal, Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

**SKG-Nieder-Beerbach**
Vereinshalle
- Montag, 16-17 Uhr, Wichtelturnen (0-3 Jahre)
  17-18 Uhr, Kinderturnen (3-5 Jahre)
  20-21.30 Uhr, Gymnastikdamen
  20-22 Uhr, Präsidentengarde (ab 17 Jahre)
- Dienstag, 17.30-19 Uhr, Piccologarde (9-12 Jahre)
  18.50-19.50 Uhr, Step-Aerobic
  20-21.30 Uhr, Gesellschaftstanz
- Mittwoch, 18.15- 20.30 Uhr, Kadettengarde (13-16 Jahre)
- Donnerstag, 19-20 Uhr, Linedance (Anfänger)
  20-21 Uhr, Linedance (Fortgeschrittene)
- Freitag, 15.30-16.30 Uhr, Minigarde (4-8 Jahre)
  16.30-18 Uhr, Schüler- und Jugendturnen (ab 6 Jahre)
  18.30-19.30 Uhr, Aerobic
  19.30-21 Uhr, Leichtathletik (ab 9 Jahre)

**Sportverein 1911 Traisa**
- 9.9., 8.30 Uhr, „Algemarin SV3sathlon“ im Schwimmbad Traisa. Nachmittags Schüler- und Jugend-Wettbewerbe.
- Mi, 15-19 Uhr, Öffnungszeit der Geschäftsstelle, Röderstraße 21, im Versicherungsbüro Herold.
- Samstags, 14 Uhr, Radfahrtraining der Triathleten ab Schwimmbad Lauftreff

**KUSS-Gruppe** (SV 1911)
- 7.9., 19 Uhr, Offener Stammtisch im Sportheim.
- 23.9., Spazierspaß am Stachelberg (Klein-Umstadt). Wanderzeit: 3-4 Stunden, Anmeldung bis 15.9. unter Tel. 145946.
- 14.10., Vorankündigung: Weinbergfahrt nach Norheim an der Nahe. Tagesausflug. Anmeldung bis 23.9. unter Tel. 146919.

**Nikolausmarkt** (SV 1911)
- 24.9., 20 Uhr, 1. Zusammenkunft im Hause Plößer, Waldstr. 54

**Offener Stammtisch**
- 7.9., ab 19 Uhr, Sportheim Traisa

**Sportabzeichengruppe Traisa** (SVT + TGT)
- 6.9., 18 Uhr, Sportplatz Traisa, Abnahme in Leichtathletik. H.-E. Bickelhaupt, Tel. 147401.
- 8.9., 9 Uhr, Freibad Traisa, letzte Abnahme in Schwimmen. H.-E. Bickelhaupt, Tel. 147401.
- 10.9., 20 Uhr, Hans-Seely-Halle, einzige Abnahme in Turnen, nach Voranmeldung unter Tel. 147683.
- 27.9., 18 Uhr, Sportplatz Traisa, letzte Abnahme in Leichtathletik. H.-E. Bickelhaupt, Tel. 147401.

**Lauftreff Traisa**
- Di. u. Fr. 18 Uhr, Treffpunkt: Am Roten Berg, Sportheim SV 1911, Walking, Nordic-Walking und Jogging. Klaus Stern, Tel. 148874
- Mo. 18 Uhr, Radfahren durch den Wald, Treffpunkt Traisaer Hüttchen. Klaus Stern, Tel. 14 88 74.

**SPD Mühltal**
- 13.9., 20 Uhr, Mitgliederversammlung im Bürgerzentrum

**Sportabzeichenstützpunkt Nieder-Ramstadt**
- 7.9., 12.10., 17 Uhr Leichtathletik auf dem Sportplatz Nieder-Ramstadt
- 8.9., 9 Uhr Schwimmen im Schwimmbad Traisa

Weitere Termine, insbesondere zum Training, können mit dem Leiter des Sportabzeichenstützpunktes, Volker Lahr 06151-147562, vereinbart werden.

**Sudetendeutsche Landsmannschaft**
- Jeden dritten Mittwoch im Monat, 14.30 Uhr, Egerländer Stammtisch im Chausseehaus

**TSV Nieder-Ramstadt**
**Sportschützen**
- Montags, 20 Uhr, Gewehr und Luftdruckwaffen
- Dienstags u. Freitags, 20 Uhr, Kurz- und Luftdruckwaffen
- Freitags, 19 Uhr, Jugendtra.

**Tanzsportabteilung**
- Mittwochs, 20-21.30 Uhr,
- Donnerstags, 19-20.30 Uhr, 20.30-22 Uhr, Übungsstunden Gesellschaftstanz im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

**Tischtennisabteilung**
- Montags, 17.30 Uhr, Anfänger
- Dienstags, 18 Uhr, Jugend
- Freitags, 16.30 Uhr Anfänger, 18 Uhr Jugendtraining
- Dienstags-Freitags, 20-22 Uhr Damen- Herrentraining

**Tennisabteilung**
- ein Samstag im Sept. Ausflug Saisonausklang Termin folgt

**Kinderturnabteilung**
Trainingszeiten in der Turnhalle

**Pampersturnen**
(Krabbelalter-2,5 J.)
- Freitags, 9.20-10.20 Uhr 10.30-11.30 Uhr

**Eltern-Kind-Turnen**
(2,5-4, bzw. 4,5 J.)
- Montags, 16.30-17.30 Uhr
- Donnerstags, 17-18 Uhr

**Purzelturnen** (4-6 J.)
- Mo. 5-6 J. 14.30-15.30 Uhr
  4-5 J. 15.30-16.30 Uhr

**Motopädagogik** ( 4,5-6 J.)
- Donnerstags, 15-16 Uhr

**Mädchenturnen** (6-11 J.)
- Dienstags, 15.30-17 Uhr, Im Sommer können die Zeiten anders sein.

**Mega-Girls** (6-10 J.)
- Donnerstags, 16-17 Uhr

**Gymnastikabteilung**
Trainingszeiten in der Turnhalle

**Fitness mit Ines**
- Montags, 19.30-20.30 Uhr

**Rundum beweglich mit Kikki**
- Dienstags, 11-12 Uhr

**Fitnessgymnastik mit Mariot**
- Donnerstags, 9-10 Uhr

**B-B-P / Workout mit Kikki**
- Donnerstags, 19.45-21.15 Uhr, Männer willkommen! Infos bei Marion Crößmann, Telefon: 06151-144886

**Turngemeinde Traisa**
Alle Veranstaltungen in der Hans Seely Halle, wenn nicht anders angegeben

**Kinder-Sport-Treff** (1,5-3 J.)
- Montags, Mittwochs und Donnerstags, 8.30–12 Uhr

**Eltern-Kind-Turnen** (1,5-3 J.)
- Dienstags, 9.30-10.30 Uhr
- Donnerstags, 16-17 Uhr

**Karneval**
- Mittwochs, 20 Uhr Ideenstammtisch in der Kleinen Kneipe, Abteilungsleitung Otto Motzkau, 06151-148434

**Turnen und Spiele für Jungen** (6-11 J.)
- Freitags, 15.30-16.30 Uhr

**Rückschlagspiele für Jugendliche** (ab 12 J.)
- Montags, 18.30-19.30 Uhr

**Turnen für Jugendliche**
- Donnerstags, 18.30-20 Uhr

**(Volleyball)-Spielstd.** (ab 50 J.)
- Mittwochs, 19.30-21 Uhr

**Rehasport** (ab 18.J.)
- Montags, 10-11 Uhr
- Dienstags, 18.30-19.30 Uhr und 19.45-20.45 Uhr
- Donnerstags, 10-11 Uhr und 11.15-12.15 Uhr

**Skigymnastik** (ab 16 J.)
- Freitags, 19-20 Uhr

**Leichtathletik**
- Getrennt nach Altersgruppen, im Sommer auf dem Walsportplatz Traisa

**Ohlebach-Theater**
- 7. und 21.9., 19 Uhr, Spielabende in den Gänsäckern
- jeden Dienstag bis einschließlich 23.10., 20 Uhr, Probe für das neue Stück «Chaos im Bestattungshaus»

**Senioren**
- Jeden 1. Mittwoch im Monat Wanderung, Treffpunkt 15 Uhr, Bahnübergang Waldstraße TGT

**Seniorenförderung**
- Mittwochs, 10-12 Uhr, Boule spielen in Nd.-Ramstadt, Infos bei Klaus Bock, Tel. 146436 od. Regine Müller Tel. 147845.

**TV Nieder-Beerbach**
- Samstags, 20 Uhr, „Chill-Treff“ für Jugendliche ab 14 Jahre, Jahnturnhalle
- Mittwochs, 15-17.30 Uhr, „TV Café“ – Allein zu Haus – komm doch raus! In der Jahnturnhalle

**Seniorensport CLUB 50 PLUS**
**Wirbelsäulengymnastik**
- Montags 9-10 Uhr
- Montags 15-16.30 Uhr

**Kinderturnen**
**Eltern-Kind-Turnen**
- Donnerstags, 10-11 Uhr

**Kinderturnen ab 3 Jahre**
- Mittwochs, 15-16.30 Uhr

**Kindertanz** Mädchen 4-6 Jahre
- Mittwochs, 15.30-16.30 Uhr

**Leichtathletik** Kids 5-9 Jahre
- Dienstags, 15.30-17 Uhr

**Leichtathletik** ab 10 Jahre
- Dienstags 18-19.30 Uhr

**Walking + NW** (Helga Mayer)
- Mi., Do., Sa., Zeiten erfragen unter - 06151/593330

**Fitness-Training** (Studioraum)
- Mo., Di., Mi., Fr., Info unter: 06151/595809

**Trampolin**
- Einsteiger Do. 15.30-17 Uhr
- Kindergartenkinder Do. 17-18

**Tischtennis**
Anfänger (Schüler-/innen)
- Montags, 17.30-19 Uhr
- Freitags, 16-17 Uhr
- Freitags, 17-19 Uhr

**Volleyball** (Freizeitgruppe)
- Mittwochs, 20.15-22 Uhr

**TV1911 Waschenbach**
**Sporthalle**
- Montag
  15-16 Uhr, Eltern Kind Turnen, 1-4 Jahre
  16-17 Uhr, Eltern Kind Turnen, 4-7 Jahre
  19-20 Uhr, Step-Aerobic / Gymnastik
  20-22 Uhr, Freizeitvolleyball
- Dienstag
  9.30-10.30 Uhr, Seniorensport
  18-19.30 Uhr, Kinderturnen ab 7 Jahre
  19.30-20.30Uhr, Gymnastik
- Mittwoch
  9.30-10.30 Uhr, Seniorensport
  17.30-19.30 Uhr, Freizeitfussball
- Freitag
  19.30- 1.30 Uhr, Tischtennis

**VDK Mühltal**
- 6.9., Bechtheim Weinprobe im Gasthaus Lohmann, Anmeldung bei Margarete Wembacher, Tel. 06151-147876

**Vrg. Trautheimer Bürger**
- 9.9., 11.30 Uhr, Trautheimer Grenzgang ab Parkplatz DRK-Heim, Am Klingenteich, Revierförster Schilling führt uns durch den Trautheimer Wald. Ende im Restaurant Trautheim.
- 12.9., 19.30 Uhr, Bildervortrag „Portugiesische Eindrücke - von der Gotik über den Douro zum Portwein“, Prof. Dr. Volker Sonne, Trautheim
- **Literaturkreis**
  Leitung Fr. Koch: 06257-1788
- **Yogakurse**
  Leitung Fr. Kölbel: 06152-83710
- **Musikalische Früherziehung**
  Leitung Fr. Thomczyk: 06151-74361

**Verkehrsverein Traisa (VVT)**
- 6.9.-9.9., Kulturfahrt

**VVT Kegeltreff**
- Jeden 2. Donnerstag, Kegelbahn, Bürgerhaus Traisa

**VVT Tanzsportabteilung**
**Blau-Gelb-Club**
- Jeden Freitag,
  19.30-20.45 Uhr, 1. Gruppe
  20.45-22.00 Uhr, 2. Gruppe
  Tanztraining der Gesellschaftstänze Standard und Latein und aktuelle Modetänze, großer Saal des Bürgerhauses Traisa, Eingang Terrasse

Richtigkeit und Vollständigkeit der Termine ohne Gewähr

## Spielkreis Traisa: Herbst/Winterbasar

Der Spielkreis Traisa lädt zum vorsortierten Herbst/Winterbasar am 22.9.2012 von 14.00 bis 16.30 Uhr im Bürgerhaus Traisa ein. Schwangereneinlass ist um 13.00 Uhr. Interessierte Verkäufer werden gebeten, sich am 15.9.2012 von 8.30 bis 9.30 Uhr unter 06151 / 60 69 74 eine Anbieternummer geben zu lassen. Angeboten werden Herbst/Winterkinderkleidung in den Größen 50 - 164, Erstlingsausstattungen sowie Umstandskleider, Fahrräder, Spielsachen, Bücher und vieles mehr.

Die Cafeteria hält Kaffee und Kuchen bereit. *Bärbel Meuer*

## Trautheimer Grenzgang am 9. September

(GdeM) Der Trautheimer Grenzgang findet in diesem Jahr am Sonntag, den 9. September statt. Hierzu sind alle Mühltaler, insbesondere die des Ortsteils Trautheim, sehr herzlich eingeladen. Die Teilnehmer treffen sich um 11:30 Uhr am Parkplatz des Tagungshotels Mühltal, Am Klingenteich 14, in Trautheim.

Die Route des Grenzgangs führt in diesem Jahr entlang des Waldrandes in südlicher Richtung bis zum Mathildentempel, und anschließend über den Waltersteich und den Kirchbergteich durch den Wald zurück zum nördlichen Ortseingang von Trautheim.

Herr Rudolf Schilling von der Revierförsterei Mühltal wird im Verlauf dieser Wegstrecke Erläuterungen zu aktuellen naturkundlichen und forstwirtschaftlichen Themen geben.

Angeführt wird der Grenzgang vom Trautheimer Ortsvorsteher Rainer Radimersky, Prof. Dr. Reinhold Zwickler von der Vereinigung Trautheimer Bürger, dem Vorsitzenden der Gemeindevertretung Rainer Steuernagel sowie Mühltals Bürgermeisterin Frau Dr. Astrid Mannes. Die Schlussrast findet im Restaurant Trautheim, Am Trautheim 1, bei entsprechend günstiger Witterung auf der Gartenterrasse des Lokals, statt.


### Impressum

*Die Mühltalpost erscheint einmal monatlich kostenlos in allen Haushalten in Nieder-Ramstadt, Traisa, Trautheim, Nieder-Beerbach, Frankenhausen, Waschenbach, In der Mordach und wird zusätzlich über Kioske, Zeitschriftenläden, Tankstellen und Geschäfte verbreitet.*

*Rechtsanspruch auf Belieferung besteht nicht.*

***Herausgeber:** topidentity Gesellschaft für Digital- und Printmedien mbH Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Holger Maier, Berliner Ring 161a, 64625 Bensheim*

***Kontaktadresse im Mühltal:** Holger Maier, Im Rosengarten 20, 64367 Mühltal*
*fon: 06151.520 514 0*
*fax: 06251.70 96 99*
*mail@muehltalpost.de*
*www.mühltalpost.de*

*Auflage: 7500 Stück*

***Druck:** CARO-Druck, Kasseler Straße 1a, Frankfurt am Main*


*(c) 2012 topidentity GmbH, alle Rechte vorbehalten. Für die durch topidentity gestalteten Anzeigen gilt das Urheberrecht bei der topidentity GmbH.*


*Zur Zeit ist die Anzeigenpreisliste Nr. 4 vom 1. Januar 2011 gültig*

*Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Mühltalpost, einzusehen unter www.muehltalpost.de*

*Beiträge, die mit dem Namen des Autors versehen sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen.*


## Tag der offenen Tür in der Klavierschule

Nieder-Ramstadt. Am Samstag den 1. September findet von 11-16 Uhr ein Tag der offenen Tür der Klavierschule Gath in Nieder-Ramstadt, Ober-Ramstädter Str. 3 statt. Infos 0163-9756241.

## PC-Sprechstunde am 10. September

Kommen Sie in die PC-Sprechstunde in die Seniorenförderung, Ober-Ramstädter-Str. 18, Mühltal/Nd.-Ramstadt. Egal, was Ihnen unter den Nägeln brennt – hier gibt es kostenlose Tipps, Tricks und Lösungen. Direkt am PC können Sie am 10.09. in der Zeit von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr an den vorhandenen Computern ausprobieren und üben. Bitte unbedingt telefonisch bei Christel Müller, Seniorenbeauftragte, 06151/136845 anmelden.

## Sperrung der Mordachbrücke

(GdeM) Noch bis zum 23.10.2012 ist die Zufahrt zur Siedlung „In der Mordach“ von der L3098 aus wegen Brückenbauarbeiten voll gesperrt. Für Fußgänger wurde eine Umleitung über das Areal der Fachklinik Haus Burgwald eingerichtet.

Für LKW über 3,5t erfolgt dabei die Umleitung auf der B426 vor dem Abzweig Nieder-Ramstadt bei der Fa. Riegler nach rechts in die Straße „An der Papiermühle“, weiter am Feldrand links auf den Feldweg parallel zur Bundesstraße und bis zur Boschel-Grillhütte.

Für PKW erfolgt die Umleitung auf der B426 bis zum Abzweig Nieder-Ramstadt, dann auf der Rheinstraße in Nieder-Ramstadt bis zum Abzweig Waschenbach (K138), weiter über die Behelfsstraße parallel zur Nieder-Beerbacher Straße, vorbei an der Feuerwehr und dann weiter unter der Bundesstraße durch zur Boschel-Grillhütte.

## Wartungsarbeiten an der Beleuchtung

(GdeM) Die HSE ist seit der 33. KW mit Wartungsarbeiten an der Straßenbeleuchtung in Mühltal beschäftigt. Das bedeutet, dass die Beleuchtung teilweise auch tagsüber brennen muss.

## Fahrerflucht! Mithilfe erbeten

(GdeM) Am Mittwoch, 25.7., gegen 11.00 Uhr wurde in Traisa ein kaschmir-brauner Golf im Bereich der Baustelle Goethestr./Röderstr. von einem blauen PKW an der vorderen Stoßstange beschädigt. Der Fahrer des blauen Fahrzeuges entfernte sich vom Unfallort ohne sich bei dem Eigentümer des beschädigten Fahrzeuges zu melden. Dieser konnte nur noch sehen wie sich das Fahrzeug nach dem Unfall in Richtung Jahnstr. entfernte. Die blauen Lackspuren sind deutlich am Fahrzeug zu sehen.

Wer hat etwas gesehen und kann Angaben zum Unfallfahrzeug machen? Hinweise nimmt das Ordnungsamt unter der Rufnummer 06151-1417117 oder 118 entgegen.


**50 Jahre!**
Otfried Preußler:
**Der Räuber Hotzenplotz**
Erstmals vierfarbig!
Alle drei Bände im tollen Schatzkistenkoffer!
Thienemann € 29,95
Bücher | Zeitschriften | Schul- und Bürobedarf
Zentrum am Rathaus • Hammergasse 5 • 64372 Ober-Ramstadt
Tel. (06154) 3511 • Fax (06154) 3511 • www.buecher-blitz.de
Mo.-Fr. 8.00-19.00 h | Sa. 8.00-13.00 h
**Bücher-Blitz** Scala
*Wo gute Bücher zuhause sind.*
**Bücher im Internet**
www.buecher-blitz.de

Neu im Buchhandel: **"Auf dem Frankenstein"**
der historische Burg-Frankenstein und Nieder-Beerbach-Roman


## Obst-Versteigerung in Mühltal

(GdeM) Lust auf gesunde, ungespritzte Äpfel? Die Gemeinde Mühltal versteigert am Freitag, 14. September an zwei Standorten die diesjährige Ernte der dortigen Obstbäume: **um 15.30 Uhr** in Traisa, In den Gänsäckern (in Höhe der Reithalle), **um 17.00 Uhr** in Nieder-Beerbach am Obstbaumgrundstück „Am Forstbühel“ (500 m südlich des Ortsausgangs Nieder-Beerbach in Richtung Ober-Beerbach, westlich der Landesstraße).

Weitere Informationen unter Telefon 06151 / 14 17 129.


**Eigentum statt Miete!**
**Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:**
**2,50 %***
p. a. nominal
- **100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten**
- **Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.**
- **6 Monate zinsfreie Bereitstellung**

*2,53 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstrangige Baudarlehen (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), **10 Jahre Zinsfestschreibung**, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 22.08.2012

**Gleich Termin vereinbaren:**
**Armin Gerecke, Bankkaufmann**
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt
Tel. DA 2786340
mobil 0170 2957880
**www.fg-finanzen.de**
**Ein Partner der**
ING DiBa

**5 weg oder Geld zurück!***
**Individuelle Nachhilfe von der Grundschule bis zum Abitur**
Hotline **Telefon 19 4 18**
**www.schuelerhilfe.de**
**Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15.00-17.30 Uhr**
**Ober-Ramstadt • Hammergasse 7 •**
**über Sparkasse Darmstadt • 06154 / 19 4 18**
* Sondertarif: nur in teilnehmenden Schülerhilfen, nur gültig für den Tarif „5 weg oder Geld zurück“; alle Tarifbedingungen unter www.schuelerhilfe.de/fuenfwegodergeldzurueck.
Schülerhilfe!

**Deutsch-Türkische Lebensmittel**
**Obst • Gemüse • Käse • Oliven • Wurst**

*Wählen Sie bei Sevim aus er bringt es Ihnen auch nach Haus'*
**Mustafa Sevim**
Bahnhofstraße 21
64367 Mühltal/Nieder-Ramstadt
**Tel. 06151 / 146374**

Das wird meiner!
Gebraucht. Gesucht. Gekauft.
Ihr junger Gebrauchter von Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz
Ihr Einstieg in die Premiumklasse.
So gut wie neu und preislich mehr als verlockend: Gepflegte Jahreswagen und andere junge Gebrauchte der A-, B-, C- oder E-Klasse warten auf Sie. Steigen Sie jetzt ein – kommen Sie zur Probefahrt!
AUTOHAUS **BARTMANN**
**Bartmann & Sohn GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, Robert-Bosch-Straße 20, 64319 Pfungstadt**
**Tel. 06157 80030, Fax 06157 800331, www.bartmann.de**

***Ferienpost:*** *Dieser nette Gruß erreichte die Redaktion der Mühltalpost aus der Partnerstadt Vingaker. Das ganze Team freut sich sehr, dass die Mühltalpost sogar im Jugendcamp offenbar zum Tagesgespräch gehörte.*

# Die Schirme des Bürgerzentrums Nd.-Ramstadt

*Richtigstellung der Bürgermeisterin zu Gerüchten über Sponsoring*

(GdeM) Da in Nieder-Ramstadt Gerüchte verbreitet wurden, Sponsoren hätten sich bei der Gemeinde gemeldet und Gelder zur Finanzierung der Sonnenschirme im Innenhof des Bürgerzentrums angeboten, seien aber von der Bürgermeisterin abgewiesen worden, möchte sie dies öffentlich dementieren.

Die Ständerkonstruktionen der bisherigen Innenhofschirme am Rathaus wurden abgebaut, weil sie in die Jahre gekommen waren und die Berufsgenossenschaft ein Weiterbetreiben dieser Schirme zudem untersagt hatte. Die Gemeindeverwaltung hätte die Schirme in gleicher Art gerne ersetzt und hatte dazu Angebote eingeholt. Da sich die Kosten für solche Trompetenschirme in ähnlicher Ständerkonstruktion jedoch auf rund 40.000 Euro belaufen, hat der Gemeindevorstand die Anschaffung vorerst zurückgestellt, bis die Haushaltslage eine solche Ausgabe wieder ermöglicht.

Sowohl die Bürgermeisterin als auch der Gemeindevorstand empfinden diese Schirmkonstruktion als etwas Besonderes und Individuelles und legen großen Wert darauf, zum möglichen Zeitpunkt eine Ersatzbeschaffung vorzunehmen. Gäbe es tatsächlich Sponsoren, dann hätte die Bürgermeisterin dies dankbar aufgenommen. Einer Finanzierung der Schirme über Spenden würden Bürgermeisterin und Gemeindevorstand dankbar zustimmen. Doch leider gab es nie Sponsorenangebote.

# Mehr Lebensqualität in Waschenbach

*Gaspendelungsanlage der Asphaltmischanlage in Waschenbach ist in Betrieb*

(GdeM) Es gab viele und lange Diskussionen um die vom Steinbruch der OHI in Waschenbach und die auf dem gleichen Gelände angesiedelte Asphaltmischanlage der Südhessischen Asphaltmischwerke (SHM) in Waschenbach möglicherweise ausgehenden Gesundheitsgefährdungen für die Waschenbacher.

Ende 2011 holte Bürgermeisterin Dr. Astrid Mannes die Vertreter beider Betriebe, Ortsbeirat, Vertreter des Regierungspräsidium Darmstadt, Polizei, Hessen Mobil, Gesundheitsamt und anderer Behörden an einen Tisch, an dem alle Probleme offen angesprochen und ausführlich diskutiert wurden. Systematisch wurden alle Themen aufgearbeitet und am Ende der zweiten Gesprächsrunde stand fest: Für die Waschenbacher Bürgerinnen und Bürger geht von beiden Industrien keine Gesundheitsgefährdung aus.

Beide Betriebe stellten ihren guten Willen unter Beweis: Der Betreiber des Steinbruches nahm bauliche Verbesserungen vor und richtete eine Reifenwaschanlage ein, um den Schmutz der abfahrenden LKW nicht auf die Straße hinaus zu tragen.

Eine neue Entstaubungsanlage, staubbindende Maßnahmen, eine neue Bewässerungsanlage, eine Berieselungsanlage entlang der Ladestation, eine Asphaltierung der innerbetrieblichen Verkehrswege und die Begradigung des Fundaments wurden hergestellt. Wie der Vertreter des zuständigen Regierungspräsidiums Darmstadt sagte, ist der Steinbruch der MHI/OHI einer der saubersten in Hessen.

Seitens der Südhessischen Asphaltmischwerke als Betreiber der Asphaltmischanlage wurde darüber hinaus nun noch eine Gaspendelungsanlage installiert. Diese verhindert das Austreten von Gasen bei der Bitumenbefüllung. Eine sehr kostenintensive Leistung durch den Betreiber, der damit auf freiwilliger Ebene seine Bereitschaft zu einem kooperativen Zusammenleben von Bürgern und Industrie eindrucksvoll unter Beweis stellt.

Bürgermeisterin Astrid Mannes ist mit dem Ergebnis des Runden Tisches zufrieden: „Wir haben alle an einem Tisch gesessen, wir haben uns kennengelernt und wir waren guten Willens, einen Weg zu einem konstruktiven Miteinander zu finden.

Mit der Inbetriebnahme der Gaspendelungsanlage bei der SHM dürfte ein langwieriges Kapitel von Beschwerden abgeschlossen sein. Wieder einmal hat es sich gezeigt, wenn der Wille aller zur Kooperation da ist, finden wir auch gute Lösungen."

# Starke Eltern – Starke Kinder®

*Elternkurs in Traisa unterstützt Eltern, profitieren werden auch die Kinder*

„Mein Kind hört nicht auf mich!" – Kommt Ihnen das bekannt vor?

„Ich bin mit meinem Latein am Ende!" – Sind Sie auch manchmal so richtig genervt?

Diese Sorgen und Fragen haben viele Eltern.

Die Elternkurse Starke Eltern – Starke Kinder® des Deutschen Kinderschutzbundes wollen Mütter und Väter dabei unterstützen, mehr Sicherheit in der Erziehung ihrer Kinder zu entwickeln – stärker zu werden.

Sie sollen auch dazu beitragen, das,Recht auf gewaltfreie Erziehung', dass Ende 2000 im Gesetz verankert wurde, zu verwirklichen.

Kinder, die mit Liebe, Offenheit und Vertrauen erzogen werden, werden starke Kinder.

Laut Bewertung von Kindern, deren Eltern einen solchen Kurs besucht haben, hat sich das Verhältnis zu den Eltern deutlich gebessert:

Die Eltern schimpfen weniger und haben mehr Zeit!

Dies war ein Ergebnis der wissenschaftlichen Untersuchung der Fachhochschule Köln über die Wirkung der Elternkurse.

Die Elternkurse finden innerhalb von 3 Monaten an 10 Kursabenden statt.

Wir freuen uns, zum zweiten Mal in der Evangelischen Kirchengemeinde Traisa, in den Räumen des Evangelischen Kindergartens, einen solchen Kurs anbieten zu können.

Erika Hovy (Diplom Pädagogin und Mototherapeutin) und Doro Wallau (Diplom Sozialpädagogin, tätig in der Fort- und Weiterbildung von Erzieherinnen) verstärken als geschulte und erfahrene Kursleitungen das, was Eltern gut machen.

Gemeinsam mit anderen Eltern werden Antworten auf offene Fragen gefunden. Für Erziehung gibt es keine Patentrezepte, Eltern können sich ihrer eigenen Erziehungsvorstellungen vergewissern und mit Geduld und Humor auch schwierige Situationen meistern.

Starke Eltern – Starke Kinder® richtet sich an alle Eltern, denn – so die Forscher aus Köln – alle benötigen in unterschiedlicher Weise Unterstützung, damit mehr starke, erziehungssichere Eltern ihre Kinder zu starken Persönlichkeiten erziehen können.

Sollten Sie Interesse an Starke Eltern – Starke Kinder® haben, wenden Sie sich bitte an Erika Hovy, Tel. 06151 147943 he@hovy.de oder Doro Wallau Tel. 06154 6386475 doro.wallau@gmx.de

Wir bieten einen kostenfreien Info-Abend an am Mittwoch, den 29. August 2012 um 20.00 Uhr im Evangelischen Kindergarten, Wilhelm-Leuschner-Straße 8,64367 Mühltal.

Bitte melden Sie sich im Vorfeld zu diesem Info Abend an.

Beginn des Kurses ist der 5.9.2012.

Die Termine sind immer mittwochs um 20.00 Uhr in der Kindertagesstätte.

In den Schulferien und an Feiertagen findet der Kurs nicht statt.

Die Teilnahme-Gebühr beträgt für die 10 Abende 85 Euro, für Paare 130 Euro.

Sämtliche Kursunterlagen sind in der Gebühr enthalten.

*Erika Hovy*

# „Ärzte vor Ort" verbessern Notfallversorgung

*Landrat Schellhaas zu Gast bei Maltesern in Ober-Ramstadt*

Landrat Klaus Peter Schellhaas hat am Mittwoch (8. August) die Malteser in Ober-Ramstadt besucht. Im Rahmen seiner L-Tour ließ er sich unter anderem über den Dienst „Ärzte vor Ort" in Mühltal informieren, den die Malteser seit 2009 leisten. „Dieser Dienst setzt Maßstäbe, an denen sich andere Städte orientieren können", lobte Schellhaas.

Die Malteser Darmstadt/Ober-Ramstadt haben die medizinische Notfallversorgung in Mühltal mit ihren „Ärzten vor Ort", sogenannte First Responder, optimiert. Der Begriff steht für eine aus den USA stammende Idee und heißt übersetzt „Erst-Eintreffende". Seit fast drei Jahren verkürzen die „Ärzte vor Ort" in Mühltal die Zeit zwischen einem medizinischen Notfall und dem Eintreffen des Rettungsdienstes. Alle vier beteiligten Ärzte leben in der Gemeinde, zwei von ihnen praktizieren auch dort. „So schaffen sie es, innerhalb weniger Minuten vor Ort zu sein, wenn Hilfe dringend benötigt wird", sagte Till Eckermann, Stadtbeauftragter der Malteser Darmstadt/Ober-Ramstadt. In wechselnden Bereitschaften stehen die Ärzte auf rein ehrenamtlicher Basis rund um die Uhr zur Verfügung.

Seit Gründung des Dienstes im September 2009 rückten die Ärzte als sogenannte „Voraushelfer" bereits zu rund 200 Einsätzen aus. „Dabei brauchten wir im Durchschnitt dreieinhalb Minuten bis zum Einsatzort und damit zwei bis vier Minuten weniger als der Rettungsdienst", erklärte Allgemeinmediziner Joachim Walter, Leiter und Initiator der Malteser „Ärzte vor Ort". Genau diese Zeitersparnis könne entscheidend sein, um bleibende Schäden zum Beispiel aufgrund von Sauerstoffmangel zu verhindern.

Die First Responder sind in der Regel Bürger mit sanitätsdienstlicher Ausbildung. Dass die First Responder in Mühltal von Ärzten gestellt werden, ist eine bundesweit einzigartige Konstellation. „Das ist eine medizinische Notfallversorgung, wie man sie sich besser nicht vorstellen kann", sagte Klaus Peter Schellhaas. Bei Notfällen ginge es schließlich um schnelle aber eben auch qualifizierte Versorgung.

*Till Eckermann*

***Schnelle Hilfe:*** *Landrat Klaus Peter Schellhaas und die Malteser am Auto der „Ärzte vor Ort". (Foto: Malteser Hilfsdienst)*

# Kreisweite Müllsammelaktion

*„Saubere Landschaft" am Samstag, 29. September*

(GdeM) Am Samstag, den 29. September 2012 engagieren sich in fast allen Kommunen des Landkreises Darmstadt-Dieburg Bürgerinnen und Bürger, Vereine, Schulklassen und weitere engagierte Gruppen im Rahmen der alljährlichen Müllsammelaktion für eine saubere Landschaft. Alle Erwachsenen und Kinder sind herzlich zum Mitmachen eingeladen!

Die Aktion findet seit 2003 regelmäßig statt und hat in Mühltal zu einer deutlichen Abnahme von achtlos weggeworfenen Abfällen sowie vorsätzlich wild abgelagertem Müll beigetragen. Da Mühltal seit Start der Kampagne in 2003 alljährlich zur Aktion „Saubere Landschaft" aufgerufen hat, findet die Müllsammelaktion in unserer Gemeinde in diesem Jahr bereits zum 10. Mal statt! Landkreisweit ist es die 9. Aktion in dieser Form.

Wir freuen uns über alle Erwachsenen und Kinder, die an diesem Samstag von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr dabei sind! Wer mithelfen möchte, wird gebeten, sich bis zum 21. September bei der Umweltberatung der Gemeinde Mühltal, E-Mail: Frauke.Reimers@muehltal.de, Telefon 06151 / 14 17 129 anzumelden.

Vielleicht gibt es einen besonderen Bereich, den Sie im Rahmen des Aktionstags von Unrat befreien möchten? Teilen Sie uns Ihr Wunschgebiet mit! Die Abschlussvesper für alle Helfer findet in diesem Jahr in der Feuerwehr Traisa statt.

# Fast 400.000 Euro für Mühltals Vereine

*Kultur- und Sportvereine profitieren vor allem von freiwilligen Leistungen*

(GdeM) Trotz knapper Kassen fördert die Gemeinde Mühltal die Vereine weiterhin in großem Umfang. „Die Vereine sind uns sehr, sehr wichtig“, begründet Bürgermeisterin Astrid Mannes das finanzielle Engagement der Kommune – trotz behördlicher Sparauflagen. Die Vereine, Motoren der Gesellschaft mit unterschiedlichster inhaltlicher Ausrichtung, erhalten von der Gemeinde abhängig von ihrer Mitgliederzahl eine Grundförderung (2012: ca. 16.000 Euro), bei der Jugendarbeit in besonderem Umfang unterstützt wird.

Darüber hinaus gibt es unterschiedliche Pauschalen, so z.B. für vereinseigene Immobilien wie Hallen und Sportheime (2011: ca. 17.000 Euro). Zudem beteiligt sich die Gemeinde an Wasser- bzw. Abwasserkosten (2011: ca. 44.000 Euro), die speziell bei Sportvereinen nicht unerheblich sind. Arbeiten der Gemeindewerke für die Vereine schlugen 2011 mit knapp 10.000 Euro zu Buche, der Brandsicherheitsdienst mit 6.000 Euro. Hinzu kommen weitere Zuschüsse in Höhe von etwa 6.000 Euro, die die Gesamtausgaben der Vereinsförderung auf knapp 100.000 Euro summieren.

In die Pflege der Sportanlagen investiert der Bauhof Material und Arbeitsstunden der Gemeindebediensteten, die 2011 über 151.000 Euro ausmachten. Die Sportlerehrung lässt sich die Gemeinde ca. 5.000 Euro pro Jahr kosten. Zusätzlich stellt die Gemeinde den Vereinen Veranstaltungsräume kostenlos zur Verfügung.

Abgedeckt durch die Vereinsförderrichtlinien waren 2011 Ausgaben in Höhe von ca. 51.000 Euro. Alle anderen Ausgaben, die sich auf über 340.000 Euro summieren, sind nicht durch die Richtlinien abgedeckt, insofern stellen sie freiwillige Leistungen der Gemeinde Mühltal dar.

Hinzu kommt eine Unterstützung bei Investitionen. So erhält der SV Traisa 2012 einen Zuschuss von 70.000 Euro für die Errichtung seines Kunstrasenspielfelds. Diese Summe kommt vielen extrem hoch vor. Hintergrund ist, dass die Gemeinde den Hartplatz in Traisa hätte sanieren müssen. Angebote lagen vor. Durch die Umwandlung des Platzes in einen Kunstrasenplatz fiel dieser Sanierungsaufwand weg. Zudem übernahm der Verein den Platz und der Pflegeaufwand für die Gemeinde fällt weg. Daher hat die Gemeinde nicht nur den üblichen Zuschuss nach der Vereinsförderrichtlinie gezahlt, sondern zusätzlich noch das Geld gegeben, welches alternativ für die Sanierung des Hartplatzes ohnehin für die Gemeinde angefallen wäre. Gleichzeitig wurde der Beschluss gefasst, dass die anderen Ortsteile gleichbehandelt werden und Anträge aus Nieder-Ramstadt oder Nieder-Beerbach auf einen Kunstrasenplatz in gleichem Maße bezuschusst werden.

Beschlossen ist bereits eine Unterstützung des TV Nieder-Beerbach in Sachen Parkplatzerweiterung. Ebenfalls bezuschusst wird die Sanierung der Hans-Seely-Halle durch die TG Traisa. Die Bürgermeisterin legt Wert auf die Feststellung, dass sämtliche Anträge in der Reihenfolge ihres Eingangs bearbeitet und nach Vereinsförderrichtlinien behandelt werden. Insofern kommen alle Ortsteile bei Vereinsinvestitionen gleichermaßen zum Zuge.

## Hip-Hop-Workshop für Jugendliche

(GdeM) Die Jugendförderung der Gemeinde Mühltal und die Kinder- und Jugendförderung des Landkreises Darmstadt-Dieburg bieten den Hip-Hop Workshop „Urban Style!“ an, der sich aus Workshops zum Thema Graffiti mit zwei Treffen, einem Angebot zum Thema Hip-Hop-Beats (Rap) ebenfalls mit zwei Treffen und dem Workshop zum Thema Breakdance mit drei Treffen zusammensetzt.

Das Angebot richtet sich an 5 bis 10 Jugendliche im Alter von 10 bis 17 Jahren aus Mühltal. Die Angebote werden realisiert im Zeitraum vom 01.10. bis 30.11., wöchentlich donnerstags ab 15:00 Uhr in der Jugendförderung, ausgenommen in den Herbstferien! Angeboten werden die Workshops von älteren Jugendlichen, die sich mit den kulturellen Ausdrucksformen sehr gut auskennen und bereits viel Erfahrung mit der Vermittlung der Hip-Hop-Kultur sammeln konnten.

Die Teilnahme am Workshop „Urban Style!“ kostet keinen Teilnehmerbeitrag. Nur die verbindliche Anmeldung mit Unterschrift der Eltern ist notwendig. Mehr Infos und Anmeldungen in der Jugend- und Seniorenförderung unter der Tel. 06151/136845

EDEKA-Markt
– nah und gut –
Müller-Stumpf
Darmstädter Straße 35
64367 Mühltal/Traisa
Telefon 06151/14 75 73

Mo.-Do. 7.30 - 13.30 Uhr
und 15.00 - 18.30 Uhr
Fr. 7.30 - 18.30 Uhr
Sa. 7.30 - 14.00 Uhr

Wir lieben Lebensmittel. EDEKA



AUTOVERMIETUNG Ostertag
Ihre Autovermietung in Mühltal

Umziehen an einem Tag? Kein Problem!
Unsere Transporter mieten ab 50€/Tag* und dabei noch Zeit sparen!
www.AV-OSTERTAG.de · Call 0152-533 180 53 *inkl. Haftpflicht und 100 km frei!

Mühltal post
Das ist die Zeitung der Mühltaler


# Am Bahnhof Mühltal tut sich etwas ...

*Im ersten Schritt kommt die Gastronomie, im zweiten folgt die Neugestaltung*

(GdeM) Fast unbemerkt von den vielen Berufstätigen, die den Bahnhof Mühltal als Ausgangspunkt für die tägliche Fahrt zur Arbeit nutzen, entwickelt sich das Bahnhofsareal zu einem echten Schmuckstück. Sowohl das Stellwerksgebäude, das direkt am Haltepunkt liegt, als auch der alte Güterschuppen etwas weiter hinten werden momentan von ihren neuen Eigentümern renoviert. Beide sollen noch in diesem Jahr den Gästen zur Verfügung stehen. Bereits im letzten Jahr hat die Bahn – unter finanzieller Beteiligung der Gemeinde Mühltal – das Gleis modernisiert und behindertengerecht umgebaut.

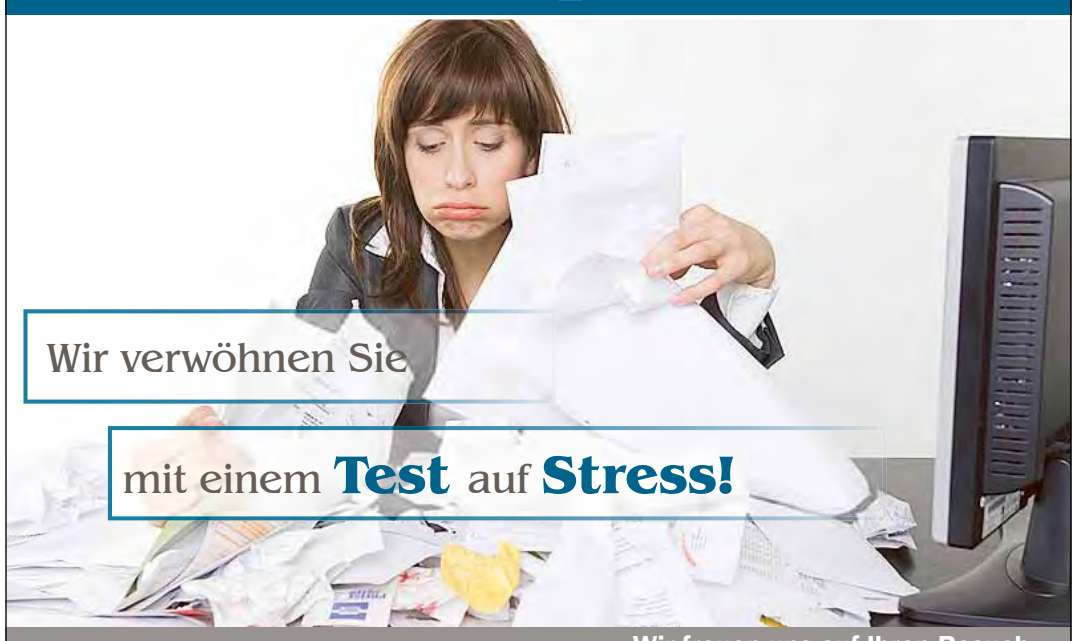
Den eiligen Reisenden schnell mit dem Nötigsten zu versorgen, das hat sich Familie Altunok, die im Stellwerksgebäude ab Oktober einen Kiosk und Bistro betreiben wird, zum Ziel gesetzt. Kaffeeduft und der Geruch frisch gebackener Brötchen wird die Passagiere künftig schon früh morgens am Bahnhof erwarten. Dazu gibt es auf Wunsch aktuelle Tageszeitungen, kühle Getränke, Süß- und Tabakwaren oder Eis. Im gepflasterten Außenbereich werden zudem Sitzplätze zum Verweilen einladen und helfen, längere Wartezeiten in angenehmer Atmosphäre zu überbrücken.

Mit viel Liebe und Bedacht restaurieren indes Anette und Johan Jorry den aus dem Jahr 1890 stammenden denkmalgeschützten Güterschuppen. Das Relikt des alten, von der Bahn abgerissenen romantischen Bahnhofs soll das neue Domizil des „Vanille-Stadtkochs“ werden. Die Fortschritte lassen sich im Internet bei facebook begutachten, wo das Ehepaar Jorry ständig aktuelle Bilder einstellt. Johan Jorry wird in seinem französischen Restaurant vor allem, aber nicht ausschließlich Gruppen bekochen. Und das zu erschwinglichen Preisen, wie der aus Paris stammende Koch und Sommelier ankündigt. Noch für dieses Jahr ist die Eröffnung angepeilt.

Des Weiteren hat Bürgermeisterin Astrid Mannes einen Arbeitskreis Bahnhofsgestaltung eingerichtet, in dem Mitglieder aller Fraktionen, der Ortsbeiräte Traisa und Nieder-Ramstadt, des Seniorenbeirats, der Agenda-Gruppe Verkehr sowie der Verwaltung Ideen zur Gestaltung der Park-&-Ride-Anlage zusammentragen. In Kürze soll die Planung in Auftrag gegeben werden, die auch bessere Unterstellmöglichkeiten für Zweiräder vorsieht. Die Umsetzung wird jedoch voraussichtlich nicht vor 2014 erfolgen.

***Der Güterschuppen:*** *Familie Jorry packt bei der Renovierung des denkmalgeschützten Gebäudes selbst kräftig mit an. Fortschritte sind auch bei facebook zu begutachten.*


Verwöhntag am 3. September 2012




Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
© topidentity GmbH

Modau Apotheke

Rufen Sie uns an: Tel. 0800 / 1234515

Apotheker Bernd Rupprecht
Bahnhofstraße 23 • 64367 Mühltal

Im September 2012
Besuchen Sie uns am 3.9.2012 und lösen Sie Ihren Wert-Scheck aus der Mühltalpost gegen **Entspannung** ein. Das Team der Modau Apotheke freut sich auf Ihren Besuch.

Gültig am 3.9.2012. Solange der Vorrat reicht.

# Wir gratulieren im September

70 90 80

## Geburtstage

### Nieder-Ramstadt

**2.9. Horst Kratz**
*Stiftstraße 2*
*71 Jahre*

**4.9. Marianne Kühsel**
*Am Lohberg 2 b*
*93 Jahre*

**5.9. Ingeborg Müller**
*Stiftstraße 2*
*79 Jahre*

**6.9. Katharina Stief**
*Dornwegshöhstraße 19*
*75 Jahre*

**6.9. Willi Dörr**
*Nieder-Beerbacher Straße 2a*
*73 Jahre*

**6.9. Herbert Schneider**
*Steinstraße 9*
*70 Jahre*

**7.9. Horst Laduga**
*Pinkmühlenweg 2 a*
*82 Jahre*

**7.9. Johnnie Harrell Moore**
*Pulvermühlenweg 17*
*71 Jahre*

**8.9. Philipp Keil**
*Engelmühlenweg 8*
*90 Jahre*

**8.9. Vassiliki Moissidou**
*Schillerstraße 17*
*78 Jahre*

**8.9. Waltraud Kuhn**
*Am Krummacker 1*
*74 Jahre*

**9.9. Rolf Wojewodka**
*Bergstraße 4*
*72 Jahre*

**10.9. Friedrich Luckhaupt**
*Karlstraße 1*
*79 Jahre*

**10.9. Philipp Fornoff**
*Amselweg 4*
*76 Jahre*

**10.9. Kurt Müller**
*Steinstraße 14*
*76 Jahre*

**11.9. Erika Thomas**
*Bahnhofstraße 52 a*
*73 Jahre*

**15.9. Maria Fahr**
*Dornwegshöhstraße 21*
*85 Jahre*

**15.9. Wolfgang Krämer**
*Konrad-Adenauer-Straße 4*
*72 Jahre*

**16.9. Irene Holstein**
*Eberstädter Straße 17*
*78 Jahre*

**17.9. Berta Kühn**
*Bahnhofstraße 27 a*
*86 Jahre*

**17.9. Hans Dieter Neumeyer**
*Bohlenmühlenweg 13*
*78 Jahre*

**18.9. Jochen Mengel**
*Stiftstraße 2*
*70 Jahre*

**19.9. Theocharis Kourtesis**
*Friedrichstraße 38*
*72 Jahre*

**20.9. Wilhelm Klein**
*Schillerstraße 1*
*83 Jahre*

**20.9. Johann Gaßner**
*Bahnhofstraße 56*
*81 Jahre*

**20.9. Brigitte Bergmann**
*Eberstädter Straße 24*
*75 Jahre*

**22.9. Horst Reinhart**
*Bahnhofstraße 37*
*76 Jahre*

**23.9. Winfried Papke**
*Eberstädter Straße 5*
*72 Jahre*

**23.9. Ingrid Lahr**
*Bohlenmühlenweg 2*
*71 Jahre*

**23.9. Hans-Jürgen Klee**
*Pinkmühlenweg 5*
*70 Jahre*

**24.9. Inge Imber**
*Eberstädter Straße 7*
*76 Jahre*

**28.9. Ilse Bösche**
*Kirchstraße 58*
*78 Jahre*

### Traisa

**3.9. Friedel Genrich**
*Jahnstraße 23*
*86 Jahre*

**7.9. Hildegard Heidl**
*Kiefernweg 1*
*86 Jahre*

**8.9. Ingeborg Winkelmann**
*Ludwigstraße 127*
*78 Jahre*

**12.9. Frieda Büker**
*Jahnstraße 28*
*93 Jahre*

**15.9. Hans Schimpf**
*Röderstraße 44*
*75 Jahre*

**15.9. Klaus Hamscher**
*Fürthweg 1*
*71 Jahre*

**16.9. Christa Schröder**
*Zur Eisernen Hand 25*
*86 Jahre*

**16.9. Albert Ortlieb**
*Im Rosengarten 26 a*
*85 Jahre*

**16.9. Horst Hahn**
*Nieder-Ramstädter Str. 44*
*70 Jahre*

**18.9. Egon Heidl**
*Kiefernweg 1*
*85 Jahre*

**20.9. Dr. Irmgard Heber**
*Wiesenstraße 16*
*77 Jahre*

**27.9. Waltraud Schulte**
*In den Gänsäckern 8*
*71 Jahre*

### Trautheim

**3.9. Anna Kunitzki**
*Bordenbergweg 14*
*84 Jahre*

**10.9. Irmgard Macholdt**
*Alte Darmstädter Straße 7 a*
*91 Jahre*

**13.9. Adelheid Heintze**
*Am Klingenteich 13 a*
*76 Jahre*

**17.9. Irmela Feist**
*Alte Darmstädter Straße 17*
*86 Jahre*

**18.9. Hans-Joachim Haerle**
*Prinzenbergweg 18*
*70 Jahre*

**19.9. Ellen Fritsch**
*Waldstraße 29*
*73 Jahre*

**20.9. Erna Steinike**
*In der Röde 26 a*
*72 Jahre*

**21.9. Hanns Bühling**
*Prinzenbergweg 4 c*
*71 Jahre*

**22.9. Joachim Seipp**
*Alte Darmstädter Straße 5*
*76 Jahre*

**23.9. Gerhard Hennige**
*In der Wildnis 8 a*
*72 Jahre*

**24.9. Christa Klein**
*In der Röde 4*
*70 Jahre*

**27.9. Heinz Müller**
*Im Wiesengrund 5*
*82 Jahre*

**30.9. Manfred Weyhmann**
*Am Willgraben 12 a*
*76 Jahre*

### Nieder-Beerbach

**1.9. Anneliese Bersch**
*Untergasse 18*
*82 Jahre*

**4.9. Adolf Messerschmidt**
*Am Wingertsberg 14*
*73 Jahre*

**9.9. Harald Münchow**
*Am Hansenberg 7*
*80 Jahre*

**13.9. Ingrid Bitsch**
*An der Alten Burg 2*
*73 Jahre*

**13.9. Werner Wolfgang Gwisdek**
*Pommernstraße 1*
*71 Jahre*

**17.9. Margarete Roßmann**
*Hintergasse 20*
*81 Jahre*

**18.9. Berta Worgull**
*Im Matthäuskreuz 15*
*80 Jahre*

**19.9. Ludwig Bernhardt**
*Im Matthäuskreuz 12*
*98 Jahre*

**19.9. Hannelore Bukovsky**
*Mühlstraße 38*
*77 Jahre*

**23.9. Elisabeth Ledwon**
*In der Hohl 10*
*90 Jahre*

**25.9. Lotte Raschdorf**
*Am Viehtrieb 10*
*79 Jahre*

**27.9. Katharina Bernhardt**
*Untergasse 13*
*85 Jahre*

**27.9. Ingrid May**
*Mühlstraße 23*
*76 Jahre*

### Frankenhausen

**1.9. Franz Krauskopf**
*Felsbergstraße 31*
*88 Jahre*

**10.9. Anita Fey**
*Hainstraße 4*
*70 Jahre*

**13.9. Ludwig Mertz**
*Römerweg 16 a*
*87 Jahre*

**14.9. Georg Schumm**
*Felsbergstraße 10*
*74 Jahre*

**19.9. Bernhard Köstler**
*Eichelsweg 3*
*73 Jahre*

**23.9. Herta Krauskopf**
*Felsbergstraße 31*
*83 Jahre*

**29.9. Marie Herdel**
*Flutgraben 14*
*71 Jahre*

**30.9. Theodor Strack**
*Felsbergstraße 19*
*76 Jahre*

### Waschenbach

**3.9. Dieter Gimbel**
*Brückenweg 10*
*71 Jahre*

**8.9. Lisa Schiller**
*Am Buchwald 2*
*81 Jahre*

**10.9. Ingrid Berg**
*Am Löscherrain 5*
*70 Jahre*

**11.9. Hilde Margarete Kloose**
*Mühlbergstraße 6*
*73 Jahre*

### Eiserne Hochzeit (75 J.)

**20.9. Fritz und Liselotte Heider**
*Schillerstraße 3*
*Nieder-Ramstadt*

**27.9. Karl und Elfriede Helfmann**
*Am Krummacker 3*
*Nieder-Ramstadt*

### Goldene Hochzeit (50 J.)

**7.9. Richard und Ursula Heinz**
*Flutgraben 18*
*Frankenhausen*

**28.9. Horst und Jutta Haller**
*Kirchstraße 23*
*Nieder-Ramstadt*

Kosmetik Tempel
Sommerspecials
Erholung pur für Ihr Gesicht
„Ein Tag am Meer“
90 Min. 40,– €
Rückenmassage
Fühlen Sie sich wie neu!
30 Min. 20,– €
Nacken-Schultermassage
30 Min. 20,– €
© topidentity GmbH
Inhaberin Simone Tempel
staatl. geprüfte Kosmetikerin / Visagistin
Alte Dieburger Str. 20 · 64367 Mühltal
Tel. (0 61 51) 14 49 48 · www.kosmetiktempel.de

# Freizeit-Begleiter gesucht

*Nieder-Ramstädter Diakonie sucht Ehrenamtliche*

(EKNR) Einen Spaziergang machen oder ein Eis essen gehen, den Gottesdienst besuchen oder einfach mal Besuch bekommen. Häufig scheitert die Erfüllung dieser Wünsche daran, dass niemand zur Verfügung steht, der die Personen mit Behinderung darin begleitet und unterstützt. Dabei kann die Hilfe schon darin bestehen, einen Rollstuhl zu schieben oder Personen, die sich im Straßenverkehr nicht sicher zurechtfinden, zu begleiten.

Vielleicht können Sie sich aber auch vorstellen, mit und für Menschen mit Behinderung zu singen oder zu musizieren? Oder Sie helfen einer Wohngruppe auf ihrem Ausflug?

Der ehrenamtliche Einsatz für und mit Menschen mit Behinderung kann vielfältige Formen haben – je nach dem, woran Sie Freude haben und worin die Wünsche von Bewohnern in den Häusern der Nieder-Ramstädter Diakonie bestehen.

Wenn Sie Lust und Zeit haben, mit Menschen mit Behinderung deren Freizeit zu gestalten, dann laden wir Sie herzlich ein zu einem ersten unverbindlichen Informations-Treffen am 25. September um 20 Uhr im Gemeindesaal der Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt.

Bei Fragen melden Sie sich gerne bei Almut Schimkat, NRD unter Tel. 06151/ 149-1692 oder bei Christoph Mohr unter Tel. 06151 / 1012922.

## Beratung: Seniorengerechtes Wohnen

Kostenlose Beratung zum seniorengerechten Wohnen:

So lange wie möglich in den eigenen vier Wänden leben – das wünschen wir uns alle. Oft sind es nur kleine Veränderungen, die den Alltag erleichtern können. Die geschulten ehrenamtlichen Wohnberater der Gemeinde Mühltal beraten Sie gerne und sind Ihnen bei evtl. Fragen der Finanzierung behilflich. Interessierte melden sich bitte bei der Seniorenbeauftragten der Gemeinde Mühltal, Christel Müller, unter Tel. 06151/136845 oder unter senioren@gemeinde.muehltal.de.

## Besuchsdienst sucht noch Ehrenamtliche

Der Besuchsdienst Mühltal besucht Seniorinnen und Senioren zuhause, um mit ihnen spazieren zu gehen, vorzulesen oder sich zu unterhalten.

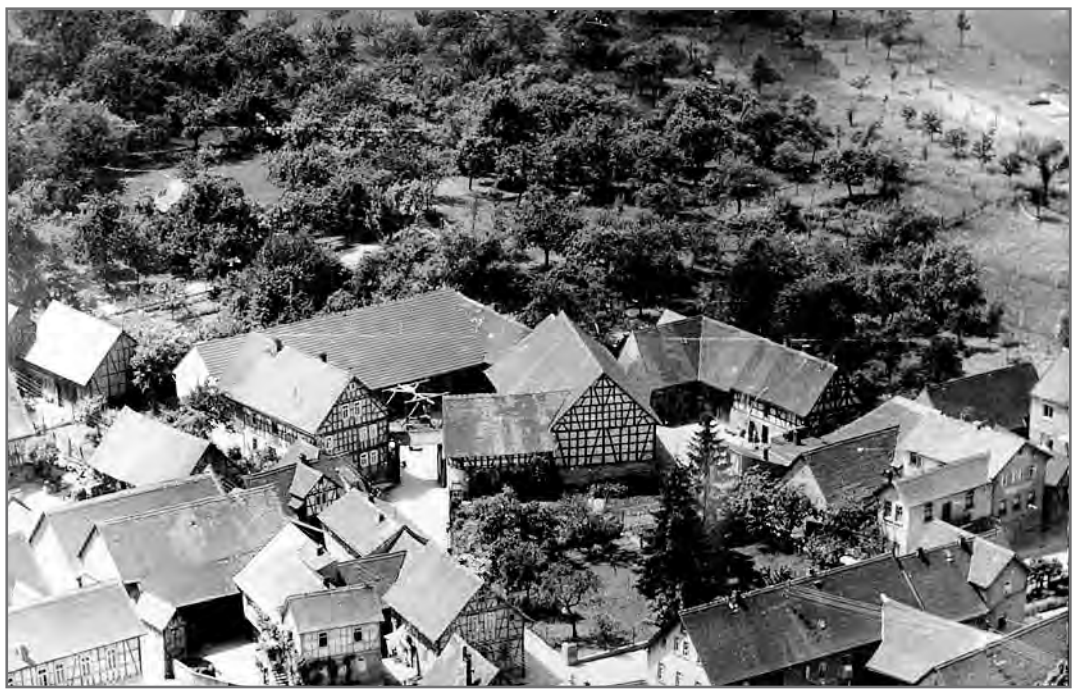
Freie Zeiteinteilung und regelmäßige Treffen der Ehrenamtlichen zum Erfahrungsaustausch und zur Unterstützung sind garantiert. Wenn Sie Freude am Umgang mit älteren Menschen empfinden und Sie etwas von Ihrer freien Zeit verschenken möchten, melden Sie sich bitte bei der Seniorenbeauftragten, Christel Müller, Tel.: 06151/136845, senioren@gemeinde.muehltal.de.

Frühbucher Campmobile USA Kanada
USA Sommer 2013
Wohnmobil
14 Tage Road Bear Wohnmobil (Kat. C26), z.B. ab/bis Las Vegas, VIP-Versicherung ohne Selbstbeteiligung, Haftpflichtversicherung (EUR 1,7 Mio. Deckungssumme), bei Belegung mit 4 Personen
Pro Person ab € 169
Kanada
Wohnmobil
14 Tage Fraserway Wohnmobil (Kat. MH23/25-S), z.B. ab/bis Calgary, inkl. 1.000 Kilometer, 1. Hotelübernachtung, Camping-Ausstattung, VIP-Versicherung ohne Selbstbeteiligung, Haftpflichtversicherung (CAD 5 Mio. Deckungssumme), bei Belegung mit 4 Personen
Pro Person ab € 224
Kombinieren Sie dazu unsere günstigen Flugangebote
DERTOUR
… und Sie bestimmen, wo's langgeht.
Weitere Informationen und Buchung:
Blue Sky Reisen
Christine Hahn
Sandbergstr. 54
64285 Darmstadt
Telefon: 06151-6011348
info@blue-sky-reisen.de
Änderung und Irrtum vorbehalten

Pflege-Team Mühltal hilft weiter
In allen Bereichen häuslicher Krankenpflege z.B.:
❑ medizinische Behandlungen
❑ Demenzbetreuung
❑ Palliativ - Pflege
❑ Hausnotruf
❑ Pflegebedürftigkeit
beraten wir Sie gerne!
Inh.: R. Kirstein, Dornwegshöhstr. 22, 64367 Mühltal, Tel.: 0 61 51 14 63 63
www.pflegeteam-muehltal.de

Wir haben URLAUB
17.09. bis 06.10.12
Telefon:
0 61 51 - 14 52 59
FRISEURSALON FORNOFF

DIAKONIESTATION MÜHLTAL
Diakoniestation Mühltal
Ober-Ramstädter-Straße 2–4
64367 Mühltal
Pflegedienstleitung Gisela Reese
Tel. 0 61 51-14 50 50
www.diakonie-muehltal.de
24 Stunden für Sie erreichbar
Grundpflege · Hauswirtschaftl. Versorgung
Behandlungspflege · Palliativversorgung
Spezielle Demenzbetreuung
Wir suchen
examiniertes Pflegepersonal.
Mehr als Pflege erfahren
Wir nehmen uns Zeit für ein persönliches Beratungsgespräch.
Bürozeiten Mo. – Fr. 8.00 – 14.00 Uhr



***Historische Ansicht:*** *Stattliche Mehrseit-Gehöfte westlich der Hofreiten-Zeile des Frankenhäuser Dorfkernes. Zur Orientierung: Bildmitte der Mertze-Hof, rechts das Gasthaus zum Weißen Hirschen, rechts unten der Eckpothe-Hof (Keller). (Foto 1955: Aus der Sammlung von Hermann Mertz).*

# Franken, Fränkisches und Frankenhausen

*von Volker Teutschländer (53. Folge)*

Frankenhausens Ortsbild beeindruckte den Durchreisenden bis in die 1960er Jahre mit seinen stattlichen Höfen in geschlossener Bauweise. Lücken sind inzwischen in die Zeilstraße geschlagen – wie auch anderenorts und nicht nur im Mühltal. Wer will es den Eigentümern verdenken? Der Landwirtschaft dienten die Höfe mit ihren großen Betriebsgebäuden spätestens seit der Wirtschaftswunderzeit nicht mehr.

Umgangssprachlich heißen die Höfe in geschlossener Bauweise entlang einer Straßenfront gewöhnlich (landwirtschaftliche) Hofreiten, Bauernhöfe also. „Fränkisch“ sagt man oft dazu, „nicht nur im Gegensatz zu alemannisch, sondern weil man z.T. alle Hausformen unseres Raumes als eine Stammesleistung der Franken ansieht“, schreibt Prof. Rolf Reutter in „Haus und Hof im Odenwald“ (1994). Unser Raum gehörte territorialgeschichtlich zwar nur bis zum Spätmittelalter zum Herzogtum der Franken. Aber das Rheinfränkische unserer heutigen Mundart erinnert an die landsmannschaftlichen Ursprünge.

Vor allem östlich des Ortskernes, an der Einfahrt von Waschenbach her, fallen Gehöfte ins Auge, die von der geschlossenen Bebauung abweichen, also nicht „Hofreiten“ sind, sondern stattliche „Vierseit-“ oder „Dreiseithöfe“. Beiden Typen und auch den Hofreiten im Dorf ist gemein, daß Wohnhaus, Stallungen, Scheune und Wirtschaftsbauten den Innenhof umrahmen. In der Enge des Dorfes bildet oft die Nachbarhofreite eine Seite des Vierecks. Das Geviert der Bauten im fränkischen Hof fördert zweckmäßige Betriebsabläufe, mag nebenbei auch dem Sicherheitsbedürfnis der Bewohner gedient haben – besonders in alleinstehenden Gehöften. Deutlich wurde das in unseren Straßen- oder Haufendörfern, wenn einem die aufgereihten rückwärtigen Scheunen der Hofreiten wie ein befestigter Dorfrand vorkommen.

Ein anderer fränkischer Aspekt für Frankenhausen: Dr. Mertz schließt im Heimatbuch „Frankenhausen im Odenwald“ (1955) nämlich aus dem Namen des Dorfes auf seine Entstehung vor über 1500 Jahren. Es war die Zeit der „fränkischen Landnahme“ in unserer Gegend, als nach der Völkerwanderung ab etwa 500 n. Chr. die germanischen Franken die germanischen Alemannen aus unserer Gegend kriegerisch verdrängten. Und in diesen langen Auseinandersetzungen dürften die ansässigen Alemannen kriegsgefangene fränkische Brüder angesiedelte haben, so wie bei uns in einem „Frankenhausen“ – nomen est omen?

Dank der Arbeitsamkeit der Nachkommen dieser Franken ist ihre Ansiedlung vermutlich über ein Jahrtausend ein blühendes Dorf gewesen. 1622 – es war schon grausamer Dreißigjähriger Krieg – lebten im Dorf trotz des Mansfeldtschen Gemetzels noch rund 100 Einwohner, schreibt Dr. Mertz. Aber schon 1640 hatten die Kriegsparteien mit ihren angeblich so christlichen Zielen keinen Stein auf dem anderen gelassen – und alle Frankenhäuser auf zum Teil unvorstellbar bestialische Weise ermordet, soweit sie nicht schon an der Pest gestorben waren oder ihnen nicht die Flucht gelungen war.

Die ersten Rückkehrer und Zuwanderer begannen etwa ab 1650 mit der Besiedlung der Wüstung. Sie haben sicher nicht bewußt „fränkisch“ aufgebaut, wie es ihnen heutiger Denkmalschutz vielleicht zugemutet hätte. Eher haben sie sich wohl an dörflichen Ortsbildern in der Umgebung orientiert, wo vielleicht ein paar „fränkische“ Höfe vom Krieg verschont geblieben waren. Die Forschung bezweifelt ohnehin längst, dass Hausformen an ethnischen, d.h. landsmannschaftlichen Gemeinsamkeiten orientiert waren – eher wohl an obrigkeitlichen Bauvorschriften.

Mühlrädchen
Café & Wein
September-Special
TOAST HAWAII
(2 Toasts + 1 alkoholfreies Getränk)
nur 5,- €
www.muehlraedchen.de
Dornwegshöhstraße 2, 64367 Mühltal

# Bauwerke mit ortsprägendem Hintergrund

*Denkmalzeichen für Waschenbach und Trautheim*

Mit seiner Aktion „Denkmalzeichen in Mühltal“ möchte der Arbeitskreis Heimatgeschichte Mühltal die Einwohner aller Mühltaler Ortsteile über existente Gebäude und Objekte mit historischem Hintergrund, aber auch über bedeutende, im Laufe der Zeit aus den Ortsbildern verschwundene Bauwerke und Einrichtungen informieren. Gestartet wurde die Aktion im Herbst letzten Jahres. Inzwischen sind fünf „Denkmalzeichen“ in den Ortsteilen Nieder-Ramstadt und Frankenhausen an die Öffentlichkeit übergeben worden.

Am 31. August 2012 erfolgt in einem Rundgang die Übergabe von drei weiteren „Denkmalzeichen“ im Ortsteil Waschenbach. Dabei wird an das ehemalige „Wirtshaus Christoph Schneider“, das ehemalige „Hofgut“ und an die erste „Schule/Rathaus“ erinnert.

Die Patenschaft für die „Denkmalzeichen“ hat der Kerweverein Waschenbach e.V. übernommen.

Während des Rundgangs wird Gernot Scior, Mitglied im Arbeitskreis Heimatgeschichte Mühltal, in einem kurzen Vortrag über das Adelsgeschlecht der „Bache von Waschenbach“ sprechen.

Zu der Veranstaltung sind neben den Einwohnern Waschenbachs alle Mühltaler Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

Treffpunkt zum Rundgang ist um 18.00 Uhr am Dorfplatz vor dem Waschenbacher Hof.

In einem weiteren Rundgang am 8. September 2012 werden im Ortsteil Trautheim drei „Denkmalzeichen“ der Öffentlichkeit übergeben. Hingewiesen werden auf das „Haus Elim“, errichtet als Ferienhaus für die Schwestern des Diakonissenhauses Elisabethenstift in Darmstadt sowie das „Dachhaus“, ursprünglich gebaut als Prototyp einer neuen Bautechnologie mit vorgefertigten Teilen. Drittes Objekt ist die ehemalige „Villa Trautheim“, die dem Ortsteil seinen Namen gab.

Die „Vereinigung Trautheimer Bürger“ hat die Patenschaft für die „Denkmalzeichen“ übernommen.

Der Arbeitskreis Heimatgeschichte Mühltal lädt alle Einwohner Trautheims und die Mitbürger aller Mühltaler Ortsteile herzlich zum Rundgang ein.

Treffpunkt ist um 15.30 Uhr vor dem Haus Elim, Darmstädter Straße 9.

*Wolfgang Valter*

## Sachbeschädigung im Ortsteil Trautheim: Wer kann helfen?

(GdeM) Seit einiger Zeit häufen sich im Mühltaler Ortsteil Trautheim die Meldungen von Anwohnern, die auf ihren geparkten Autos diese Aufkleber vorfinden. Besonders auf den Besitzer eines Wohnmobils hat es der Unbekannte hierbei abgesehen. In der Zeit vom 13.7. bis 20.7. wurden nicht nur besagte Zettel ans Auto geklebt, sondern auch Zierleisten abgerissen, Schlösser mit Sekundenkleber unbrauchbar gemacht

und sogar Radmuttern gelockert. Wohl mit dem Ziel das Wohnmobil unbenutzbar zu machen wurde in das Innere sogar Buttersäure gekippt. Wer hat etwas gesehen und kann Angaben – vielleicht zu den Aufklebern – machen? Wurden diese schon irgendwo gesehen? Hinweise nimmt die Polizeistation Ober-Ramstadt 06154-63300 oder das Ordnungsamt in Mühltal, 06151-1417117/-118 entgegen.

Löwen Apotheke
Modau Apotheke
Zwei Apotheken - Ein Service
für ein gesundes Mühltal
Avène Hautberatungstage
(findet in beiden Apotheken statt)
10. - 14. September
Besuchen Sie uns und freuen sie sich auf die Produkte von Avène.
JETZT NEU
Avène auch in Ihrer Löwen-Apotheke!
Löwen-Apotheke
Tel. 0800/1485800 · Dornwegshöhstraße 6
Modau-Apotheke
Tel. 0800/1234515 · Bahnhofstraße 23

Sanitätshaus
Georg Behrmann
seit 1876
Orthopädietechnik Meisterbetrieb und Rehatechnik

Im Dienst für die Gesundheit führen wir für Sie:

Orthopädie-Technik
- Orthesen
- Prothesen
- Kreuzstützmieder
- Einlagen nach Maß und Gips
- Sporteinlagen
- Computergestützte Ganalyse

Reha-Technik
- Gehhilfen
- Rollstühle
- Reha-Hilfsmittel
- Sitzschalen im Sonderbau
- Pflegebetten
- Toilettenstühle
- Elektrokrankenfahrzeuge

Bandagen
- Gelenkbandagen aller Art
- Kreuzstützmieder und
- Leibbinden nach Maß

Venen-Kompetenzzentrum
- Gelenkbandagen aller Art
- Kompressionsstrümpfe und -strumpfhosen

Brust-Prothetik
- Spezial-BH's
- Bademoden
- Miederwaren

Sanitätsartikel
- Krankenpflegeartikel
- Gesundheitswäsche
- Gesundheitsschuhe
- MBT Schuhe
- Tempurkissen

Medizintechnik
- Blutdruckmessgeräte

Und das können Sie selbstverständlich von uns erwarten:

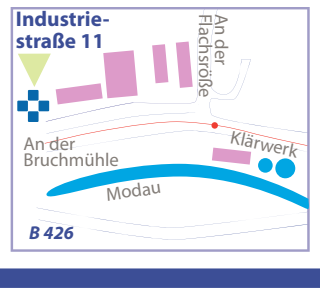
Individuelle Beratung und die Erledigung notwendiger Reperaturen, bei Bedarf auch bei Ihnen zu Hause.

Maßanfertigungen, individuelle Korrekturen und Reparaturen führen wir in unserer orthopädischen Werkstatt schnell und zuverlässig für Sie aus.

Verkauf und Verleih von:
- Krankenbetten
- Rollstühle
- Rollatoren

Hier finden Sie uns:
Schützenstraße 10
64283 Darmstadt
Telefon 06151 / 2 39 25
Telefax 06151 / 918 15 37

ot_z mühltal
Industriestraße 11
64367 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 396 62 40
Telefax 06151 / 396 62 50




www.behrmann-online.de

# Termine und Veranstaltungen

**Evangelische Gemeinde Nieder-Ramstadt**
**Offene Kirche**
- 6.9., 18-19 Uhr, Kirche
- 20.9., 18-19 Uhr, Kirche

**CVJM-Bläserkreis**
- Montags, 17.30 Uhr, Nachwuchsbläser
- Montags, 19.30 Uhr, Bläserkreis, Probe im Gemeindehaus
- Dienstags, 17.30 Uhr, Anfänger / Nachwuchsbläser

**Flötenkreis**
- Montags, 14.30 Uhr, für Kinder im Gemeindehaus
- 6.9., 20 Uhr, für Erwaschene

**Singkreis**
- Donnerstags, 20 Uhr, Gemeindehaus

**Spielkreise**
- Montags, 9.30 Uhr, Gemeindehaus

**Jugendkreise**
- mittwochs, 17 Uhr, New Girls Club, 5. u. 19.9., Infos Tel. 60 66 65
- mittwochs, 18.30 Uhr, The Cheerely Girls, Infos Tel. 60 66 65
- montags, 19.15 Uhr, Jugendhauskreis, Infos Tel. 95 11 808
- donnerstags, 19 Uhr, Next Chapter, Infos Tel. 60 66 65
- freitags, 17.30 Uhr, Freitag-Fun-Club
- dienstags, 17.30 Uhr, KonfisHinG, Gemeindehaus

**Kirchenvorstand**
- 24.9., 20 Uhr, Gemeindehaus

**Besuchsdienstkreis**
- 12.9., 20 Uhr, Gemeindehaus

**Bibelgesprächskreis**
- 26.9., 20 Uhr, Gemeindehaus

**Neuer Gesprächskreis 55 +**
- 6.9., 19.30 Uhr, Besprechungszimmer des Gemeindehauses

**Frauenhilfe**
- 5.9., 13 Uhr, Ausflug nach Frankfurt
- 13.9., 15 Uhr, Seniorennachmittag, Gemeindehaus
- 27.9., 15 Uhr, Gemeindehaus

**Waschenbacher Treff**
- 5.9., 13 Uhr, Ausflug nach Frankfurt

**Literaturkreis**
- 3.9., 20 Uhr, Frau Bohne Tel. 14 06 6
- 24.9., 20 Uhr, Frau Bohne Tel. 14 06 6

**Hauskreise**
- Dienstags, 20 Uhr, Reinhold Güngerich Tel. 59 45 01
  20 Uhr, Anne Güngerich Tel. 59 45 01
  20 Uhr, Klaus Krietenstein Tel. 14 66 95
- Freitags, 20.15 Uhr, Katja Erlhof, Tel. 41 87 1
  20.15 Uhr, Burkhard Stetter Tel. 52 08 67 0

**Seniorengymnastik**
- Freitags, 9.30 Uhr, Gemeindhaus

**Evangelische Gemeinde Traisa**
Gemeindezentrum Wilhelm-Leuschner-Straße
**Besuchsdienstkreis**
Infos: Rolf Diepen, Tel.: 14 40 02
**Bibelstunde**
- 4.9., 15.30 Uhr, Gemeindezentrum
- 18.9., 15.30 Uhr, Gemeindezentrum

**Chill-Out-Café**
(Alter: 13 bis 17 Jahre)
- Jeden Donnerstag, 19 Uhr, Gemeindezentrum

**Flötenkreis**
- Freitagnachmittag, alle 14 Tage, Infos bei Frau Schipper, Tel.: 14 71 57

**Hauskreis**
- 14-tägig , Dienstag, 20 Uhr, Infos bei Conny und Andreas Diedrich , Telefon 13 69 835 und Inge Seibert, Telefon 14 47 50. Interessierte sind herzlich willkommen!

**Kinderchor** Erst- & Zweitklässler
- Dienstag, 15-16 Uhr, Gemeindezentrum, Infos bei Marion Lafferton, Telefon 06154 / 57 66 57

**Kinderchor** Kindergartenkinder
- Dienstag, 16.15-17 Uhr, Gemeindezentrum, Infos bei Marion Lafferton, Telefon 06154 / 57 66 57

**Kinderchor** ab dem 3. Schuljahr
- Freitag, 17.15-18.30 Uhr, Gemeindezentrum, Infos bei Isabel Paul, Telefon 49 45 63

**Kindergottesdienst**
- Parallel zum Gottesdienst, außer in den Sommerferien

**Kirchenchor**
- Jeden Donnerstag, 19.30 Uhr, im Gemeindezentrum, (außer in den Ferien), Infos bei Reemt Schipper Tel. 147157

**Montagmorgenandacht**
- Jeden Montag, 7-7.25 Uhr in der Kirche (nicht in den Ferien und an Feiertagen). Infos bei Renate Hovy, Tel. 146437

**Mini-Gottesdienste**
- 25.9., 17 Uhr: „ Das verlorene Schaf“. Infos zu den Gottesdiensten und zum Team bei Heike Göbel, Telefon 15 25 522

**Mutter-Kind-Kreise**
- Mittwoch (16.00-17.30 Uhr), Im Gemeindezentrum

**Ökumenischer Friedenskreis**
- Infos bei: Familie Wille, Tel.: 14 71 64

**Ökumenisches sing & pray**
- 13.9., 20 Uhr, Katholische Kirche, St. Michael, Nieder-Ramstadt

**Posaunenchor**
- Jeden Mittwoch, 18.30 Uhr im Gemeindezentrum, (außer in den Ferien), Infos bei Hellmuth Boxberger, Fon 148719, Bläserkreis für Anfänger: Infos bei Eike Reeg, Fon 14280

**Seniorengymnastik**
- Mittwochs, 10 Uhr, Gemeindezentrum, Infos bei Erika Hovy, Fon 14 79 43

**Seniorentreff**
- 11.9., 15 Uhr, Gemeindezentrum: Friedbert Thilmany, Weiterstadt: „Im Busch von Süd-Afrika“.
- 25.9., 15 Uhr, Gemeindezentrum: Volkslieder mit dem Senioren-Bläser-Quartett Traisa.

**Evang.-Freikirchliche Gemeinde Mühltal**
Nd.-Ramst., Stiftstr. 47
- 1.9., 20 Uhr, Anbetungsabend (Gebet und Lieder)
- Montags, 17 Uhr, Teenclub “Rock Solid“, 20 Uhr, Gymnastik für Frauen und Männer
- Dienstags, Hauskreise (an verschiedenen Orten)
- Freitags, 17 Uhr, Mädchenjungschar „Power Girls“; 19.30 Uhr Jugendgruppe

**Katholische Gemeinde St. Michael**
**Frauenschola**
- Donnerstag, 20 Uhr, im Pfarrheim Don Bosco

**Männerschola**
- Sa., 9 Uhr, Kirche St. Michael

**Ökumene**
- 13.9., 20 Uhr, „Sing and Pray“ – Ökumenischer Lobpreisabend in der Kirche

**Michelkids / Jugendgruppe**
- Donnerstag, ab 17 Uhr

**Ministranten**
- Jeden zweiten Mi., ab 17 Uhr

**Mittagessen für alle**
- 26.9., 12.30 Uhr

**Gregorianische Messe**
- 2.9., 17 Uhr, in der Kirche

**Landeskirchliche Gemeinschaft**
**www.LKG-Muehltal.de**
Vereinshaus, Ober-Ramstädter Straße 55
**Bibelgesprächskreis**
- 12.9., Bibelgespräch mit Alexander Herz über Mt 22,23-33
- 19.9., Bibelgespräch mit Stefan Greiner über Mt 23,13-39

**Abenteuerland**
Das Anti-Langeweileprogramm für Kinder von 5-11 Jahren
- Mi., 16.30-18 Uhr, Wir reisen mit Joe nach Ägypten und erleben dort spannende Abenteuer

**Kinderhauskreis**
Parallel zum Abenteuerland für Kinder von 1-4 Jahren
**SWAT- Teentreff**
Special Words and Action für Teens ab 11 Jahren
- 7.9., 19.30 Uhr, Malaiischer Abend mit Molly
- 14.9., 19.30 Uhr, Bibel lesen
- 21.9., 19.30 Uhr, Mottoparty
- 28.9., 19.30 Uhr, Nachtklettern in Offenbach

**EC-Jugendkreis** ab 15 Jahren
- 6.9., Wenn du Nachts nicht mehr schlafen kannst
- 13.9., Lobpreisabend
- 20.9., Special Guest
- 27.9., Kein Jugendkreis
- 28.9., Nachtklettern in Offenbach

**World Harvest International Christian Center (WHICC) e.V.**
- Mittwochs, 19 Uhr, Bibelgespräch (im Gebäude der EFG) Stiftstraße 47, 64367 Mühltal www.whicc.org

## Malaysischer Abend bei der LKG

Molly Müller wird uns am 7. September in ihre Heimat Malaysia entführen. Neben einem landestypischen Essen, stehen Bilder und ein kurzer Einblick in ihr Leben auf dem Programm. Um Anmeldung unter 06151-146025 wird gebeten.

## Kirchenrenovierung: Informationsabend

(EKNR) Die Kirche in Nieder-Ramstadt muss in den nächsten Jahren renoviert werden. Bevor aber die ersten Handwerker ihr Werkzeug an unsere schöne Kirche setzen, müssen viele Vorarbeiten geleistet werden. Der mit den Vorplanungen beauftragte Architekt hat nun dem Kirchenvorstand die Aufgabe gegeben zu überlegen, wie der Innenraum und das Außengelände zukünftig gestaltet werden sollen.

In diesen Planungen möchte der Kirchenvorstand gerne auch die Mitglieder unserer Kirchengemeinde mit einbeziehen. Aus diesem Grund findet am Freitag, den 14.09.2012 um 19.30 h ein Abend im Gemeindehaus statt, in dem alle Interessenten Ihre Wünsche und Vorschläge zu Papier bringen können. Sollten Sie an diesem Abend verhindert sein, besteht die Möglichkeit per Mail kirchenrenovierung@ev-kirche-nieder-ramstadt.de oder schriftlich im Gemeindehaus Ihre Vorschläge bis zum 14.09.2012 an den Kirchenvorstand weiterzuleiten.

Der Kirchenvorstand freut sich über eine rege Beteiligung.

*Rund 40 Kinder und Jugendliche der Pfarrgruppe Darmstadt-Ost begaben sich gemeinsam mit Pfarrer Jolie und Diakon Wagner auf „Spurensuche“: Unter dem Motto „Detektive unterwegs“ ging es bei der diesjährigen Sommerfreizeit in Miltenberg auch um die Frage, wie Gottes Spuren erkannt werden können. (Bild: privat) Hendrick Jolie, Pfr.*

# Renovierung der Jugendräume

*der Ev. Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt:*

Wir vom Jugendkreis „Next Chapter“ und dem Mädchen Teenkreis „The Cheerily Girls“, haben uns mit viel Liebe zwei neue Räum im Ev. Gemeindehaus Nieder-Ramstadt erarbeitet. Seit letztem Jahr haben wir immer wieder Veränderungen im Ersten Stock und Keller vorgenommen. Zuerst wurden die Räume mal so richtig entrümpelt und dann begann die Suche nach neuen Sitzmöglichkeiten, Gestaltungsideen und möglichen Raumveränderungen. Nach einer längeren Zeit des Wände Streichens, gönnten wir uns einen Ausflug in ein Möbelhaus wo wir einige tolle Schnäppchen ergattern konnten. Mit großem Elan wurden die Möbel aufgebaut, Hindernissen getrotzt und die entscheidende Dekoration angebracht.

Und jetzt ist es soweit die Räume sind fertig und möchten im großen Stil eingeweiht werden. Am 31.08.2012 veranstalten wir mit alle Jugendgruppen der Ev. Kirche Nieder-Ramstadt ab 18Uhr im Ev. Gemeindehaus Nieder-Ramstadt ein Sommerfest. Wenn „Du“ Lust hast uns kennen zu lernen, komm doch einfach vorbei und Feiere mit uns mit. Es wird Essen, Getränke und Musik geben. (EKNR)

# Spenden für Kita-Aufzug

*Ev. Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt erfährt finanzielle Unterstützung*

(EKNR) Dipl. – Ing. Alfred Fischer aus Traisa ist ein Rämschter Bub. Er hat seine Kindheit in Nieder-Ramstadt nie vergessen und wollte anlässlich seines 85. Geburtstages die Kinder seines Geburtsortes beschenken. Dabei ist er auf den notwenigen Einbau des Speiseaufzugs in unserer Kita aufmerksam geworden, dessen Finanzierung eine echte Kraftanstrengung ist. Damit auch in Zukunft mehr als 50 Kinder regelmäßig Mittagessen können, überreichte er Hilde Pieper, der Leiterin der Kita, und Pfarrer Christoph Mohr einen Scheck über die stolze Summe von 5.000 Euro. Das freute nicht nur die Kinder. Das Team und der Kirchenvorstand sagen: „Herzlichen Dank“! Auch die Arbeiterwohlfahrt Mühltal (AWO) hat sich bereit erklärt, zur Finanzierung des Speiseaufzugs beizutragen. Ihr Vorsitzender Friedrich Wolbold, überreichte mit seinen Vorstandskollegen Katharina Biefang und Wolfgang Krämer einen Scheck über 500,00 Euro. Hilde Pieper und Christoph Mohr freuten sich über diese Spende ganz besonders, weil die AWO im Landkreis selbst etliche Kindertagesstätten unterhält. „Da ist es eine ganz besondere Auszeichnung, wenn der Ortsverband Mühltal im Rahmen seiner Mittelverteilung für soziale Zwecke an unsere kirchliche Einrichtung denkt“, dankte Pfarrer Mohr den anwesenden Vorstandsmitgliedern und führte sie im Anschluss an die Scheckübergabe durch die Kindertagesstätte, um die Notwendigkeit des Aufzugeinbaus zu erläutern.

Allen Spendern, die dazu beigetragen haben, die Summe von über 7.000,00 Euro zusammen zu tragen, sei an dieser Stelle ebenfalls herzlich gedankt! Und Ihre Spenden wurden auch schon ausgegeben, denn während der Sommerpause der Kindertagesstätte wurde dort richtig geklotzt. Innerhalb von 3 Wochen mussten Boden- und Deckendurchbrüche geschafft werden, die Statik verstärkt, der Aufzug eingebaut, verkleidet und schließlich wieder Farbe und Ordnung zum Neuanfang des Kindergartenjahres hergestellt werden. Alle Firmen haben ihr Bestes gegeben und Architekt Bernd Neumann hat für einen reibungslosen Ablauf der Gewerke gesorgt. Alle Mitarbeiterinnen der Kindertagesstätte haben zum Schluss Hand angelegt, damit die Kinder wieder in helle und saubere Räume kommen können. Jetzt sind alle gespannt, ob das Essen mit Aufzug noch besser schmeckt als bisher. Kirchenvorstand und Bauausschuss wünschen „Guten Appetit“.

***Viele Veranstaltungen im Herbst für die Konfirmanden der ev. Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt:*** *Nach den Sommerferien geht es für unsere Konfis zügig weiter im Programm! Als nächstes steht der Einführungs-Gottesdienst am 02. September um 09.45 Uhr auf dem Terminplan. Nicht nur die Südafrikanische Gesangs- und Tanzgruppe I-Themba wird in diesem Gottesdienst für gute Stimmung sorgen! Ferner stehen Besuche in der Nieder-Ramstädter Diakonie an – die genauen Termine erfahrt Ihr in Eurem Konfirmandenunterricht.*
*Die Konfirmandenfreizeit findet in diesem Jahr wieder unmittelbar vor den Herbstferien, vom 09. bis 12. Oktober, statt. In einem Brief an Eltern und Konfirmanden werden detaillierte Informationen gegeben.*
*Ansprechpartner für alle Konfis ist neben den Pfarrern Dr. Thomas Kluck und Christoph Mohr auch unsere Gemeindepädagogin Michaela Regier, Tel.: 60 66 65 (EKNR)*

***Jugend-Kirchentag:*** *Vom 07. bis 10. Juni 2012 fand in Michelstadt der 6. Jugendkirchentag statt, an dem auch 20 Jugendliche und 8 Teamer der Ev. Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt teilnahmen. Jugendliche aus ganz Hessen Nassau waren an den 4 Tagen vertreten. An jeder Ecke in Michelstadt war was los. Vom Kletterwald bis hin zu einer You FM Party gab es alles, was Jugendlichen Spaß macht. Auch mit inhaltlichen Impulsen wie einem Bibelgarten oder Gottesdiensten war wirklich für alle Teilnehmer etwas dabei. Ein besonderes Highlight war die Gemeinschaft. Die Gruppe hatte eine super Zeit, konnte sich besser kennen lernen und hatten zusammen viel Spaß bei dem großen Angebot, das das Jugendkirchentagteam zusammen gestellt hat. Ganz besonderer Dank gilt Oliver Mahr, Paul Koenen, Mia Güngerich, Julia Metzler, Felix Jung und Arne Luckhaupt ohne die der Jugendkirchentag nicht so schön und entspannt abgelaufen wäre! (EKNR)*

# „Ramscht, Gott und die Welt“

*4 Seniorennachmittage im Jahr geplant*

(EKNR) Unter dem zusammenfassenden Arbeitstitel „Ramscht, Gott und die Welt“ sollen in Zukunft vier offene Seniorennachmittage im Jahr stattfinden.

Bislang gab es zwei Nachmittage in einer Woche im November mit gleichen Inhalten. Die Begegnungen waren so herzlich, dass Sehnsucht nach mehr bestand. Damit hat sich ein Vorbereitungsteam aus Kirchenvorstehern und Interessierten beschäftigt und möchte zukünftig vier Donnerstage jährlich im Gemeindehaus, Schillerstraße 15, anbieten. Fest auf dem Programm stehen schon Andacht und Kuchen. Dann aber soll anhand des Programms „Ramscht, Gott und die Welt“ ein Thema auf der Tagesordnung stehen, zu dem es Infos gibt, man sich austauschen und diskutieren kann. Wir denken zum Beispiel an Geschichte aus Ramscht oder Lebensbilder, einen musikalischen Nachmittag oder ein aktuelles kirchliches oder gesellschaftliches Thema. Das Vorbereitungsteam ist noch in der Konzeptionsphase, bittet aber schon Termine einzuplanen:

Do., 13.9. 2012, 15 Uhr
Do., 8.11. 2012, 15 Uhr
Do., 14.3 2013, 15 Uhr
Do., 13.6 2013, 15 Uhr

Wer Anregungen zur Gestaltung, Wünsche zu Themen oder Lust zum Mitarbeiten hat, kann Pfarrer Thomas Kluck oder mich gerne ansprechen oder ein Mail schicken. Wir freuen uns auf Resonanz und vor allem, wenn S i e am 13. September um 15 Uhr ins Gemeindehaus kommen. Dann heißt es: „Ramscht, Gott und die Welt“. Bitte melden Sie sich telefonisch im Gemeindebüro unter Tel.: 14364 an! Herzlich willkommen!

*Ihre Pfarrer Christoph Mohr und Thomas Kluck*

## *Gebt uns euren Schrott!*

Wer schon lange auf dem Dachboden oder in seinem Keller Schrott herumliegen hat, hat jetzt die Gelegenheit ihn für einen guten Zweck loszuwerden: Die Landeskirchliche Gemeinschaft Nieder-Ramstadt sammelt in der Ober-Ramstädter Straße 55 Schrott und bringt ihn dann zugunsten ihrer Jugendarbeit zum Schrotthändler nach Darmstadt.

## *Kreuz & Quer: „Zorn“ am 23.9.*

Angst und Zorn. Zwei starke Gefühle, die jeder von uns kennt. Oft sind sie uns unwillkommen und wir fürchten uns vor ihnen. Sie können aber auch Antrieb oder Schutz sein. Diese beiden Seiten der genannten Emotionen sind nicht Neues. Schon in der Bibel stoßen wir sowohl auf Angst, als auch auf Zorn. Ein Grund mehr sich diesen Gefühlen in zwei getrennt K&Q Gottesdiensten zu widmen. Am 23.09. heißt es: Zorn – Wer wird denn gleich in die Luft gehen? Der Gottesdienst findet um 9.45 Uhr in der ev. Kirche in Nieder Ramstadt statt. Es wird für die Kinder eine Betreuung angeboten und nach dem Gottesdienst Kirchkaffee und Mittagessen. Am 11.11. heißt es dann: Angst –Bloß keine Panik.

## *„Kunterbunt“ am 9. September um 16 Uhr*

(EKNR) Wasser ist lebensnotwendig. Wo und in welcher Form wir überall Wasser begegnen und welche Bedeutung das Wasser in der Bibel hat - darum soll es im nächsten „Kunterbunt“ am 9. September gehen. Beginn ist um 16 Uhr in der Kirche. Eingeladen sind Kinder von null bis sechs Jahren mit Begleitpersonen. Es gibt Bewegungslieder, eine interaktive Predigt und wie immer etwas zum Mitnachhausenehmen. Die Knabberrunde nach dem Gottesdienst darf auch nicht fehlen. Wir freuen uns über alle kleinen und großen Besucher. Der letzte Kunterbunt-Gottesdienst in diesem Jahr ist am 9. Dezember (16 Uhr!). Weitere Informationen bei Kerstin Beese unter Telefon 06151 719377.

# Gottesdienste

**Evangelische Gemeinde Nieder-Beerbach**
- 2.9., 10.15 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl in der Kirche und um 10 Uhr Kindergottesdienst im ev. Gemeindehaus
- 4.9., 15 Uhr, Frauenkreis im ev. Gemeindehaus (Ansprechpartner: Frau Münchow, Tel.: 06151-57104)
- 9.9., 10.15 Uhr, Gottesdienst in der Kirche
- 16.9., 10.15 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl im ev. Gemeindehaus
- 21.9., 18 Uhr, Kerbgottesdienst im Festzelt
- 30.9., 10.15 Uhr, Gottesdienst in der Kirche

## *Gemeindefest am 16.9. in Traisa*

Sonntagsfest und Gemeindefest am 16.9.2012: SILBER!

Am Sonntag, 16.9.2012 feiert die evangelische Kirchengemeinde Traisa ihr Gemeindefest und lädt wie in jedem Jahr herzlich dazu ein: Mittagessen und Kaffee und Kuchen, Spiele und Unterhaltung - alles auf dem Gelände des Gemeindezentrums in der Wilhelm-Leuschner-Straße in Traisa. Das Fest beginnt mit dem Sonntagsfest-Gottesdienst um 10.30 Uhr. Der startet thematisch mit einen Rückblick auf den Sportsommer mit Fußball-EM und Olympiade. Gerade in London gab es ja einen Silberreigen für das deutsche Team – dafür weniger Gold als in den Jahren zuvor! Aber was bedeutet denn Silber? Was heißt es – nicht nur im Sport, sondern im Leben immer nur Zweiter, oder Vierter oder Vierzehnter zu sein? Wer entscheidet über Sieg und Niederlage und wie gehen wir damit um?

Außerdem gibt es ein buntes musikalisches Programm - die neuen Konfis werden begrüßt. Die Kirchengemeinde Traisa lädt herzlich ein.

*Andreas Klein*

## *Kreuz & Quer macht Theater*

Das Theaterensemble von Kreuz & Quer der evangelischen Kirchengemeinde Nieder Ramstadt ist immer auf der Suche nach neuen Herausforderungen.

Diesmal ist es ein ungewöhnlicher Ort, der die Gruppe reizt. Am 08.09.2012 spielt das Ensemble im Gewächshaus der Gärtnerei Kalbhenn in Ober-Ramstadt, Grabenstr.31, am Friedhof, ihr neues Stück „Jacke wie Hose“. Nicht nur der Spielort begeistert die Gruppe, sondern auch das Spiel mitten zwischen den Zuschauern. Das Publikum ist gleichzeitig das Bühnenbild. Um das Ganze aufzulockern und abzurunden gibt es die Möglichkeit, einen Imbiss aus der Hand zu verzehren. Vor dem Beginn des Theater-Spiels wird eine kleine Verlosung unter den erfolgreichen Teilnehmern der Treueaktion stattfinden. Außerdem haben Sie die Möglichkeit, sich ein florales Erinnerungsstück an diesen Abend zu erstehen.

Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten. Beginn der Verlosung ist um 17 Uhr, das Theater beginnt um 17.30 Uhr.

**Evangelische Gemeinde Frankenhausen**
- Ev. Kirchengemeinde Frankenhausen
- 5.9., 15 Uhr, Frauenhilfe im Dorfgemeinschaftshaus
- 14.9., 18 Uhr, Ökumenischer Kerbgottesdienst in der Kirche
- 30.9., 10 Uhr, Erntedank-Gottesdienst

**Evangelische Gemeinde Nieder-Ramstadt**
- 2.9., 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Einführung der neuen Konfirmanden, Pfr. Mohr und Pfr. Dr. Kluck
- 2.9., 10 Uhr, Kindergottesdienst, Gemeindehaus
- 8.9., 18 Uhr, Gottesdienst in Trautheim, Pfr. Dr. Kluck
- 9.9., 9.45 Uhr, Gottesdienst, Pfr. Dr. Kluck
- 9.9., 10 Uhr, Kindergottesdienst
- 9.9., 16 Uhr, Gottesdienst „Kunterbunt“
- 9.9., 11 Uhr, Gottesdienst in Waschenbach, Pfr. Dr. Kluck
- 16.9., 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Taufen, Vikarin Mühlmeyer
- 16.9., 10 Uhr, Kindergottesdienst, Gemeindehaus
- 23.9., 9.45 Uhr, Gottesdienst „Kreuz&Quer“, Prediger Sperr
- 23.9., 10 Uhr, Kindergottesd.
- 28.9., 18 Uhr, Gottesdienst in Trautheim, Pfr. Dr. Kluck
- 30.9., 9.45 Uhr, Erntedank-Gottesdienst, Pfr. Dr. Kluck
- 30.9., 10 Uhr, Kindergottesdienst, Gemeindehaus
- 30.9., 11 Uhr, Erntedank-Gottesdienst in Waschenbach, Pfr. Dr. Kluck

**Evangelische Gemeinde Traisa**
**www.traisa-lebt.de**
- 2.9., 10 Uhr, Mitarbeitersegnungsgottesdienst, Pfr. Ulrike Mey, Bad Vilbel
- 9.9., 10 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl, Dekan Allmann und Diakoniestation
- 16.9., 10.30 Uhr, Gemeindefest mit Sonntagsfest, Pfr. Klein
- 23.9., 10 Uhr, Gottesdienst zur Tauferinnerung, Pfr. Klein
- 30.9., 10 Uhr, Gottesdienst mit Kirchenchor, Pfr. Stenzel

**Evang.-Freikirchliche Gemeinde Mühltal**
Ndr.-Ramst., Stiftstr. 47
- 2., 9., 16., 23., 30. 9., 10 Uhr, Gottesdienst mit Kindergottesdienst von 0 - ca. 14 Jahren

**Landeskirchliche Gemeinschaft**
**www.LKG-Muehltal.de**
- Alle Gottesdienste jeweils sonntags und mit Kinderbetreuung
- 2.9., 18 Uhr, „Liebe geht durch den Magen“ – Gottesdienst mit Stefan Greiner
- 9.9., 18 Uhr, „Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm“ – Gottesdienst mit Stefan Greiner und Bericht von Matthea Becker
- 16.9., 18 Uhr, „Jeden Tag eine gute Tat“ – Gottesdienst mit Dieter Frank
- 23.9., 18 Uhr, „Ist der Ruf erst ruiniert, …“ – Gottesdienst mit Stefan Greiner
- 30.9., 18 Uhr, „Gott ist verschwenderisch“ – Gottesdienst mit Pierre Dispensieri

**Lazarungsgemeinde**
- 2.9., 10 Uhr, Gottesdienst, Pfarrer Helbig
- 9.9., 10 Uhr, Gottesdienst, Pfarrer Helbig
- 16.9., 10 Uhr, Gottesdienst, Pfarrerin Schimkat
- 23.9., 10 Uhr, Gottesdienst, Diakon Bitter
- 30.9., 10 Uhr, Erntedank Gottesdienst, Pfarrerin Schimkatmit Abendmahl

**Katholische Gemeinde St. Michael**
**www.gemeinde-st-michael.de**
- 29.8., 7 Uhr, Gregorianische Messe
- 30.8., 18.30 Uhr, Eucharistische Anbetung, Beichtgelegenheit
  19 Uhr, Hl. Messe
- 31.8., 8 Uhr, Gregorianische Messe
  16.30 Uhr, Rosenkranz
- 2.9., 10.45 Uhr, Hl. Messe, Kindergottesdienst, Kirchencafé
  17 Uhr, Gregorianische Messe
- 6.9., 18.30 Uhr, Eucharistische Anbetung, Beichtgelegenheit
  19 Uhr, Hl. Messe
- 7.9., 8 Uhr, Gregorianische Messe, Beichtgelegenheit
  16.30 Uhr, Rosenkranz
  19 Uhr, Dieburg: Hl. Messe an der Wallfahrtkirche, die Kapuziner verabschieden sich von Dieburg, anschl. Lichterprozession
- 8.9., 8 Uhr, Beichtgelegenheit (bis 9 Uhr)
  10 Uhr, Hl. Messe in der Lazaruskirche
- 9.9., 9.15 Uhr. Hl. Messe
  16.15 Uhr, Beichtgelegenheit
  17 Uhr, Vesper mit sakramentalem Segen
- 10.9., 8 Uhr, Gregorianische Messe, Beichtgelegenheit
- 11.9., 9 Uhr, Hl. Messe
- 12.9., 8 Uhr, Gregorianische Messe
- 13.9., 18.30 Uhr, Eucharistische Anbetung, Beichtgelegenheit
  19 Uhr, Hl. Messe
  20 Uhr, Ökumenisches Abendlob „Sing and Pray“
- 14.9., 8 Uhr, Gregorianische Messe, Beichtgelegenheit
  16.30 Uhr, Rosenkranz
- 15.9., 8 Uhr, Gregorianische Messe, Beichtgelegenheit
- 16.9., 10.45 Uhr, Familiengottesdienst, Kirchencafé
  16.15 Uhr, Beichtgelegenheit
  17 Uhr, Vesper mit sakramentalem Segen
- 18.9., 9 Uhr, Hl: Messe
- 21.9., 16.30 Uhr, Rosenkranz
- 23.9., 10.45 Uhr, Hl. Messe

**Katholische Pfarrgemeinde St. Georg, Nieder-Beerbach**
- 2.9., 10 Uhr, Eucharistiefeier; Kinderwortgottesdienst im Pfarrhaus
- 4.9., 18 Uhr, Eucharistiefeier
- 7.9. 17 Uhr, Beichtgelegenheit
  17:30 Uhr, Rosenkranz
  18 Uhr, Eucharistiefeier; anschl. Aussetzung u. Gebet um Heil und Heilung
- 9.9., 10 Uhr, Eucharistiefeier; Kinderwortgottesdienst im Pfarrhaus
- 11.9., 18 Uhr, Eucharistiefeier
- 14.9., 17:30 Uhr, Rosenkranz
  18 Uhr, Eucharistiefeier
- 16.9., 10 Uhr, Festhochamt zum 50.-jährigen Pfarrjubiläum
- 18.9., 18 Uhr, Eucharistiefeier
- 21.9., 17:30 Uhr, Rosenkranz
  18 Uhr, Eucharistiefeier
- 22.9., 17:30 Uhr, Beichtgelegenheit
  18:30 Uhr, Eucharistiefeier am Vorabend
- 25.9., 18 Uhr, Eucharistiefeier
- 28.9., 17:30 Uhr, Rosenkranz
- 29.9., 17:30 Uhr, Beichtgelegenheit
  18:30 Uhr, Eucharistiefeier am Vorabend

# Mühltals gute Adressen

**Gewerbeverein Mühltal e.V. seit 1885 mit derzeit ca. 100 Mitgliedern aus den Mühltal der Industrie-Dienstleistung-Handwerk-Handel**


Ihr Urlaub ist für uns Vertrauenssache.
Mühltal Reisebüro
Eberstädterstr. 4
64367 Mühltal
Tel: 06151 / 14 3 12
Fax: 06151 / 14 3 81
www.muehltal-reisebuero.de
Mühltal REISEBÜRO
DERTOUR DB

Kosmetik Tempel
Lassen Sie sich verwöhnen!
• Kosm. Gesichts- u. Körperbehandl.
• Schulter-, Rücken- und Wirbelsäulenmassage
• Migränemassage
• Klangschalenmassage
• Farblichtbestrahlung
• Image- und Farbberatung
• Make Up Beratung und Schulung
• Maniküre und vieles mehr
Ich freue mich auf Ihr Interesse!
Inhaberin Simone Tempel
staatl.geprüfte Kosmetikerin / Visagistin
Alte Dieburger Str. 20 • 64367 Mühltal
Tel. (0 61 51) 14 49 48 • www.kosmetiktempel.de

• Heizungsanlagen
• schöne Bäder
• Bauspenglerei
• Solaranlagen
• Wartungsdienst
OLIVER DETTKI
wenn's um Bad und Heizung geht
www.dettki-heizung.de • Röderstraße 21 • Mühltal • Tel. 06151 / 60 64 75

TEMPEL
Schöne Bäder
Wohlige Wärme
• Badrenovierung & -erneuerung
• Einbau von Heizanlagen
• Sanitär Installation
• Heizungswartung
• Spannfoliendecken für Bad, Küche & Wohnräume
• REPARATUREN, KUNDENDIENST & SERVICE
Ihr Partner für das komplette Bad
Mühltal · Ludwigstr. 52 - 54 · Tel.: 06151/ 14 77 44

Markus Winkler
Creative Gärten
Ihr Gärtnermeister für alle Jahreszeiten
Steinstraße 6 • 64367 Mühltal
Telefon 06151 / 14 41 81

Öffnungszeiten:
Montag-Freitag
08.30-12.30 Uhr
14.30-18.00 Uhr
Samstag
08.30-13.00 Uhr
Textilhaus schneider
64367 Mühltal · Bahnhofstraße 50 · Tel. 06151-14220

Senioren Mittagstisch Heimservice
Wir liefern täglich von 11.00 bis 13.00 Uhr heiß an Sie aus. (auch an Sonn- und Feiertagen)
Wir beliefern auch
Kindergärten und Schulen
Unsere gute Hausmannskost wird von zwei Küchenmeistern, Vater und Sohn (Diätkoch) täglich frisch in unserer eigenen Betriebsküche zubereitet.
Geschirrverleih
Schindler's
Platten- und Partyservice
Speisen für alle Festlichkeiten
Waschenbacher Str. 17 · 64367 Mühltal
Telefon 06151/ 14 82 08
und 06151/ 91 65 73
ab 16 Uhr 06151/1 36 10 76
Fax 06151/ 14 66 53
www.partyservice-schindler.de • www.seniorenmittagstisch.de
www.kita-lieferservice.de • www tagesstätten-service.de
© topidentity.de

*Fürstenlager: Dieses schmucke Stück steht in einem wunderschönen, uralten Park mit einer imposanten Architektur und ist Ziel des Ausflugs des Gewerbevereins am kommenden Sonntag. Foto: Yvonne Klein*

## Sommerfest und Ausflug

*Zahlreiche Aktionen stehen beim Gewerbeverein vor der Tür*

Das Vorstandsteam des Gewerbevereins hat zahlreiche Projekte in der Planung. Neben dem alljährlichen Ausflug und dem im September stattfindenden Grillfest ist auch die Planung für eine Werbeaktion in vollem Gange. Hierzu werden wir in der nächsten Ausgabe berichten.

### Ausflug des Gewerbevereins

Am kommenden Sonntag um 10 Uhr startet der Gewerbeverein zum jährlichen Ausflug. Nachdem es im letzten Jahr ins Elsass ging, sollte das Ziel für 2012 in der näheren Umgebung liegen. Nach einigen Vorschlägen entschloss man sich für eine Fahrradtour zum Bensheim-Auerbacher Fürstenlager, wo man von einer kompetenten Gästeführerin erwartet wird, um dort in einer knapp 2-stündigen Führung alles rund um die Geschichte und die Architektur des kleinen Dorfes zu erfahren. Ein Highlight der Führung ist der Betrieb des Backofens aus dem Jahre 1783. Aus diesem Backofen stammt auch das Brot, das im Anschluss zusammen mit Wurst und Wein verköstigt werden kann. Wer mit dem Auto anreisen möchte, muss bis 11.45 vor Ort sein. Eine Anmeldung ist auch noch in letzter Minute möglich. Bitte setzen Sie sich dazu mit Patrick Braun vom Reisebüro Mühltal in Verbindung Tel. 06151/14312.

### Sommerfest des Gewerbevereins

Am 22. September um 16 Uhr lädt der Gewerbeverein zum Sommerfest ein. An der Boschelhütte in Nieder-Ramstadt gibt es an diesem Samstag leckeres vom Grill, kalte Getränke und gute Laune. An der Spritz und Hugo Bar darf man sich über eine Happy-Hour von 16-17 Uhr freuen. Spritz und Hugo gibt es in dieser Stunde für nur 1 Euro!

Neben Luftballonmodellage und anderen Spielen für die Kleinen können sich die Großen der Herausforderung des Nageleinschlagens. Weiter stellt die Feuerwehr die neuesten Geräte aus und ab zirka 19 Uhr gibt es Rock-Musik von der Mühltaler Band Attic. „Vielleicht kann man mal auf diese Art neue Kontakte knüpfen und den ein oder anderen Mühltaler Gewerbetreibenden persönlich kennen lernen", hofft Markus Winkler, der 1. Vorsitzende des Gewerbevereins Mühltal, „Eingeladen sind natürlich alle Mühltaler, samt Familien, Freunden und alle, die Lust auf gute Laune haben".

*Holger Maier, Mühltalpost.*


© topidentity GmbH
after sales services
Kundenbetreuung | Beschwerdemanagement | Auftragsbearbeitung
sales assistance
Auftragsabwicklung | Terminkoordination | Sekretariatsarbeiten
call center
Qualifizierte Anrufannahme | Info- und Beratungshotline
fulfillment
Mailingaktionen | Adressenpflege | Lager und Versand uvm.
Ihr Bürodienstleister vor Ort!
BACKOFFICE PLAN B
Wir unterstützen Ihren Vertrieb
Backoffice PlanB
Inhaberin Nicole Marré
Meisenweg 24 · 64367 Mühltal
Telefon 06151 - 10190 -0
Telefax 06151 - 10190 -19
info@backoffice-planb.de
www.backoffice-planb.de

Bernhardt Holzbau
seit 1885
Rheinstraße 14 • 64367 Mühltal / Nd.-Ramstadt
Telefon 06151 / 14 373 • Telefax 06151 / 14 66 00
Internet: www.bernhardt-holzbau.de • E-Mail: info@bernhardt-holzbau.de

Gothaer VarioRent plus:
Die flexible Altersvorsorge.
Jetzt bei Ihrer Subdirektion Peter Herold der Gothaer Versicherungsbank VVaG.
Röderstraße 21 · 64367 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 - 14 51 35 · Fax 06151 - 14 51 38
Peter_Herold@gothaer.de · www.peter-herold.gothaer.de
Beiträge aussetzen
Früher in Rente gehen
Rente oder Kapitalauszahlung
Gothaer
Wir machen das.

Mit uns erleben Sie den optimalen Trinkgenuss!
Getränke Hnyk
Inhaberin Elisabeth Hnyk
Seit über 37 Jahren Ihr zuverlässiger Getränke-Heimdienst
Mit unserem Fachwissen und dem freundlichen Service unterstützen wir Sie beim Getränkekauf.
Mühltal / Nieder-Ramstadt
Industriestraße 5
Telefon: 06151 / 913830
www.getränke-hnyk.de
© topidentity GmbH

Mießner Gerüstbau GmbH
64367 Mühltal / Traisa
In den Gänsäckern 1
Telefon 06151 / 147008 Fax 147630

immobilien beratung
mit Herz und Verstand
Heike M. Fehr
Telefon 06151.101 52 91
Telefax 06151. 94 32 88
Mobil 0171. 685 27 02
hill@liegenschaftshilfe.de
www.liegenschaftshilfe.de
Maklerin lt. §34c der GewO seit 1992

Kammler
MALERMEISTER GMBH
Michael Fehr
Breslauer Straße 2
64342 Seeheim-Jugenheim
Telefon 0 62 57/86 88 90
Telefax 0 62 57/86 88 91
Mobil: 0171/731 88 75
www.KammlerMalermeister.de

Floristik für freudige & traurige Anlässe
Blumen Becker
Fleuropdienst Grabpflege
Bahnhofstraße 57 64367 Mühltal
Tel. 06151 14351

Nähstudio
Dorothee Spengler
Kilianstr. 6-8
64367 Mühltal
Tel.: 0 61 51 - 99 29 577
Fax: 0 61 51 - 99 29 580
Mobil: 01 71 - 65 20 736
Mail: faden.nadel@web.de
Unsere Leistungen:
- Beratung vor Ort
- Neuanfertigung von Gardinendekorationen
- Änderung von vorhandenen Gardinen
- Anfertigung von Tischwäsche
- Anfertigung von Bettwäsche
- Wasch- und Dekorationsservice
- Verkauf von Sonnenschutz

# Mitglieder des Gewerbevereins empfehlen sich!

*Bereichen Industrie, Handel, Handwerk und Dienstleistung · www.gewerbeverein-muehltal.de*

www.gewerbeverein-muehltal.de


S T E U E R K A N Z L E I

**Ursula Meisinger-Ahlers**
Steuerberaterin
Kilianstr. 16-18, 64367 Mühltal
06151 / 273983-0
steuerkanzlei@stb-ma.de

Neben umfassender Beratung bei allen steuerlichen Fragestellungen sind unsere Tätigkeitsschwerpunkte:

- Mittelstandsberatung
- Existenzgründungs- und Unternehmensnachfolgeberatung
- Unterstützung von firmeneigenen Buchhaltungen
  - digitale Belegbuchung -
- Beratung zum Alterseinkünftegesetz
- Beratung bei Erbschaft- und Schenkungsteuerangelegenheiten

**Meisinger-Ahlers & Oertl**
SteuerberatungsGmbH & Co.KG
Teichweg 15 A, 64354 Reinheim
06162 / 2287
steuerberatung@stb-ma.de

Wir passen in Ihr Budget

Tagungshotel Mühltal
Am Klingenteich 14
64367 Mühltal / Trautheim
Telefon (06151) 91 53 400
Telefax (06151) 91 53 598
info@tagungshotel-muehltal.de
www.tagungshotel-muehltal.de

**Gärtnerei Häußer**
Jürgen Häußer
Dekorationen
Blumen- & Kranzbinderei
Grabanlagen · Dauergrabpflege
Kirchstraße 68 Tel. 06151 / 14377
64367 Mühltal Fax 06151 / 144780
juergen-haeusser@t-online.de

**Wojahn** Ingenieur- und Sachverständigenbüro

» HU mit TU Abgas
» Änderungsabnahmen

Plakette fällig?

*Keine Sorge, wir helfen Ihnen weiter*

Öffnungszeiten:
Mo–Do: 8.00 – 12.30 und 14.00 – 18.00
Fr: 8.00 – 12.30 und 13.00 – 17.00

Partner der KUS

Rheinstraße 28a (gegenüber REWE / ALDI)
64367 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Tel: 0 61 51 – 60 19 70 - 0
Dipl.-Ing. R. Wojahn: 01 60 – 90 14 14 01
Dipl.-Ing. J. Hunz: 01 71 – 3 62 15 33

Classic Data

Weitere Dienstleistungen:
Schadengutachten
Wertgutachten
Gebrauchtwagencheck

Ihre Kfz-Prüfstelle mit Sympathie und Sachverstand

*Wolfgang Keil*
Bau- und Möbelschreinerei • Bestattungen

**Glaserei • Rollladenbau**
**Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster**

**Erd-, Feuer-, See und Luftbestattungen**
**Waldbestattungen**
**Überführungen und Vorsorgeverträge**

Schulstraße 5 • 64367 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14 39 1

Mail: Keil-Schreinerei@t-online.de

HAUS & HOF Dienstleistungen
Inh. Dieter Schneider

**Telefon: 06151 - 95 14 96 7**
**Fax: 06151 - 95 14 96 8**
**eMail: hausundhofpost@aol.com**
**Kirchstraße 19 · 64367 Mühltal**

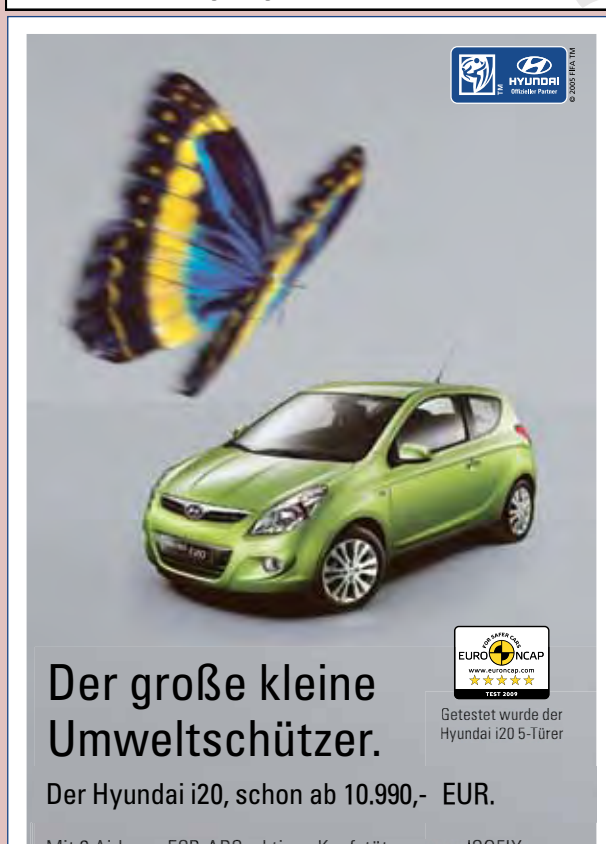
- Elektroinstallationen
- Sat-Anlagen
- Renovierungen
- Bodenverlegungen
- Haushaltsauflösung
- Entrümpelungen
- Klein-Umzüge
- Gartenpflege

*Michael Schollenberger*
*Steinmetz- und Steinbildhauermeister*
*Grabmale, Treppen, Fensterbänke, Natursteinarbeiten*

*Jahnstraße 4*
*64367 Mühltal-Traisa*
*Telefon: 06151 / 145 449 • Fax: 06151 / 144 036*

*An der Flachsröße 7A • 64367 Mühltal*
*Tel. 06151 / 148558 • Fax 141301*
*wir sind auch samstags für sie da*

WINDECK Containerdienst
Qualität aus Tradition




Der große kleine Umweltschützer.

Getestet wurde der Hyundai i20 5-Türer

Der Hyundai i20, schon ab 10.990,- EUR.

Mit 6 Airbags, ESP, ABS, aktiven Kopfstützen vorn, ISOFIX, Klimaanlage mit kühlbarem Handschuhfach, Audiosystem mit CD-Radio und MP3-Funktion, USB- und AUX-Anschlüssen u. v. m.

**Werner Merz**
Odenwaldstr. 23, 64367 Mühltal
Telefon 06151/144814, Telefax 06151/144848

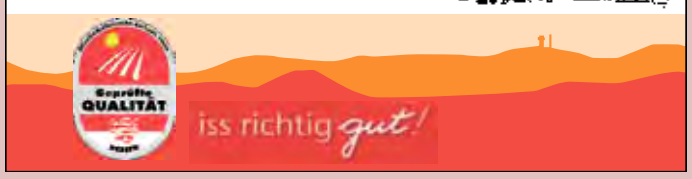
HYUNDAI www.hyundai.de

Fahrzeugabbildung enthält aufpreispflichtige Sonderausstattung.
Kraftstoffverbrauch (l/100 km) und $CO_2$-Emission (g/km): innerorts 5,5–8,4 l, außerorts 3,9–5,4 l, kombiniert 4,4–6,5 l und 117–155 g.

Das Fachgeschäft für feinste Fleisch & Wurstwaren:
*wo's immer das Besondere gibt!*

Friedrich Knapp

Ober-Ramstädter Straße 1
64367 Mühltal / Nieder - Ramstadt
Tel:06151-14380 • Fax:06151-913876



KUNDENDIENST
INSTALLATION
FACHWERKSTATT
TELEKOM LEISTUNGEN
CD / DVDs
seit 1945

ELEKTRO Schuchmann
VOLLSORTIMENT FACHGESCHÄFT
MÜHLTAL 64367 NIEDER-RAMSTADT
BAHNHOFSTRASSE 40 TEL: 06151 14219
Öffnungszeiten : 9.00 - 12.30 , 14.30 - 18.00 Uhr auch mittwochs , Samstags 9.00 - 13.00 Uhr

Dachdeckerei Mönch
Rheinstr. 37 • 64367 Mühltal
Telefon 06151 / 501 42 65
Mobil 0177 / 567 59 74
Fax 06151 / 5206379

- Neu- & Umdeckungen
- Reparaturservice
- Dachflächenfenster
- Wärmedämmung
- Dachrinnen
- Flachdächer

www.dachdeckerei-moench.de

**Ihr Spezialist für Brillenglasbestimmung**
**Brillen • Contactlinsen • opt. Instrumente**

optik Linde
Alles für Ihr Auge
Bei uns finden Sie die Richtige
Holger
staatl. gepr. Augenoptiker und Augenoptikermeister
Dornwegshöhstraße 9 • 64367 Mühltal
Telefon 06151 / 91 70 72 • Fax 06151 / 91 70 56
E-Mail: info@optik-linde.de • www.optik-linde.de

Wir machen den Weg frei.

Stabile Strukturen und die weitreichende Vernetzung innerhalb des genossenschaftlichen FinanzVerbundes machen uns zu einer starken Gemeinschaft. Wir setzen auf ehrliche und solide Finanzdienstleistung und eine kompetente, zuverlässige Beratung vor Ort - dort, wo Sie zu Hause sind.

Volksbank Modau eG
www.vb-modau.de – Tel. 06154 / 63430

***Im Sommer ein Muss:*** *Ein schöner Biergarten ist der Wunsch jedes Restaurantbesitzers, ein Muss um auch im in der besonders heißen Jahreszeit den Besuchern ein luftiges Ambiente bieten zu können. Beim Mühlrädchen in Nieder-Ramstadt läuft gerade das Genehmigungsverfahren.*

# Mühlrädchen dreht sich noch!

*Nieder-Ramstädter Restaurant kämpft um Biergarten*

„Hat denn das Mühlrädchen schon wieder geschlossen?" diese Frage stellten sich in den letzten Wochen wohl einige Mühltaler, nachdem der Biergarten vor dem schmucken Fachwerkgebäude gegenüber dem Rathaus plötzlich unbestuhlt blieb. Eine berechtigte Frage aber vollkommen unbegründet.

Pünktlich um 9.30 Uhr steht das Team des Mühlrädchens mit Dagmar und Markus Krause hinter dem Tresen und erwartet die Frühstücksgäste, die, so Dagmar Krause, meist überrascht sind über die großen Portionen und angetan von dem leckeren Kaffee aus der Profimaschine. Geöffnet ist durchgehend bis 22, am Freitag und Samstag sogar bis 23 Uhr.

Selbstverständlich würde man bei diesem Wetter natürlich gerne die Plätze im Freien anbieten, doch durch ein Missverständnis beim Abschluss des Pachtvertrages, so stellte es sich nun heraus, ist dies wegen einer fehlenden zusätzlichen Genehmigung nicht möglich. Täglich warten die Inhaber auf die hoffentlich positive Nachricht und Genehmigung vom Bauamt.

Wer sich bis dahin trotzdem in die gemütlichen Räumlichkeiten begibt, morgens zum Frühstück, mittags zum Essen, nachmittags zu Kaffee und Kuchen und abends auf einen Wein zusammen mit leckeren Kleinigkeiten, der wird sicherlich nicht enttäuscht werden und kann aus einer großzügigen Karte mit einer Vielzahl kleiner Speisen, zahlreichen Frühstücksvarianten und einer Auswahl an Weinen, alkoholischen und nicht alkoholischen Getränken wählen.

So oder so, die Krauses freuen sich über jeden Besucher, der der Hitze im schattigen Fachwerk trotzt und werden diese mit einem guten Service und einem reichhaltigen Angebot zu vernünftigen Preisen belohnen. Weitere Infos gibt es unter www.muehlraedchen.de

*Holger Maier*

***Jubiläum:*** *Seit 25 Jahren ist Bernd Beutel als kompetenter Berater in Sachen Augenoptik in Eberstadt tätig Bild: Holger Maier*

# Jubiläum bei Beutel

*Der Eberstädter Augenoptiker feiert 25-jähriges Bestehen*

„Gefüllt mit Scheinchen hätte ich das Ding behalten" scherzt der 54-jährige Augenoptiker Bernd Beutel, der nicht nur bei seinen Kunden bekannt und beliebt für seine lustig-lockere Art ist. Gemeint hat er mit dem „Ding" den Tresor, den die Volksbank gerne vor 25 Jahren in den Räumlichkeiten hinterlassen wollte, die heute das schicke Ladengeschäft des Eberstädter Optikers darstellen.

Seit 25 Jahren ist Bernd Beutel in Eberstadt für seine Kunden da. Er ist ein engagierter Optiker mit zahlreichen Auszeichnungen und Zertifikaten. Erst kürzlich wurde er bereits zum achten Mal in Folge vom Branchen-Informationsdienst Markt-Intern zum 1a- Augenoptiker gekürt. Im vergangenen Jahr wurde er als „Gleitsichtglas-Spezialist" ausgezeichnet und seit 2008 ist der Betrieb ISO 9001 zertifiziert.

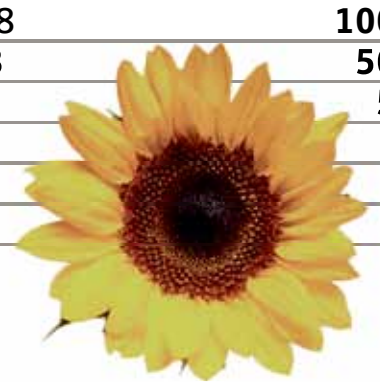
Damit nicht genug, das Engagement des Optikers überschreitet schon seit Jahren die Grenzen Deutschlands. Direkt nach der Ausbildung sammelte er Erfahrung in der großen weiten Welt, war erst über einige Monate in Island in seinem Fach tätig und später auf der anderen Seite unserer Weltkugel in Kapstadt. Immer kümmerte er sich gleichzeitig um soziale Projekte; bereits seit 20 Jahren sorgt er dafür, dass alte oder nicht mehr benötigte Brillen gesammelt und in Afrika einem neuen Zweck zugeführt werden. Zirka 800 Brillen kommen so jährlich zu einer neuen, helfenden Bestimmung.

Die Kunden des sympathischen Optikers danken dieses Engagement, die enorme Kompetenz und die gute fachliche Beratung mit langjähriger Treue. Man kann es spüren, dass er Spaß an seinem Job hat, weshalb Bernd Beutel auch noch viele Jahre den Eberstädtern, und allen die einen guten Optiker suchen, erhalten bleiben wird.

*Holger Maier*

Auslosung vom 14. August 2012

| Endziffer | Gewinn in Euro |
|---|---|
| 2903828 | 100.000,00 |
| 314193 | 50.000,00 |
| 90524 | 5.000,00 |
| 0283 | 500,00 |
| 273 | 50,00 |
| 03 | 5,00 |
| 3 | 2,50 |



Wir gratulieren allen PS-Losgewinnern und wünschen weiterhin viel Glück und Erfolg! Die nächste Auslosung findet am 13. September 2012 statt.

Sparkasse Darmstadt

Die Angaben erfolgen ohne Gewähr.

Eine Geschäftsanzeige dieser Größe kostet nur 90,- Euro zzgl. MwSt.

# Karrierestart für 27 junge Menschen

*Erster Arbeitstag bei der Sparkasse Darmstadt*

Die Erfolgsformel der Sparkasse ist ganz einfach: systematische Ausbildung und intensive Fortbildung. So werden Sparkassenkunden kompetent und zuverlässig beraten. Auch in diesem Jahr wird die Sparkasse Darmstadt wieder der Position, einer der größten Ausbildungsbetriebe in Südhessen für den Beruf Bankkaufmann /-frau zu sein, gerecht. Am 1. August 2012 starteten 25 Auszubildende und zwei Studierende ihren beruflichen Werdegang in der Finanzbranche bei der Sparkasse Darmstadt. Im Vergleich zu den Vorjahren ist dies nochmals eine deutliche Steigerung.

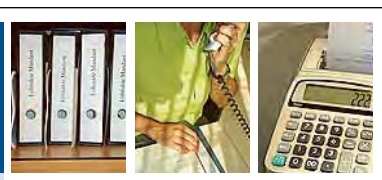
Hierbei steht nicht nur das Fachwissen im Fokus. Vielmehr werden ebenso soziale und persönliche Kompetenzbereiche bei den jungen Auszubildenden angesprochen.

Das Einstellungsverfahren für den Ausbildungsjahrgang 2013 hat bei der Sparkasse Darmstadt bereits begonnen. Neben der abwechslungsreichen und zukunftsorientierten Ausbildung zum/zur Bankkaufmann /-frau werden auch Studienplätze für den Bachelor of Arts an der Dualen Hochschule Baden-Württemberg (DHBW) in Mannheim angeboten.

Ein breites Angebot an Weiterbildungsmöglichkeiten bietet nach der Berufsausbildung die Chance, berufliche Ziele innovativ und praxisorientiert zu verwirklichen.

Weitere Informationen für Berufseinsteiger bei der Sparkasse gibt es unter www.sparkasse-darmstadt.de (Rubrik „Karriere") oder direkt über den Aus- und Fortbildungsleiter, Herrn Heiko Sattler, Tel: 06151-2816 100790, E-Mail: bewerbung@sparkasse-darmstadt.de.

***Gute Aussichten:*** *Mit einer Ausbildung oder einem Studium öffnen sich für 27 junge Menschen berufliche Perspektiven. (Bild: Sparkasse)*



STEUERKANZLEI>> <<Ellen Deranek
Diplomkauffrau/
Steuerberaterin

Steuerkanzlei Ellen Deranek
Waldstraße 52
64367 Mühltal
Tel 06151/913241
Fax 06151/913242

Meine Kanzlei bietet Ihnen die klassischen Leistungen eines Steuerberaters:
- Steuererklärungen für Privatpersonen und Unternehmen
- Finanz- und Lohnbuchhaltung für Unternehmen
- Prüfung von Steuerbescheiden
- Führung außergerichtlicher Rechtsbehelfsverfahren
- Teilnahme an Verhandlungen mit der Finanzbehörde

steuerkanzlei@deranek.de
www.deranek.de

# Suzuki Upgrade Wochen

*mit attraktiven Extras beim Neuwagenkauf*

Während der Suzuki Upgrade Wochen bekommen Suzuki-Kunden beim Neuwagenkauf attraktive Extras geschenkt. Die Aktion gilt für die Modelle Suzuki Swift, Splash und SX4. Die Upgrades bieten einen Preisvorteil von bis zu 2.380 Euro. Wer noch bis zum 30. September 2012 bei einem Suzuki-Vertragshändler das Erfolgsmodell Swift, den attraktiven Crossover SX4 oder den frechen Stadtflitzer Splash zum Neuwagenpreis kauft, bekommt attraktive Upgrades in Sachen Ausstattung und Zubehör gleich mit dazu. Die Extras reichen von attraktiven Zubehörpaketen bis hin zu Ausstattungs-Upgrades und bieten Suzuki-Kunden einen Preisvorteil von bis zu 2.380 Euro.

***Fahrspaß für Junge und Junggebliebene:*** *der Suzuki Swift.*

Wer sich beispielsweise in den nächsten Wochen für den kompakten Suzuki-Bestseller Swift entscheidet, bekommt zum Preis der Grundausstattung „basic" von 10.990 Euro die höherwertige „club"-Ausstattung mit Klimaanlage, Lenkradfernbedienung, CD-Radio und komplettem Sicherheitspaket mit sieben Airbags und elektronischem Stabilitätsprogramm (ESP). Zusätzlich erhält der Kunde noch eine attraktive Metallic-Lackierung ohne Aufpreis. Das Upgrade-Paket für den Splash und den SX4 umfasst 15-Zoll-Winterkompletträder mit passenden Radzierblenden, eine Mittelarmlehne sowie eine Neuwagenanschlussgarantie, die die dreijährige Garantie des Fahrzeugs (bzw. bis 100.000 km) auf fünf Jahre (bzw. bis 150.000 km) verlängert.

Standardmäßig bietet Suzukis Crossover SX4 ein hohes Maß an Komfort und Sicherheit: sechs Airbags, ein elektronisches Stabilitätsprogramm (ESP) inklusive ausschaltbarer Traktionskontrolle und ABS sind ebenso Serie wie z.B. eine Klimaanlage, CD-Radio mit Lenkradbedienung und vieles mehr. Auch die Ausstattung des sympathischen Splash erfüllt alle Wünsche des automobilen Alltags und beeindruckt mit zahlreichen Extras, die normalerweise erst in höherpreisigen Segmenten üblich sind.

# VW Golf: 007 fährt vom Band

*Ende des Jahres ist die geplante Markteinführung der siebten Golf-Generation*

(dmd). Die Bänder laufen. Die siebte Generation des VW Golf ist unterwegs. Im September wird die Neuauflage in Berlin erstmals präsentiert. Ab Ende des Jahres soll sie auf den Straßen unterwegs sein.

Von außen betrachtet bleibt der Golf VII dem Stil seiner Vorgänger treu. Auch bei den Abmessungen tut sich nur wenig. Allerdings ändern sich Proportionen und Raumangebot durch den Einsatz eines neuen Konstruktionsprinzips. Der sogenannte modulare Querbaukasten sorgt für einen längeren Radstand und damit für einen satteren optischen Auftritt sowie mehr Platz im Inneren.

*Der Bestseller geht in die siebte Runde. Foto: dmd/VW*

Das Motorenangebot wird gewohnt umfassend ausfallen. Neben den Dieseln im Leistungsband von 66 kW/90 PS bis 180 PS und den Benzinern mit 85 PS bis 280 PS wird es erstmals einen E- und einen Hybridantrieb geben. Auch ein Erdgasmodell ist geplant. Zur teils optionalen Ausstattung zählen voraussichtlich Totwinkel-Warner, eine City-Notbremsfunktion, Einparkhilfe und eine Multikollisionsbremse, die nach einem Crash automatisch weiter bremst, um weitere Unfälle zu vermeiden.

Die Preise für die Neuauflage sind noch nicht bekannt. Günstiger als das aktuelle Modell, das ab rund 17.000 Euro in der Preisliste ist, wird der siebte Golf aber nicht werden.

## *Mit dem Fahrrad sicher zur Schule*

Viele Kinder fahren seit Mitte August wieder (oder zum ersten Mal) mit dem Fahrrad zur Schule. Doch fahren sie auch schon sicher genug, um am Straßenverkehr teilzunehmen? Falls ja, stellt sich die nächste Frage, ob ein Elternteil den Nachwuchs zunächst noch begleiten sollte. „Helm auf!" ist die Devise und Mama und Papa dienen als Vorbild.

Beim Kinderrad sollte eine solide Radtechnik im Vordergrund stehen. Dazu gehört nicht nur eine gute und zuverlässige Beleuchtung, sondern auch die einfache und kindgerechte Bedienbarkeit.

Unverzichtbar sind gerade in Herbst und Winter (mit oft schlechteren Sichtverhältnissen) eine auffallende, helle Kleidung mit Reflektoren. Diese sollten zusätzlich an Rucksäcken, Taschen oder Ranzen angebracht werden.

Angst vor dem Zuspätkommen ist kein guter Begleiter, denn sie verleitet zu riskantem Verhalten und zu Achtlosigkeit. Ist das Fahrrad morgens platt, haben alle verschlafen oder erfordert ein plötzlicher Regenguss eine Änderung der Garderobe? In solchen Fällen sollten Eltern die Notbremse ziehen und zu Gelassenheit animieren. Wenn es nicht anders geht, rufen Sie im Sekretariat an und geben Sie durch, dass Ihr Kind erst zur zweiten Stunde kommt – oder schwingen Sie sich mit in den Sattel und begleiten Sie Ihr Kind.

Ausführlicheres zu diesem Thema lesen Sie im Internet unter: www.pd-f.de/2012/120726-Kinder-Schule-Fahrrad.html

Noch mehr Fragen zu Technik und Zubehör? Ihr Fachhändler in der Nähe berät Sie gerne.

***ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE:*** *Rund ums Fahrrad gibt es bei Baumarkt Schwinn in Nieder-Ramstadt eine Abteilung mit Reifen, Schläuchen, Flickzeug, Beleuchtung, Helme, Schlösser und sonstiges Zubehör. Wer also mal schnell den Fahrradschlauch erneuern möchte oder eine Beleuchtung für das Rad benötigt, der wird bei Schwinn schnell fündig. (Foto: Holger Maier)*

Megasparer.

Wer schlau ist, schnappt sich jetzt einen günstigen Golf VI*.

* Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 9,2 - 3,8, $CO_2$-Emissionen in g/km: kombiniert 199 - 99.

**Golf MATCH 1,2 l TSI 77 kW 105 PS**

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 7,1/ außerorts 4,9/ kombiniert 5,7/$CO_2$-Emission kombiniert 134 g/km.

Climatronic, Winterpaket (Sitzheizung usw.), ParkPilot, Multifunktionslenkrad, Spiegelpaket, MfA, 4-Türen inkl. elektrische Fensterheber, u.v.m.

**Unser Hauspreis:** **20.750,00 €**
inkl. Überführungskosten

¹ Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner
**Willi Krämer KG**
Lichtenberger Straße 66, 64401 Groß-Bieberau
Tel. 06162/82051

FAHRRAD-BRUNNER GMBH
SPORTBIKES
Pallaswiesenstraße 16
64289 Darmstadt
Tel.: 06151 - 9 67 39 70
Mo.-Fr. 15-18 Uhr
Sa. 10-14 Uhr
FAMILY & MORE
Mollerstraße 17
64289 Darmstadt
Tel.: 06151 - 7 96 36
Mo.-Fr. 10-18 Uhr
Sa. 10-14 Uhr
mail@fahrrad-brunner.com
www.fahrrad-brunner.com
Fahrräder • Laufräder • Bekleidung • Anhänger • Zubehör

ASZ GmbH
Auto-Service-Zentrum Traisa
• KFZ-Reparaturen aller Art
• Abschleppdienst, Sofortdienst
• Reifen- und Batteriedienst
• Anlasser und Lichtmaschinen
• Karosserie-Instandsetzung
• BOSCH Motor und Abgastest
• Abgas- und Diagnose-Station
• DEKRA-Stützpunkt
• TÜV, AU und ASU
• Zweiradstützpunkt
Hol- und Bring-Service
Ludwigstraße 83 • 64367 Mühltal | Traisa
Tel. 06151 | 14 79 39 • Fax 9 51 74 88

***Bad Dürkheim:*** *Der VdK fuhr am 16 August 2012 nach Bad Dürkheim wo wir das Riesenfass und die Altstadt besichtigt haben. Verschiedene Gruppen waren im Fass zum Kaffeetrinken und andere erkundeten die Altstadt. Nachdem dann alle wieder versammelt waren ging es weiter nach Worms zum gemütlichen Abendessen. Wo der Abend in geselliger Runde einen schönen Ausklang fand. Wolfgang Keil (Bild M. Keil)*

Seit 1984
ASB Arbeiter-Samariter-Bund
**Baby-Notarztwagen**
**Rund-um-die-Uhr im Einsatz für unsere Kinder**
**ASB-Spendenkonto**
Stadt- und Kreissparkasse Darmstadt
Konto-Nr.: 102 034 503 · BLZ 508 501 50

## Kleinanzeigen

**Militär- und Jagdsammler** kauft Originale bis 1950, Fotos, Wehrpässe, Orden, Urkunden, Uniformen, usw., Tel. 0621/417317

**Kleinanzeigen** in der Mühltalpost. Wir helfen Ihnen gerne weiter und informieren Sie über die Möglichkeiten. Tel. 06151-5205140

Floeth
WOLF Technik, die dem Menschen dient.
Montageservice für Heizungs-, Sanitär- und galvanische Anlagen
Lüftungstechnik • Klimatechnik
Heiztechnik • Solartechnik
Hans Hermann Floeth, Wasserweg 5, 64367 Mühltal
Tel. 06151 / 14 79 95 • Fax 06151 / 91 71 52

mühltal post
Das ist die Zeitung der Mühltaler
Redaktion an: redaktion@muehltalpost.de
Anzeigen an: anzeigen@muehltalpost.de

keramahr fliesenfachbetrieb
keramik kreativ verlegt
www.keramahr.de
0 172 - 6 92 58 91
fliesenlegermeister **marcus mahr**
64367 mühltal

ERHARDT T TERRASSENDACH
➥ Genießen Sie Ihre kostbare Freizeit bei jedem Wetter auf Ihrer Terrasse
➥ Ihre Gartenmöbel sind vor Regen und Schmutz geschützt
➥ Zusätzlicher Sonnenschutz, zu jeder Zeit problemlos nachrüstbar
GEPRÜFTE QUALITÄT
Fachkundige Beratung, exaktes Ausmessen, prompte Lieferung und Montage durch Ihren Markisen-Fachhändler:
VOLZ
ERHARDT® MARKISEN
Besichtigen Sie unsere Musteranlagen • Info-Tel. 06151/372894
Rolladen- und Fensterbau GmbH • Frankfurter Landstr. 12 • 64291 Darmstadt

### *Yoga bei der SKG Nieder-Beerbach*

Ab 07. September 2012 gibt es bei der SKG Nieder-Beerbach wieder einen Yoga-Kurs „Der neue Yogawille". Es werden 10 Einheiten à 90 Minuten, jeweils freitags von 17.30 – 19.00 Uhr angeboten. Der Kurs ist sowohl für Neueinsteiger als auch für Fortgeschrittene geeignet. Die Gebühr beträgt für Mitglieder 30,- EUR, für Nichtmitglieder 60,- EUR.

„Der neue Yogawille" nach Heinz Grill ist ein Übungsansatz der über das Körpertraining hinaus die sogenannten „Seelenkräfte" des Denkens, des Fühlens und des Willens bewusst macht, ordnet und stärkt.

Besondere Beachtung findet der freie Atemfluss und eine Balance von innerer Gelöstheit und natürlichem Willenseinsatz.

Konkrete Gedanken begleiten die Übungen, bei denen es sich überwiegend um klassische Yoga-Asanas handelt.

Gehen sie mit der SKG Nieder-Beerbach bewusst entspannt ins Wochenende!

Infos und Anmeldung unter:
simkiss@web.de oder
06151/ 3968345
(Simone Kißner)

*S. Schmidt-Blumenberg*

06151.5205140
mühltal post

### *Kids & Teens Dance: Megacool in Traisa*

Let's dance! Das neue Tanzangebot des SV 1911 Traisa e.V. bietet Euch die Möglichkeit, so tanzen zu lernen wie die Boy- und Girlgroups in den Videoclips von MTV und VIVA. Um mit den Stars mithalten zu können, werden Euch Tanzelemente altersgerecht aus den Bereichen Hip-Hop und Aerobic spielerisch vermittelt und zu einer Choreographie zusammengestellt. Wenn Du jetzt Lust bekommen hast mitzumachen, dann komm einfach vorbei in die Gymnastikhalle des SV 1911 Traisa, Am Roten Berg 15, in Traisa. Wir starten am Montag, den 3. September 2012 – um 15 Uhr, wenn Du zwischen 7 und 10 Jahren alt bist, und um 16 Uhr, wenn Du zwischen 11 und 14 Jahren alt bist. Dauer: jeweils eine Stunde. Weitere Infos unter 06151/144578 oder www.svtraisa.de.

*Erik Hornung*

***Rockmusik mit Stimmung:*** *Mit der Band „No Speech" haben die Nieder-Beerbacher Organisatoren einen Garant für knackige Partystimmung verpflichtet.*

# Partystimmung bei der Beerwischer Kerb

*Vom 21. bis 24. September 2012*

Der Countdown läuft – am 4. Wochenende im September ist es wieder soweit, die immer beliebter werdende Beerwischer Kerb im schönen Ortskern von Nieder-Beerbach wird gefeiert.

Traditionell starten wir am Freitag, den 21.9. um 18 Uhr mit dem Kerwegottesdienst. Das spektakuläre Stellen des Kerwebaumes wird um ca. 19 Uhr mit anschließendem Bieranstich von der Bürgermeisterin Astrid Mannes, Michael Hillgärtner von der Darmstädter Breuerei und den Kerweborsche erfolgen.

Ab 21 Uhr lassen wir die Party im Kerwezelt mit der Party Band No Speech steigen, die es mit Stimmungsmusik und Rockmusik richtig krachen lässt.

Am Samstag, den 22.9. spielen ab 20 Uhr die Power Mädels von der Band Midnight Ladies mit Ihrem unschlagbaren, attraktiven und vor allem abwechslungsreichen Showprogramm. Jeder Showblock wird durch die dazu passenden Kostüme und eine lebendige Performance zu einem eigenständigen Highlight. Exklusiv für Weinkenner haben wir in unserer Weinlaube gegenüber von Kerweplatz hochwertigen Wein anzubieten. Ab 12 Uhr bieten wir am Sonntag, den 23.9. deftiges Essen vom Grill an. Mühltals größter Kerweumzug zieht mit verschiedenen Attraktionen ab 14:00 Uhr durch die Beerwischer Straßen. Anschließend wird die Kerweredd am Festzelt verlesen.

An der Kuchentheke bieten wir den Besucher Kaffee und unseren beliebten selbstgebackenen Beerwischer Kuchen an. Der Nachmittag wird musikalisch von Murrer Power Sound gestaltet, sie spielen die Hits der letzten 7 Jahrzente von Abba bis Zappa.

Am Kerwemontag findet der Frühschoppen in den Gaststätten in Nieder-Beerbach statt.

An allen 3 Tagen ist der Eintritt frei!

*Denise Kögel*

# Helfer vor Ort bewähren sich

*Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Nieder-Beerbach führt Voraushelfersystem ein*

Das Deutsche Rote Kreuz (DRK) in Nieder-Beerbach beginnt am 15. August 2012 mit einem Helfer vor Ort System in den Mühltaler Ortsteilen Nieder-Beerbach und Waschenbach.

Helfer vor Ort sind ehrenamtlich speziell ausgebildete und ausgerüstete Helfer die nach Anforderung durch die Rettungsleitstelle Darmstadt bei lebensbedrohlichen Verletzungen oder Erkrankungen bis zum Eintreffen des Rettungsdienstes tätig werden.

Die Ehrenamtlichen des DRK Nieder-Beerbach sind von Montag bis Freitag in der Zeit von 17 bis 6 Uhr und an Wochenenden und Feiertagen rund um die Uhr in Alarmbereitschaft.

Zu den Einsätzen wird sowohl mit einem Einsatzfahrzeug des Roten Kreuzes als auch mit dem eigenen PKW gefahren.

Der allgemeine Einsatzablauf kann mit einem Helfer vor Ort in vielen Bereichen verbessert werden, der Notfallpatient wird schneller einer Behandlung zugeführt, der Einsatz kann rechtzeitig professionell organisiert werden, der Rettungsdienst kann durch die Helfer vor Ort weiterhin unterstützt werden.

Eine Helfer vor Ort-Gruppe versteht sich nicht als Teil des Rettungsdienstes, sondern als eine sinnvolle Ergänzung zu den bisher bestehenden gut ausgebauten Einrichtungen des Rettungsdienstes zum Wohl des Patienten.

Der nächstgelegene Rettungswagen kann bis zu 10 Minuten ins Einsatzgebiet der Helfer vor Ort benötigen. Die Überlebenschancen eines Patienten mit Herz-Kreislauf-Stillstand jedoch sinken mit jeder Minute dramatisch, nach 3 Minuten beginnen die ersten Hirnzellen abzusterben! Hier können den Patienten nur sofortige Wiederbelebungsmaßnahmen und eine schnellstmögliche Defibrillation retten. Auch viele andere Notfallbilder können durch ein schnelles Eingreifen mit einfachen Basismaßnahmen, die die Helfer beherrschen „gelindert" werden. Den Helfern stehen eine Notfalltasche und ein Rucksack zur Verfügung die an die Qualifikation und Leistung der Einsatzkräfte angepasst ist. Zusätzlich stehen ein Defibrillator sowie ein Pulsoximeter zur Verfügung. Dennoch fehlt weiteres Material um die Ausstattung zum Wohle des Patienten zu ergänzen.

Die Helfer vor Ort-Gruppe wird nicht durch öffentliche Mittel unterstützt, die Einsätze können nicht bei den Krankenkassen abgerechnet werden. Der DRK Ortsverein Nieder-Beerbach trägt die Kosten für die Einrichtung und den Betrieb alleine, deshalb ist er auf Spenden angewiesen.

Unterstützen sie die Helfer vor Ort mit einer Spende auf das Konto 410 005 03 des DRK Nieder-Beerbach bei der Sparkasse Darmstadt (BLZ 508 501 50), Verwendungszweck „Helfer vor Ort".

Weitere Informationen zum Helfer vor Ort System und zum DRK Nieder-Beerbach finden sie auf der Homepage www.drk-nb.de

*Thorsten Tyralla*

***Wenn jede Sekunde zählt:*** *Helfer vor Ort des DRK Nieder-Beerbach mit Ausstattung und Fahrzeugen. Foto: DRK Nieder-Beerbach*

***Die Fahnen in den Wind:*** *Pünktlich zum Sommercamp der Royal Rangers begann auch hierzulande herrliches Sommerwetter, da machte das Zelten noch mal so viel Spaß. Aber nicht nur darum ging es den Pfadfindern. Zentrales Thema war das Niemandsland, das erwirtschaftet werden musste. Mit Gier und Macht oder mit Werten des Herzens? (Bild: Henning Kranz)*

# Niemandsland im Odenwald - gibt´s das?

*Royal Rangers waren im Sommercamp am Marbachstausee*

Ja, 289 Royal Rangers aus der südhessischen Region besiedelten das Sommercamp vom 21. bis 27. Juli darunter 25 Pfadfinder aus Mühltal. Dazu starteten sie am Samstag an den Marbachstausee. Von Kanuten wurden die Teams zum Jugendzeltplatz Meisengrund hinüber gerudert, wo sie das „Niemandsland“ einnahmen. Kohten und Jurten wurden für die erste Nacht aufgeschlagen und danach Sitzgruppen und Feuertische gebaut. So brannten am Sonntagabend erstmals die Kochfeuer auf dem Lehmbelag und füllten das ganze Land mit Rauch.

Warum Niemandsland? Acht Royal-Ranger-Stämme aus dem südhessischen Raum hatten die Chance, es durch Landkauf in Besitz zu nehmen. Während des gesamten Camps hielt ein eigens entworfenes Theaterstück die Ranger in Spannung. Darin vergab ein vierköpfiges Weltkomitee dieses schöne Fleckchen Erde an den Stamm, der durch seinen Fleiß den Kaufpreis erwirtschaften konnte.

Die Landbesetzer machen sich in ihren Werkstätten an die Arbeit. In Workshops wurden Gegenstände hergestellt und über den Dritten-Welt-Laden verkauft.

Zwei geldgeile und korrupte Komiteemitglieder, Mister Henry und Mister Louis schafften Waren außer Landes und verkauften sie zu überhöhten Preisen. Aber Mister Rolando und Miss Dalina setzten sich für Fairness gegenüber den Völkern ein. Isaak, der „Peacemaker“ hatte die Vision, dass Menschen unterschiedlicher Hautfarbe und Konfession hier in Frieden und gegenseitiger Wertschätzung zusammen leben. In seiner freundlichen und hilfreichen Art überzeugt er Miss Dalina, dass mit Jesus, dem großen Friedensstifter, das Ziel erreicht werden kann.

Wie wird die Geschichte ausgehen? Nach jeder Szene hörten die Ranger begeistert den beiden Camppastoren zu. „Dein Herz ist wie ein Niemandsland. Es ist entscheidend, womit du es füllst. Sind es materielle Wünsche, wirst Du durch Medien und Internet regiert oder sind es bessere Werte, die dein Leben bestimmen? Wie steht es mit den Beziehungen zu den anderen? Nimmst du den anderen an, so wie er ist? Denn Gott nimmt dich so an, wie du bist. Selbst Freundschaften gehen nicht ohne Vergebung ab.“ Viele Ranger reagierten darauf spontan und auch emotional. Ein ungeplanter Bankraub gefährdete das Campspiel, aber durch einen Input über „Ehrlichkeit“ wurden die Niemandsland-Dollars zurückgebracht. Wie ging die Campgeschichte aus? Bei der letzten Camprunde wurden die beiden Betrüger entlarvt und durch Isaak ersetzt. Das Niemandsland bekamen alle Stämme zugesprochen. Sie sollen als Peacemaker leben nicht nur im Camp sondern auch in ihrem Alltag.

*Henning Kranz*

Aus eigenem Anbau

Äpfel neue Ernte, Birnen, Zwetschgen, frisch gepresster Apfelmost

**Aus der Region:**
Kartoffeln, Gemüse, Salate uvm.

Verkauf ab Hof landwirtschaftliche Produkte:
Äpfel, Birnen, Zwetschgen, Beerenobst
Süß- und Sauerkirschen und diverse landwirtschaftliche Produkte aus eigener Erzeugung.

**Obsthof Breitenloh**
64367 Mühltal/Nieder-Beerbach
Telefon 06151 / 55751
Mo.-Mi. 14-18 Uhr, Sa. 9-16 Uhr
Do.-Fr. 10-12 und 14-18 Uhr

www.obsthof-breitenloh.de

# Wieso steht der Rämschter Kirchturm schief?

*Festvortrag von Gernot Scior am Kerbsamstag*

(EKNR) „Ein Streifzug durch die Baugeschichte der Evangelischen Kirche zu Nieder-Ramstadt“ des bekannten Heimathistorikers Gernot Scior stand im Zentrum des Kerbsamstagnachmittags. Gernot Scior folgte damit einer Einladung des Arbeitskreises Heimatgeschichte Mühltal, der bereits in den letzten Jahren anlässlich des Festes der Kirchweihe zur Begegnung mit der Ortsgeschichte eingeladen hatte. Der Kirchenvorstand war der Auffassung: Kerb sollte auch dort sein, wo sie Zuhause ist: in der Kirche. Und diese war erneut von vielen historisch interessierten Mühltalern besucht.

Gernot Sciors Vortrag erklärte, dass der Turm mit seinen fast zwei Meter dicken Grundmauern den ältesten Baukörper der Kirche darstelle. Dass dieser heute im Verhältnis zum Kirchenschiff schief stehe (der schiefe Turm zu Nieder-Ramstadt), lasse sich durch einen Vorgängerbau der heutigen Kirche erklären, der nicht richtig geostet war. Als im 15. Jahrhundert der neue Kirchbau anstand, waren die Nieder-Ramstädter pragmatisch und sparsam zugleich. Man richtete den neu zu erbauenden Chor korrekt nach Osten aus und schloss das sich daraus entwickelnde Kirchenschiff an den alten Turmbau an. Und schon hatten wir einen Knick in der Kirche, der andrerseits aber auch das Besondere des Nieder-Ramstädter Gotteshauses zum Ausdruck bringt. Große Veränderungen gab es dann wieder vor dem Dreißigjährigen Krieg. Die Bevölkerung war stark angewachsen und die Menschen drängten in die Kirche. Also musste der bestehende einschiffige Bau erneut vergrößert werden. Dieses Mal wurde das Hauptschiff nach Süden erweitert und um die Empore ergänzt. Nach Norden konnte nur eine geringe Vergrößerung realisiert werden, da die (vermutete) Seitenkapelle einem umfangreicheren Ausbau im Wege stand.

Intensiv setzte sich Gernot Scior auch mit dem Bau der Provinzialstraße von Eberstadt nach Ober-Ramstadt auseinander. Um in der Ortsmitte von Nieder-Ramstadt die neue Durchgangsstraße zu ermöglichen, mussten umfangreiche Veränderungen des alten Gebäude- und Mauerbestandes an der Kirche durchgeführt werden. Das ehemalige Rathaus, das in die Kirchstraße hineinragte, musste Richtung Zehntscheuer versetzt werden und der alte, hoch gelegene, Kirchhof bekam eine neue Befestigungsmauer.

Der gesamte Vortrag von Gernot Scior, der mit tollen Aufnahmen das Gesagte illustriert hatte, wird demnächst in der heimatgeschichtlichen Internetseite www.muehltal-odenwald.de nachzulesen sein.

Ahnend dass der Vortrag durstig und hungrig machen könnte, hatte die Stiftung Segensreich Tische rund um den Kirchvorplatz gestellt, schenkte gekühlten Weißwein und Sprudel aus und half mit französischen Pasteten sowie Weißbrot über den schlimmsten Hunger hinweg.

*Christoph Mohr, Pfr. und Vorsitzender der Stiftung Segensreich*

*„Kaiserwetter“, würde ein Österreicher sagen. „Kerwewetter!“ sagen die Rämschter dazu ganz einfach. Da machte der kühle Weiße noch einmal so viel Spaß.*

„Darmstädter Hof“
Simmermacher

**29. August - 23. September**
Vegetarisches steht im Vordergrund
„Frisches aus der Region“

**7. - 20. September**
Ausstellung im Kuhstall
von Heike Mann

**24. September ab 10 Uhr**
Kerwejubiläums-frühschoppen mit Live Musik

Mittagstisch
Mittwoch - Samstag
ab 5,50 Euro

Das schöne Wetter startet durch!
Besuchen Sie unseren gemütlichen Biergarten.

Kreuzgasse 3 • 64367 Mühltal / Nieder-Beerbach
Telefon 06151 / 55456 • Fax 596868 • www.simmermacher.eu
Montag und Dienstag Ruhetag

## Beilagenhinweis

**Wir verteilen auch Ihre Werbung!**

**In dieser Ausgabe Mühltalpost Nr. 301 vom 29.08.2012 liegen folgende Informationen bei:**

**„Getränke Hnyk“** Gesamtbeilage

Elisabeth Hnyk, Industriestraße 5, Mühltal, Tel. 06151/913830

Bitte beachten Sie, dass die Beilagen nur in den Haushaltsexemplaren und nicht in den Ausgaben, die an den Verteilstellen wie Tankstellen und Kiosken ausliegen, eingelegt sind.

## Weinbergfahrt nach Norheim

Für die Weinbergfahrt der KUSS-Gruppe im SV Traisa nach Norheim (Bahnfahrt) ist Anmeldeschluss am 23.9.12. Infos und Anmeldung bei Birgit Plößer, Tel. 06151/146919.

Die Fahrt findet am So., 14. Oktober 2012 statt. Abfahrt ist um 8:02 Uhr am Bahnhof Mühltal.

Unsere September-Spartüte
2 Rindswürste,
1 kleine Lyoner,
250g Suppenfleisch,
1 Dose Schwartenmagen,
125g geräucherte Leberwurst
Für sagenhaft günstige € 8,50
© topidentity GmbH

Von Montag bis Freitag ab 6.30 geöffnet!

Metzgerei GÖBEL Party-Service
Dornwegshöhstraße 32
64367 Mühltal
Tel. 06151 / 14 3 76
Fax 06151 / 14 49 37
Email: MetzgereiGoebel@t-online.de

# Rund um das Ohrnbachtal

*OWK Nieder-Ramstadt wandert im fränkischen Odenwald*

Südöstlich des Michelstädter Stadtteils Vielbrunn beginnt das enge und idyllische Ohrnbachtal, dessen Ortschaften Ohrnbach und Wiesenthal nur aus wenigen Häusern bestehen. Fernab von jedem Trubel bietet hier der Wanderweg „01“ einige kulturelle Sehenswürdigkeiten, doch auch hier gilt: ohne Fleiß kein Preis! Geht es zunächst bergab, so steigt kurz darauf der Weg steil an, bis über einen schönen Hangweg Wiesenthal erreicht wird. Auf der anderen Talseite heißt es nun, wieder 200 Höhenmeter hinaufzuwandern. Auf halber Höhe wird die Kreuzeiche erreicht, und bald darauf fällt das Rote Bild auf, ein Marterl mit einem aus Holz geschnitzten und mit roter Farbe angestrichenen Madonnenkopf. Weiter geht’s zur Lauseiche, die an einer Kreuzung alter Handels- und Pilgerwege steht und vermutlich nach den frommen Gesängen der Pilger ursprünglich als Lobeiche bezeichnet wurde. Ein Schlechtwetterunterstand, Bänke und Wegweiser umsäumen diesen Platz. Die Stadt Miltenberg, deren Grenze hier liegt, hat sich mit einem großformatigen Wappenstein verewigt. Mit großem Interesse wurden die in der Schutzhütte liegenden Hüttenbücher der letzten fünf Jahre durchblättert; auch unsere Gruppe trug sich hier ein. Von jetzt an ging es nur noch abwärts, vorbei am Geißberg und hinab durch das sogenannte Futtertal zur wohlverdienten Schlussrast ins Gasthaus Ohrnbachtal. Den Wanderführern Gerhard Hinkel und Uli Volk ist es wieder einmal gelungen, eine geruhsame Waldwanderung in wenig bekannter Gegend anzubieten.

*Harald Zeitz*

# Saison mit Personalproblemen

*Weiterhin Verbandsliga-Tischtennis in Nieder-Ramstadt*

Mannschaftsführer Kai Mehringskötter verbrachte wahrscheinlich mehr Zeit mit der Mannschaftsorganisation als an der Platte. In den 18 Saisonspielen konnte das Team nur fünfmal in Bestbesetzung auflaufen. Michael Keller, eingeplant als Nr. 5, bestritt kein einziges Spiel. Im Laufe der Saison wurde er vom Verein suspendiert. Zudem fielen Christoph Wiemer, Bernd Hunsinger und Thomas Hauke wochenlang verletzt aus. Und auch Kapitän Kai Mehringskötter musste auf drei Spiele verzichten, da er für jedes Spiel aus München nach Nieder-Ramstadt pendelte. Verlass war dagegen auf Hasan Dogru und Sebastian Schwarz, die kein Spiel verpassten.

Sportlich reichte eine sehr gute Vorrunde (10:8-Punkte) um die Klasse als Tabellensechster zu halten. Anscheinend war danach die Luft raus. Richtung Aufstieg ging eh nichts, die Übermannschaft Nieder-Roden (36:0-Punkte) machte ihren geplanten Start-Ziel-Sieg perfekt. Die Rückrunde mit dürftigen 3:15-Punkten ließ zwar noch ein bisschen Spannung nach unten aufkommen, aber auch die Absteiger konnten nicht mehr entscheidend punkten.

Erfolgreichster Punktesammler im TSV-Dress war der „Nieder-Ramstädter Bub“ Sebastian Schwarz mit 21 Einzelsiegen. Auch im Doppel an der Seite von Linkshänder Thomas Hauke konnte „Basti“ mit 14 Siegen auftrumpfen. Ganz besonders bedankt sich das Team bei seinen Fans. 30 bis 50 Zuschauer waren bei den Heimspielen immer da und pushten die Spieler nach vorne. Nach wie vor ist die Stimmung in der kleinen aber feinen „TSV-Arena“ berüchtigt. Ein weiteres Dankeschön geht an Küchenfee Sandra Weldert und an Sportwart Wolfgang Wembacher für die perfekte Rundumbetreuung.

*Thomas Hauke*

***Cool und konzentriert auf Ball und Gegner:*** *Christoph Wiemer (links) und Teamkapitän Kai Mehringskötter gewannen sechs ihrer neun Doppel in der Verbandsliga. (Bild: Thomas Hauke)*

***Erfolgreiche Zwillingsbrüder im Tischtennis:*** *Tim und Max Holzapfel (TSV Nieder-Ramstadt) haben zum zweiten Mal in Folge die Doppelkonkurrenz des bundesoffenen Weinpokalturniers in Hochheim gewonnen. (Bild: Thomas Hauke)*

# Neuer Feldenkraiskurs beim TSV Nd.-Ramstadt

*Bewegung, Wahrnehmung, Denken und Fühlen neu erleben*

Der TSV Nieder-Ramstadt, Abteilung Gymnastik, bietet wieder einen Kurs nach der Feldenkrais-Methode an. Der erste Kurs im April wurde sehr gut angenommen. Die Teilnehmer waren zu Anfang skeptisch, dann aber überrascht, wie die Methode bei ihnen wirkte. Viele der Teilnehmer werden wiederkommen und sich auf neue Gesichter freuen.

**Was ist die Feldenkrais-Methode?** Moshe Feldenkrais (1904-1984), ein aus Weißrussland stammender Ingenieur, Physiker und hervorragender Judoka, studierte die Zusammenhänge zwischen Bewegung, Wahrnehmung, Denken und Fühlen. Aus der Erkenntnis ihrer engen Wechselwirkungen entwickelte er eine Methode, die auf der natürlichen Lernfähigkeit des menschlichen Nervensystems basiert. Dessen Fähigkeit, neue Verknüpfungen im Gehirn aufzubauen, ist elementarer Bestandteil jeder echten Veränderung.

**Wie wird die Methode praktiziert?** In der Feldenkrais-Arbeit lernen Sie, Ihre Gewohnheiten wahrzunehmen und zu verändern. Vielleicht ziehen Sie öfter die Schultern hoch und beißen die Zähne zusammen, ohne dass es Ihnen bewusst ist. Bewegung ist ein einfaches und für jeden zugängliches Instrumentarium, die eigenen Gewohnheiten zu entdecken und Alternativen zu entwickeln.

**Was können Sie von der Feldenkrais-Methode erwarten?** … verbesserte Beweglichkeit, … Abbau von Stress und Verspannungen, … funktionale Verbesserungen bei Schmerz und Bewegungseinschränkungen, … erhöhte Leistungsfähigkeit und Ausdauer, … erhöhte Lernfähigkeit und Kreativität.

**Für wen ist die Feldenkrais-Methode geeignet?** Für alle - unabhängig von Alter, Beruf, Geschlecht, Vorkenntnissen oder körperlicher Konstitution - die offen sind, sich auf neue Erfahrungen einzulassen, um ihre eigene Entwicklungsfähigkeit zu entdecken.

Der Kurs ist keine Fortsetzung. Der Einstieg ist jederzeit möglich, da alle Elemente der Feldenkrais-Methode permanent praktiziert werden.

Der neue Kurs „Feldenkrais-Methode Männer und Frauen“ beginnt am Dienstag, dem 04.09.2012 und besteht aus 10 festen Terminen, jeweils dienstags von 19:00 bis 20:00 Uhr, im Bürgerzentrum (kleiner Saal ).

Anmeldung ist erforderlich! Kosten für Mitglieder 15 Euro und für Nichtmitglieder 50 Euro. Bequeme Kleidung, Stoppersocken und eine Matte mitbringen. (evtl. ein Handtuch als Kissen)

Weitere Infos und Anmeldungen bei Marion Crößmann unter Telefon: 06151-144886.

*Marion Crößmann.*

# Startschuss für die Aktion Gesundes Mühltal

*Netzwerk stellt sich am 5. September im Bürgerzentrum vor*

Wir laden alle Mühltaler Bürger herzlich ein, sich über die Trends zu informieren, die die drei Themenfelder BEWEGUNG, ENTSPANNUNG und KÖRPERPFLEGE aktuell für Sport und Freizeit zu bieten haben.

Wer genaueres zu dem Projekt AKTION GESUNDES MÜHLTAL wissen möchte oder vielleicht sogar im Netzwerkverbund für die Aktion tätig sein möchte, ist am 05.09.2012 um 20:00 Uhr zur Vorstellung des Projektes im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt, Ober-Ramstädter-Str. 2, 64367 Mühltal (Nieder-Ramstadt) im Kleinen Saal genau richtig. Der Abend ist für alle Teilnehmer kostenfrei.

„Der Traum ist es, ein Netzwerk zu schaffen, in dem sich alle Gesundheits-Fachleute und Vereine Mühltals zusammen schließen, um dem Ort und seinen Menschen vereint Möglichkeiten und Blickwinkel für ein selbstbestimmtes, gesundes Leben zu eröffnen, die sie sonst vielleicht nicht entdeckt hätten; dabei die regionalen, gemeinsamen Kräfte zu stärken und das Verbundenheits- und Kooperationsgefühl wieder mehr in die Welt zu tragen, das uns allen schon so lange abhanden gekommen ist.“ Unter dieser Zielsetzung stellt der Vorstand des TSV Nieder-Ramstadt mit unserem Vereinsmitglied Kirsten Eleisia Schilling und der Heilpraktikerin Petra Oechsner die AKTION GESUNDES MÜHLTAL vor.

Wir haben für unseren Verein die Chance erkannt, die in diesem Ansatz steckt und reichen jedem die Hand, der sich, an der AKTION GESUNDES MÜHLTAL beteiligen möchte.

Wir begrüßen Sie gerne zahlreich zu der Projektvorstellung am 05.09.2012 und zu den Erlebnisabenden mit folgenden Themen:

**19.09.2012 20.00 Uhr**
Medizinisches Stressmanagement trifft Asiatische Kampfkunst

**10.10.2012 20.00 Uhr**
Schutz der Gesundheit von außen – was jeder einzelne ganz leicht dafür tun kann

**07.11.2012 20.00 Uhr**
Wie Sie die Intelligenz der Zellen für Gesundheit, Wohlbefinden und Sport nutzen können

**05.12.2012 20.00 Uhr**
Die wundervolle Kraft der Seelenheilung – Seelenheiler Film und Praxis-Demonstrationen

Freuen Sie sich auf bunte und spannende Abende rund um Sport und Gesundheit für den Alltag. An diesen Abenden werden Fachreferenten informieren und die Gelegenheit geben, das gehörte gleich selbst auszuprobieren und zu erfahren – der beste Weg sich fort zu bilden und neues für sich zu entdecken.

Sie werden Erstaunliches erleben, Informationen, Innovationen, technische Entwicklungen oder wissenschaftliche Erkenntnisse erhalten – Inhalte, von denen man aus den üblichen Medien nicht unbedingt etwas erfährt.

Der TSV Nieder-Ramstadt e.V. hat bereits begonnen, sein Sportangebot entsprechend zu ergänzen. Derzeit läuft der bereits ein Feldenkrais-Kurs in der Gymnastikabteilung mit Daniela Stahl, weitere Kursangebote – auch abteilungsübergreifend – sind in Planung.

Die Erlebensabende finden ebenfalls im Kleinen Saal des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt statt, der Kostenbeitrag beträgt 10,00 Euro je Teilnehmer, bei Voranmeldung 8,00 Euro.

*Ihr TSV Vereinsvorstand,*
*Ellen Deranek, Andreas Kurth und Oliver Spahn*

## *Flohmarkt mit festen Regeln*

Der TSV veranstaltet unter der Leitung seiner Abteilung Gymnastik erneut einen Flohmarkt für Kinder. Der Flohmarkt findet am 22.9.2012 von 14-17 Uhr im Bürgerhaus von Nieder-Ramstadt statt. Es wird streng darauf geachtet, dass nur kindergeeignete Bücher, Spielsachen, Ton- und Bildträger zum Angebot gebracht werden. Sie dürfen keinerlei gewalt- oder kriegsdarstellende Elemente beinhalten. Weitergehende Offerten, wie z.B. Kleider oder Fahrräder, sind nicht zugelassen. Anbieter können sich am Samstag dem 15.9.2012 von 9-12 Uhr bei Marion Crößmann, Ober-Ramstädter-Sraße 83 in Nieder-Ramstadt (außerhalb von N-Ramstadt, Richtung O-Ramstadt) einen Verkaufstisch reservieren. Die Startgebühr beträgt 5,- Euro und ein Kuchen, der zur Flohmarkteröffnung mitgebracht werden soll.

*Marion Crößmann*

# Flugtag fällt aus

*2013 soll es wieder große Veranstaltungen geben*

Die ursprünglich für den 08. und 09. September geplanten Flugtage „Originale und Modelle“ auf dem Modellflugplatz Ober-Ramstadt fallen aus organisatorischen Gründen aus. Die Ankündigung dieser Veranstaltung im Internet ist damit hinfällig geworden. Die Modellfliegergruppe Ober-Ramstadt im Sportfliegerclub Darmstadt macht nun eine schöpferische Pause. Über große Veranstaltungen im Jahr 2013 wird wieder rechtzeitig informiert.

*Wolfgang Rohm*

***Himmelsstürmer am Boden:*** *Auf Bilder wie hier, eine Cessna Pawney als Agrarflieger, werden die Besucher in 2012 verzichten müssen, da der Flugtag auf dem Modellfluggelände Ober-Ramstadt für 2012 ausfällt. Foto: Heiko Lindenmann*

***Willkommene Hilfe:*** *Scheckübergabe im Garten von Haus Burgwald (von links) Wolfgang Krämer, Ilse Frank, Ineke Debrus, Friedrich Wolbold. Nicht im Bild Katharina Biefang (Bild: AWO)*

# Spendenprojekt 2012 „Haus Burgwald“

*AWO Mühltal hilft mit bei der Finanzierung*

Zu Weihnachten 2011 erreichte den Ortsverein der Arbeiterwohlfahrt Mühltal ein Spendenaufruf der ebenfalls in Mühltal befindlichen Heilstatte Haus Burgwald. Leider standen zu diesem Zeitpunkt keine Spendengelder mehr zur Verfügung, sodass keine sofortige Unterstützung möglich war. Als den Vorstand im Frühjahr diesen Jahres erneut als „Osterwunsch“ die Bitte nach einer Spende erreichte, wurde der Vorsitzende Friedrich Wolbold gemeinsam mit dem Rechner Wolfgang Krämer beauftragt, Kontakt mit der Heilstätte aufzunehmen und weitere Informationen über das Spendenprojekt einzuholen. Um was ging es dabei? In einem Mehrzweckraum standen Stühle welche vor über 35 Jahren einmal angeschafft waren. Wie die Geschäftsführerin des Vereins der Heilstätte, Frau Ineke Debus, berichtete, haben ganze Patientengenerationen die Therapiestunden darauf verbracht; Feste wurden gefeiert und Veranstaltungen durchgeführt. Aber nach so vielen Jahren waren die Stühle einfach verbraucht, abgenutzt und durchgesessen. Neue solide und robuste Stühle die bequem, stapelbar und gut zu reinigen sind, sollten daher angeschafft werden. Bereits 2007 hatte man einen großen Gruppenraum mit 60 Stühlen ausgestattet, die solche Anforderungen erfüllen. Nun sollte ein weiterer Gruppenraum mit 30 Stühlen ausgestattet werden. Ein neues Angebot wurde von dem Lieferanten eingeholt und befürwortet. Vor wenigen Tagen übergaben AWO Vorstandsmitglieder bei einem Besuch im Haus Burgwald einen Spendenscheck über 500,00 Euro an Frau Debrus. Sie gab auch einen Überblick über die Geschichte und Entwicklung der Heilstätte. Die Anwesenden konnten sich überzeugen wie wichtig die Hilfe für suchtkranke Menschen ist und mit welch großem persönlichem und fachlichem Engagement dies im Haus Burgwald geschieht. Weitere Spenden für das Projekt sind daher herzlich willkommen. Friedrich Wolbold informierte auf Nachfragen seinerseits über die Arbeit der Arbeiterwohlfahrt in Deutschland und in Mühltal. Mit dem herzlichen Versprechen zu einer weiteren guten Zusammenarbeit ging man auseinander.

*Friedrich Wolbold*

## *Reitfreizeit für Mädchen in den Ferien*

Das Bezirksjugendwerk der AWO Hessen-Süd e.V. hat noch Restplätze bei den Reiterferien für Mädchen vom 13.-20. Oktober für 9-14 Jährige frei. Hier ist eine Woche Pferdespaß angesagt! Ihr habt 9 Reitstunden bei einer FN-geprüften Reitlehrerin. Der Umgang mit den Pferden – führen, putzen und satteln - gehört genauso zum Programm wie spielen, basteln und gemeinsame Erlebnisse mit den anderen Teilnehmerinnen. Anmeldungsformular, weitere Informationen und Angebote des Jugendwerks enthält die Broschüre 2012, kostenlos erhältlich beim Jugendwerk der AWO Hessen-Süd e.v. Tel: 069 - 8300556100, Email: info@jw-awo.de oder unsere Homepage: www.jw-awo.de. Diese Freizeit wird von einem pädagogisch geschulten Team begleitet, das sich intensiv auf die Freizeit vorbereitet. Rund um die Uhr sind unsere engagierten Betreuerinnen für Dich während der Freizeit da. Mit einem abwechslungsreichen Programm und einer altersgerechten Betreuung sorgen sie für einen tollen und erlebnisreichen Urlaub. *(AWO)*

## *Herbst(floh)markt in der Jahnturnhalle*

Am 07.10.2012, ab 11.00 Uhr findet in der TV – Jahnturnhalle unser erster Herbstflohmarkt statt. Wer Lust und Interesse hat, Altes und Neues anzubieten oder anzuschauen, ist herzlich eingeladen. Anmeldungen bitte bis spätestens 15.09.2012 an Susanne Germann 06151 / 591089 oder Helga Mayer 06151 / 593330 *Udo Bausch*

viamelia

**Zeit für Veränderung?**

*Haben Sie schon einmal daran gedacht, Ihr Leben zu verändern?*

*Wir beraten und begleiten Sie dabei, denn wir haben nicht nur die fachliche Kompetenz, sondern kennen solche Situationen aus eigener Erfahrung.*

***Für Privatpersonen bieten wir:***

**Bewerbungscoaching und -beratung**
**Coaching zur persönlichen Weiterentwicklung**
**Potenzialanalyse**
**Beratung bei Burnout**

***Unternehmensberatung in den Bereichen:***

**individuelle Outplacementlösungen**
**erfolgreiche Kommunikation**
**Teamentwicklung**
**Gesundheitsmanagement**

*Wir freuen uns auf Sie. Marion Eilingsfeld (Dipl.-Psychologin) und Ingrid Gimbel (Dipl.-Informatikerin, Management Coach)*

***Viamelia • Ostpreußenstraße 5 · Mühltal/Nieder-Beerbach***
***E-Mail: info@viamelia.de***
***Tel. (06151) 947 91 80***
***www.viamelia.de***

HUNDESALON-21

**Professionelle Hundepflege**
**in angenehmer und entspannter Atmosphäre**

Termine nach Vereinbarung

Tel.: 06151-6695935
Fax: 06151-6695936
E-Mail: info@hundesalon-21.de
www.hundesalon-21.de

Hundesalon-21
Goethestraße 21
64367 Mühltal
OT Traisa
Inhaberin: Manuela Heldmann

## Danksagungen

Mühltal post

**Ihre Familienanzeige in der Mühltalpost!**

Zum ermäßigten Preis

**von 41 Cent pro mm**

Doreen Hahn ist die Ansprechpartnerin für Ihre Familienanzeige.

**Rufen Sie uns an: 06151.520 514 0**

*Danke*

Anlässlich unserer

*Goldenen Hochzeit*

bedanken wir uns herzlich bei unseren Verwandten, Freunden und Nachbarn für die vielen guten Wünsche und Geschenke.

*Christa und Georg Simmermacher*

Mühltal, Nieder-Ramstadt im August

Für die vielen Glückwünsche, Aufmerksamkeiten und Geschenke zu meinem

*75. Geburtstag*

möchte ich mich herzlich bedanken.

Waldemar Röhl

Auch möchten wir auf diesem Weg allen danken, die anlässlich unserer

*Goldenen Hochzeit*

durch Blumen, Karten, Anrufe und Geschenke an uns gedacht haben. Wir haben uns sehr gefreut.

Ingrid und Waldemar Röhl

# Wo die Nordseewellen rauschen

*Seniorenfahrt der AWO Mühltal nach Bremerhaven*

Auch in diesem Jahr fuhren wieder 51 Seniorinnen und Senioren mit der AWO Mühltal für 6 Tage in den kleinen Ort Wremen bei Bremerhaven. Schon auf der Hinfahrt erhielten die Teilnehmer bei einem Stopp im Künstlerdorf Worpswede und einer anschließenden Führung zu den interessantesten Künstlerhäusern, besondere Eindrücke von der fesselnden Landschaft.

Das Hotel „Marschenhof“, in Wremen, unmittelbar hinter dem Deich an der Wesermündung gelegen, war der ideale Ausgangsort für die Unternehmungen der nächsten Tage. An allen Abenden zog es die Teilnehmer auch zu schönen Abendspaziergängen mit Sonnenuntergängen an den Strand. Da durfte das Getränk „Hugo“ am kleinen Hafen nicht fehlen. Die Stadt Bremerhaven war dann das Ziel für eine faszinierende Besichtigung des Containerhafens mit seinen 5 Kilometer langen riesigen Verladeanlagen, welche schon von weitem sichtbar in den Himmel ragten. Anschließend lockte das Klimahaus – schon von seiner Architektur her beeindruckend – zu einem Besuch. Andere besuchten das Deutsche Auswandererhaus oder den wohl einmaligen „Zoo am Meer“. Auch ein Blick von der Aussichtsplattform des „Sale City“ Hotels war für viele ein muss.

***Kenntnisreich und traditionsbewusst:*** *Frau Hauschildt, unser Reisebegleiterin im „Alten Land“ in einer Festtagstracht bei der Führung in Stade und vor prächtigen Bauernhöfen. (Bild: AWO)*

Am nächsten Tag ging es nach Papenburg. Dort erwartete man schon die Reisegruppe zu einer Besichtigung der Meyer Werft. Die Werft an der Ems hat sich seit Jahren auf den Bau riesiger Kreuzfahrtschiffe spezialisiert. Die Celebrity Reflection, ein Schiff mit über 1515 Kabinen für 3030 Passagiere, das fast fertig in der Halle lag, versetzte die Besucher in Staunen. Inzwischen ist das Schiff am 12. August in ein Außenbecken gezogen worden. Auch die Norwegian Breakaway, ein Schiff mit 2014 Kabinen für 3969 Passagiere und die AIDA Cellec, das 7. Schiff der AIDA-Reihe mit 1097 Kabinen für 2194 Passagiere, waren im Bauzustand zu sehen. Beide Schiffe werden im Frühjahr 2013 fertig.

Mit vielen Eindrücken versehen ging es dann nach Leer, dem Tor Ostfrieslands, an Ems und Leda gelegen. Bei einem Bummel durch die Fußgängerzone der Altstadt konnte man so richtig entspannen.

Am nächsten Tag standen eine Fahrt in das „Alte Land“ und ein Besuch der Stadt Stade mit seinem Historischen Stadtkern auf dem Programm. Durch die Vermittlung von Herrmann Schweickert und seiner Frau Bärbel, hatte die Gruppe für diesen Tag in Frau Hauschildt eine der kompetentesten Führerinnen in diesem landschaftlich einmalig schönen Obstanbaugebiet. Natürlich durfte nach einer ausgiebigen Besichtigung von Stade ein Besuch in einem Obstbauernhof nicht fehlen. Eine schmackhafte Kartoffelsuppe und prozenthaltige Getränke die in einer Scheune serviert wurden, waren so recht nach dem Geschmack der Teilnehmer. Am späten Nachmittag gab es dann noch unterwegs einen Kaffee-Picknick mit leckerem frischem Butterkuchen vom Blech.

Am nächsten Tag ging es noch einmal nach Bremerhaven zu einer ausgiebigen Führung in das Nationalmuseum Deutsches Schiffahrtsmuseum und dem Museumshafen. Am Nachmittag zog es viele in das sehenswerte „Mediterraneo“, ein wunderschönes Shopping und Erlebniscenter. Am nächsten Tag traten die Senioren wieder die Heimreise an, bei der man noch der Burg Greifenstein einen Besuch abstattete. Wieder wohlbehalten in Mühltal eingetroffen bedankte sich AWO Vorsitzender Friedrich Wolbold sehr herzlich bei Hermann Schweickert für die große Unterstützung bei der Reisevorbereitung und deren Durchführung.

*Friedrich Wolbold*

*Die Triathleten vom SV 1911 Traisa (v.l.) Lothar Busert, Nico Rodehau, Michael Bernhardt, Michael Ross, Michael Gaydoul und Jochen Baumgarten belegten beim Staffellauf Ironman Nigthtrun am 7. Juli in Frankfurt den 3. bzw. 10. Platz von 540 teilnehmenden Mannschaften. Getreu dem Motto „one Äppler a day keeps the doctor away" wurde dies gleich im Anschluss stilgerecht in einer Apfelweinwirtschaft gefeiert. Auch beim Darmstädter Stadtlauf waren die Traisathleten erfolgreich und wurden mit den Läufern Eric Kappes, Nico Rodehau, Michael Bernhardt, Michael Ross und Lothar Busert Gesamtsieger bei den Masters. Uwe Allmrodt*

### *Volkstriathlon am 9. September*

Am 9.9. findet zum 30. Mal der beliebte Volkstriathlon algemarin 3sathlon in Mühltal-Traisa statt. Neben dem Erwachsenen-Mannschaftswettbewerb startet direkt im Anschluss gegen 14 Uhr auch wieder der Kinder- und Jugendlichen 3sathlon mit altersgerechten Distanzen. Für das leibliche Wohl und gute Stimmung ist gesorgt. Wer sich noch einen Startplatz sichern möchte, sollte sich schnellstmöglich anmelden unter www.svtraisa.de. Für kurzentschlossene Kinder und Jugendliche sind Anmeldungen auch noch am Wettkampftag von 10 bis 12 Uhr vor Ort möglich. *Uwe Allmrodt*

### *Volkslauf am 3. Oktober*

Die Triathlonabteilung des SV 1911 Traisa veranstaltet am Nationalfeiertag wieder den beliebten Volkslauf über 11 km und die Halbmarathondistanz als ideale Vorbereitung für den Frankfurt-Marathon. Auch sind Walking und Kinder- bzw. Jugendlichenläufe über 1.000, 2.000 und 3.000 Meter. im Programm. Start ist vormittags ab 9 Uhr (HM) bzw. 10 Uhr (VL, Walking) und ca. 11:30 Uhr (Schüler) am Sportplatz am Roten Berg in Traisa. Die Startgebühren betragen zwischen 3,- und 8,- Euro. Im Ziel erwartet die Sportler wieder die berühmte Kuchentheke und nach der Siegerehrung gegen 13 Uhr findet eine Tombola statt. Anmeldungen und Infos unter www.svtraisa.de oder bei Herbert Fürböck, Tel. 06151 147118. Voranmeldungen werden ausdrücklich gewünscht, Anmeldungen sind aber auch noch am Vorabend zwischen 18 Uhr und 20 Uhr und bis eine Stunde vor Start möglich. Auch die Startunterlagen können bereits am 2.10. zwischen 18 und 20 Uhr am Sportplatz in Traisa abgeholt werden. *Uwe Allmrodt*

***Gut gelaufen:*** *Flexibel und gutgelaunt, so kennt man die Truppe des Ohlebach-Theaters. Was sich auf der Bühne bewährt, macht sich auch im „richtigen Leben" gut, sollten kurzfristig Probleme auftauchen. Probleme? Nein! Herausforderungen ... (Bild: Linda Matthey)*

## Ohlebach-Theater von der Rolle

*Kartenvorverkauf in der Sparkasse startet am 10. September.*

Ganz „von der Rolle" waren die Mitglieder des Ohlebach-Theaters am Kerbewochenende. Denn eigentlich sind sie gewohnt, mit einer richtigen Rolle, also einem landwirtschaftlichen Anhänger, am Umzug der Traisaer Kerb teilzunehmen. Doch in diesem Jahr machte eine Gesetzesänderung der Truppe einen Strich durch die Rechnung. „Wie schon öfter wollten wir die Rolle mit einem Traktor ziehen, der keine Zulassung hat, und für diesen Traktor einfach rote Nummernschilder besorgen", erklärt Abteilungsleiter Erich Maurer. Doch wenige Tage vor der Kerb stellten die Mitglieder des Ohlebach-Theaters fest, dass die roten Nummernschilder seit der Gesetzesänderung für Festumzüge nicht mehr herausgegeben werden. Da so kurzfristig kein zugelassener Ersatztraktor zu beschaffen war, improvisierten die Theaterleute. Sie schmückten kurzerhand einen Cabrio, zogen sich die Kostüme vergangener Ohlebach-Theaterstücke an und gingen zu Fuß beim Umzug mit.

Für Regisseurin Susanne Buhlinger-Seipp wurde damit aus der Not eine Tugend. „Ehrlich gesagt finde ich das sogar fast besser, als auf der Rolle zu sitzen", sagt sie und reicht einer Gruppe Kindern Wassereis, „man ist viel näher bei den Leuten, kann auch mal kurze Gespräche führen und hat einen viel direkteren Kontakt zum Publikum." Außerdem profitierten sie als Fußgänger bei der großen Hitze während des Umzugs auch von dem Wasser, das viele Anwohner mit ihren Gartenschläuchen auf die erhitzten Umzugsteilnehmer spritzten. „Die Dusche kann man zu Fuß viel besser dosieren", scherzt Tilmann Wabel.

Perfekt „in der Rolle" sind die Schauspieler des Kult-Theaters allerdings schon für ihre Auftritte in der neuen schwarzen Komödie „Chaos im Bestattungshaus", die am 27. Oktober in der Hans-Seely-Halle Premiere feiert. Karten kann man bereits im Internet bestellen unter www.ohlebach-theater.de. Ab 10. September gibt es alle übrigen Karten dann in der Sparkasse Traisa.

*Linda Matthey*

## Frankenhäuser Kerb 2012

*Für jeden etwas im traditionellen Kerweprogramm*

Aufgrund des großen Zuspruchs findet die Frankenhäuser Kerb auch dieses Jahr wieder im neuen Gemeinschaftshaus in der Gewannstraße statt. Eröffnet wird die Kerb traditionsgemäß mit einem ökumenischen Gottesdienst in der Kirche am Freitag (14.09.) um 18.00 Uhr. Gegen 19.00 Uhr wird in der Dorfmitte der Kerwebaum aufgestellt. Anschließend trifft sich Jung und Alt zum Umtrunk in der Gaststätte Zum Odenwald (Eva). Am Samstag (15.09.) erfolgt um 20.30 Uhr der Bieranstich in der Halle. Anschließend dürfen sich die Kerbbesucher auf die Coverband „Sushiduke" freuen. Die Gewinner von „Hessen rockt" sind ein Garant für gute Stimmung. Der Sonntag (16.09.) beginnt um 11.00 Uhr mit dem Frühschoppen. Um 14.00 Uhr startet der Kerwe-Umzug am Sportplatz und endet auch wieder dort, wo im Anschluss Kerweparre und Glöckner in ihrer Kerweredd die neuesten Anekdoten aus dem Dorfgeschehen vortragen werden. Zeitgleich mit der Kerweredd wird in der Halle das große Kuchenbuffet mit selbst gebackenem Kuchen und Torten eröffnet. Gegen 17.00 Uhr spielen die Original REBELLENTALER aus dem Odenwald mit frisch-frechem Power-Polka-Beat auf. Am Montag (17.09.) ab 11.00 Uhr klingt die Kerb mit DJ Tech Bäck in der Gaststätte Ott beim Früh- bzw. Spätschoppen aus.

Für die kleinen Besucher gibt es sonntags wieder Kinderbelustigung. An allen Tagen ist der Eintritt frei, außerdem besteht die Möglichkeit, sich innerhalb Mühltals von midkom nach Hause fahren zu lassen.

Weitere Infos gibt es unter www.frankenhausen-kerb.de

*Hiltrud Bauer*

## Schwungvoll in die zweite Saisonhälfte

*Tennisclub Traisa mit prallgefülltem Terminkalender*

In der letzten Ferienwochen bot der Tennisclub Traisa ein zweites Tenniscamp an. Siebzehn tennisbegeisterte Kinder und Jugendliche trafen sich jeden Tag, um unter der Anleitung erfahrener Trainer Erfahrungen mit dem kleinen, gelben Filzball und dem großen, unhandlichen Schläger zu sammeln. Die Betreuung und Organisation lag erneut in den Händen der Jugendwartin Kirsten Jung, die auch für das leibliche Wohl verantwortlich war.

Bereits eine Woche später stand ein weiterer Saisonhöhepunkt auf dem Programm. Wie jedes Jahr beteiligte sich der TCT auch dieses Mal am Kerbeumzug der Traisaer Vereine. Am heißesten Tag des Jahres trafen sich unter der Führung von Monika Maurer sechs junge Tennisnachwuchspieler und -spielerinnen. Die kleine Schar reihte sich mit ihrem liebevoll gestalteten Motivwagen direkt hinter unserer Bürgermeisterin, Dr. Astrid Mannes, in den Umzug ein. Trotz der Hitze zeigten die kleinen Tenniscracks unermüdlich ihre Kunststücke mit Ball und Schläger. Wie durch Zauberhand landeten die Bälle vor den Füßen der Kinder, die am Wegesrand den Umzug bestaunten und sich über diese Geste des Tennisclubs sehr freuten. Am Ende waren alle Bälle verspielt und die erschöpften Ballkünstler konnten wieder der Obhut ihrer Eltern übergegeben werden.

Die nächste Tennisveranstaltung lässt jedoch nicht lange auf sich warten. Bereits am 1. September veranstaltet der Tennisclub ein Sommernachtsturnier. Bei hoffentlich guten Wetterbedingungen lautet dann das Motto wieder „Alles Tennis". Interessierte Mitglieder, alte wie junge, große und kleine, gute und solche die es werden wollen, sind herzlich eingeladen. Ab 19.00 Uhr empfängt der Vorstand um Stefan Rodenhäuser und Peter Hiller die Turnierteilnehmer im Clubheim, es folgt ein munteres Turnier jeder gegen jeden, bei dem es fast nur Gewinner geben wird.

*Dr. Stefan Riemenschneider*

***Mit Eifer bei der Sache:*** *Weder vom Lampenfieber noch von den tropischen Temperaturen ließen sich die jüngsten Tennisspieler/innen beeindrucken. Lässig wie die alten Hasen zeigten sie dem staunenden Traisaer Kerwepublikum Ballkunststücke. (Bild: Dr. Stefan Riemenschneider)*

# onlineadressen-Mühltal+

## Hier finden Sie interessante Unternehmen aus Mühltal und Umgebung im Internet

Auf dieser Seite möchten wir Ihnen einen Überblick zum Online-Angebot interessanter Unternehmen aus Mühltal und Umgebung schaffen und aktuell berichten, was es Neues in der lokalen Online-Welt gibt.

### AUSBILDUNG UND SCHULUNG

**Qi Gong Schule Bergstraße** .....
Qi Gong Kurse, Workshops und Ausbildung zum Leher oder Kursleiter
www.qigong-schule-bergstrasse.de

### DIENSTLEISTUNG

**Autovermietung Ostertag** .....
Kleintransporter für alle Gelegenheiten. Wir bieten viel Raum.
..... www.av-ostertag.de

**Best Homes 4 You, Beatrice Haun**
Immobilienbewertung und -vermittlung, Projektentwicklung, Beratung
..... www.best-homes-4-you.de

**Computer-Service, J. Köttl** .....
Beratung, Reperatur, Verkauf, Virenbeseitigung
..... www.db-computerhilfe.de

**Liegenschaftshilfe, Heike Fehr**.....
Kompetene Beratung rund um Ihre Immobilie, kreative Farbgestaltung
..... www.liegenschaftshilfe.de

**Ronshausen PersonalManagement**..
Mitarbeiter binden u. finden - wir haben die passenden Lösungen für Ihre Firma
..... www.ronshausen-pm.de

### EINZELHANDEL

**Beutel Augenoptik**.....
Der „1a-Augenoptiker" (marktintern 2012) mit dem besonderen Service
..... www.beutel.de

**Fahrrad-Brunner GmbH**.....
Rennräder, Mountain-Bikes, E-Bikes, Kinder- und Jugendräder, Anhänger
..... www.fahrrad-brunner.com

**Getränke Hnyk**.....
Getränkefachhandel, Fest-Service, Abholmarkt, Veranstaltungs-Service
..... www.getraenke-hnyk.de

### FINANZEN UND VERSICHERUNG

**Andreas Kurth, R+V Versicherung**
Gut beraten in Versicherung, Vorsorge und Vermögen
..... www.kurth.ruv.de

**Finanzberatung Gerecke & Fleer**...
Bankenunabhängige Beratung, konservative Geldanlagen, Baufinanzierungen
..... www.fg-finanzen.de

**Peter Herold, Gothaer** .....
Subdirektion der Gothaer Versicherungen in Mühltal
..... www.peter-herold.gothaer.de

**Volksbank Modau eG** .....
Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt! Wir machen den Weg frei!
..... www.vb-modau.de

### FREIZEIT UND REISEN

**BlueSky Reisen** .....
Das Reisebüro für anspruchsvolle und trotzdem preisorientierte Kunden
..... www.blue-sky-reisen.de

**KroatienDeluxe**.....
Traumurlaub im Land der 1000 Inseln. Sport, Kultur und Erholung in Kroatien
..... www.yacht-mieten-kroatien.de

**Reisebüro Mühltal**.....
Kompetente Beratung rund um den Urlaub. Finden Sie Ihren Traumurlaub:
..... www.muehltal-reisebuero.de

### GESUNDHEIT UND SPORT

**Body, Brain and Balance,** Privatpraxis für Physiotherapie, Prävention, Cranio-Sacrale Therapie, Feldenkrais Methode
..... www.bodybrainandbalance.de

**LUCKY SPORTS, Gesundheitszentrum**...
Muskeltraining, Massage, Sauna, Prävention, Reha-Training, Taping...
..... www.luckysports.eu

**Naturheilpraxis Meiser**.....
Klassische Homöopathie, Ernährungberatung, Coaching
.... www.naturheilpraxis-meiser.de

**Sanitätshaus Georg Behrmann** .....
Ihr Sanitätshaus in Mühltal, Orthopädie- und Rehatechnik, Sanitätsartikel
..... www.behrmann-online.de

**Qi Gong Schule Bergstraße**.....
Lehrer- und Kursleiterausbildung, Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene
www.qigong-schule.bergstrasse.de

### HANDWERK

**Kammler Malermeister GmbH** .....
Ihr Zuhause ist uns wichtig! Maler- und Putzarbeiten, kreative Raumgestaltung
..... www.kammlermalermeister.de

**Malerbetrieb Flierl GmbH & Co KG** ...
Maler-, Tapezier- und Putzarbeiten, Vollwärmeschutz, Fassadensanierung u.v.m.
..... www.malerbetrieb-flierl.de

**Oliver Dettki** .....
Wir bringen Wärme in Ihr Zuhause, Bäder, Heizung, Sanitär, Solar...
..... www.dettki-heizung.de

### HOTEL UND GASTRONOMIE

**Hofgut Dippelshof** .....
Hotel-Restaurant im Jugendstilpark, Feiern, Genießen, Wohlfühlen.
..... www.dippelshof.de

### RECHT UND BERATUNG

**Kuhnwaldt Kanzlei für**.....
Arbeitsrecht, Ehe- und Familienrecht, Internet-, Miet-, Erb- und Strafrecht.
..... www.kanzlei-kuhnwaldt.de

**Kanzlei Dr. Mira Meyer**.....
Fachanwältin für Bau- und Architektenrecht in der Wackerfabrik
..... www.kanzlei-drmeyer.de

**Steuerberaterin Ellen Deranek**.....
Steuerberatung, Steuererklärungen, Lohnabrechnungen, Jahresabschlüsse
..... www.deranek.de

### RUND UMS TIER

**Equine Care** Pferde-Physiotherapie..
Mobilisierung, Massage, Magnetfeld, NeuroStim und Kurse
..... www.equinecare.de

### SCHÖNHEIT UND WOHLBEFINDEN

**Edita Kosmetik, Silke Krüger** .....
Kosmetik, Tiefenwärme, Fußpflege, Bdr, Permanent Make-up, Massage
..... www.edita-kosmetik.de

**Tempel Kosmetik**.....
Simone Tempel, Visagistin und staatlich geprüfte Kosmetikerin
..... www.kosmetiktempel.de

### SOZIALE DIENSTE

**ASB Reg. Darmstadt-Starkenburg**
Menü-Service für Senioren, Hausnotruf, Krankenfahrten, Erste-Hilfe-Ausbildung
www.asb-darmstadt-starkenburg.de

### WERBUNG

**Hohlmann Werbetechnik**.....
Werkstudio für Ladenbau, Messebau und individuelle Objektlösungen
.. www.hohlmann-werbetechnik.de

**Mühltalpost** .....
Die Heimatzeitung für Mühltal, von Mühltalern für Mühltaler
..... www.muehltalpost.de

**Sie sind nicht dabei?**
Rufen Sie uns an: **06151.520 514 0**

**Ihr Eintrag auf Mühltal-online** für ein ganzes Jahr, in allen Ausgaben **für nur 95,- Euro**

# Ronshausen PersonalManagement – neu aufgestellt

*Nach Umzug und Namensänderung Redesign der gesamten Außendarstellung*

„Wenn du einen viel betretenen Weg lange gehst, so gehst du ihn endlich allein", dieses Zitat von Marie von Ebner-Eschenbach ist eines von vielen, die auf der neuen Internetseite von Ronshausen PersonalMangagement zu finden sind. Vielleicht war es mit ausschlaggebend für die zahlreichen Veränderungen, die das doch noch recht junge Unternehmen in den letzten Monaten durchlaufen ist.

Namensänderung, Umzug in neue Räumlichkeiten mit zusätzlichen Möglichkeiten, Logo Überarbeitung, Redesign des gesamten Firmenerscheinungsbildes, neue Internetseite, bestückt mit einem erweiterten Unternehmensportfolio. Bei all diesen Veränderungen war es der Diplom Kauffrau und Inhaberin Claudia Ronshausen wichtig, zahlreiche Profis im Team zu haben.

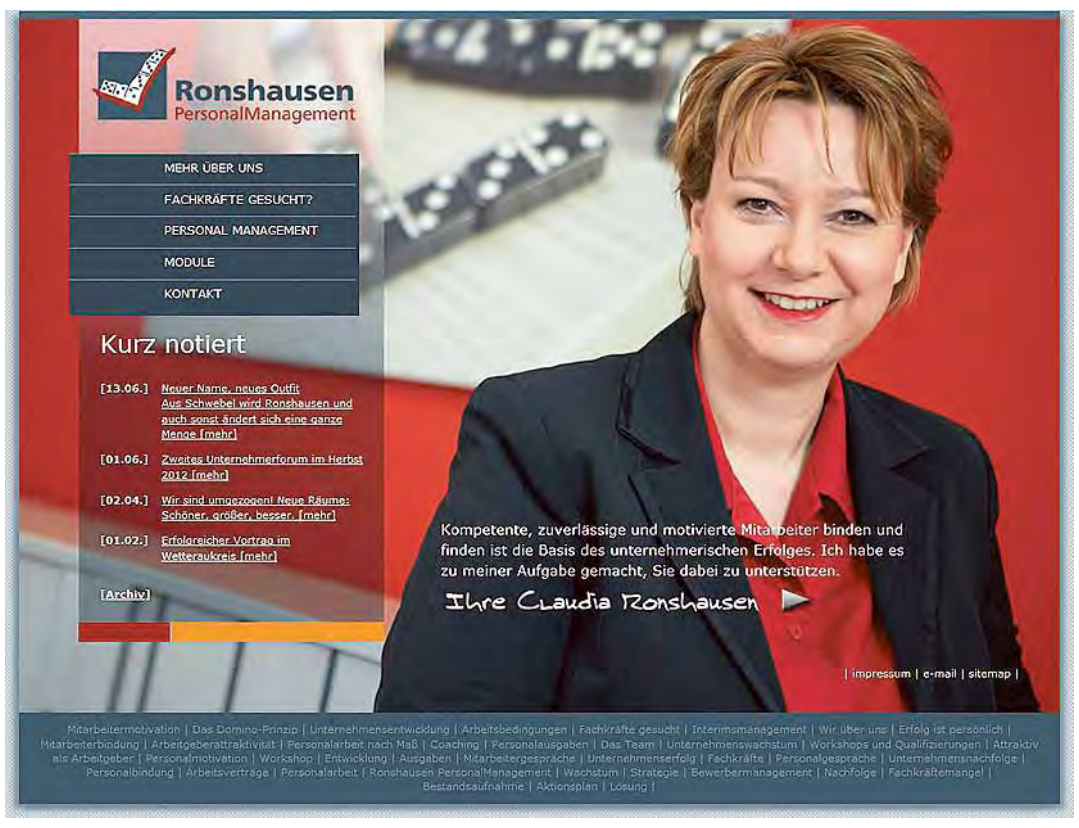
Die Basis der Designveränderung, Konzept und Layout sowie Programmierung der Internetseite erledigte die topidentity GmbH, www.topidentity.de, getextet wurde in Abstimmung mit Claudia Ronshausen und Team von Ludwig Fiebig, verantwortlich für Fotografie war Britta Hüning, www.fotorismus.de.

Das Ergebnis hat alle Beteiligte überzeugt. Insgesamt entstand ein Erscheinungsbild, welches zu dem kompetenten und motivierten Team des Unternehmens passt. „Wir möchten unsere Zielgruppen erreichen", war die wichtigste Vorgabe von Claudia Ronshausen. Die Zielgruppe des Unternehmens teilt sich in drei Bereiche auf: Zum einen sind es Unternehmen, die daran interessiert sind, den Mitarbeitern einen attraktiven Arbeitsplatz und gute Entwicklungsmöglichkeiten zu bieten, mit dem Ziel, die Fachkräfte zu binden und dafür gerne auch auf externe Unterstützung für die eigene Personalabteilung zurückzugreifen. Eine weitere, gar nicht unbedeutende Gruppe sind kleine und mittelständige Unternehmen, die wegen ihrer Größe oder wegen fehlender Fachkräfte die Personalabteilung ganz oder teilweise outsourcen möchten. Die dritte Gruppe sind Einzelpersonen, Führungskräfte und Karriere orientierte Fachkräfte, die gerne individuelle Beratung oder Unterstützung für das maximale Ausschöpfen der eigenen Potenziale wahrnehmen möchten.

Auf den Internetseiten finden sich zahlreiche Ansätze, Ideen, Tipps und Projektbeispiele zum Thema Personalmanagement. Eine weitere Internetseite mit dem Fokus der personenorientierten Beratung ist gerade in Arbeit und wird das Konzept unter dem Titel „Mehr Perspektive" ergänzen.

Wir wünschen dem Team Ronshausen viel Erfolg mit dem neuen, innovativen Konzept und einen guten Start in den sehr schönen Büroräumen in der Heidelberger Landstraße 172a in Darmstadt-Eberstadt.

Holger Maier, Mühltalpost




***Interessanter Einstieg:*** *Claudia Ronshausen (Bild) ist zwar der Kopf des Personalunternehmens, doch dahinter steckt neben einem starken, motivierten und kompetenten Team ein funktionierendes Netzwerk von innovativen Spezialisten.*

Eine
Geschäftsanzeige
dieser Größe kostet nur
72 Euro

[...] Logo?

Neues Logo?
Logo überarbeiten?
Fragen Sie uns:
06251.709670

**Konzeption und Design für Print und Web**
▪ Werbegestaltung ▪ Corporate Design ▪ Logogestaltung ▪ Flyer und Anzeigen
▪ Geschäftsdrucksachen ▪ Beratung und Produktion ▪ Webdesign ▪ Fotografie
▪ Videobearbeitung ▪ Animationen ▪ E-Paper

TOP IDENTITY
Gesellschaft für Digital- und Printmedien mbH
Ein Produkt der topidentity GmbH

Berliner Ring 161a
64625 Bensheim
fon: 06251.709670
fax: 06251.709699
mail@topidentity.de
www.topidentity.de

# Das Team von der Mühltalpost freut sich auf Sie!
# Rufen Sie uns an: 06151.520 514 0

■ **Anzeigenberatung** ■ **Redaktionelle Beiträge** ■ **Termine**

**Holger Maier**
Geschäftsleitung
hmaier@muehltalpost.de

**Manuela Bordasch**
Anzeigenberatung, Buchhaltung
mbordasch@muehltalpost.de

**Yvonne Klein**
Anzeigenlayout und -beratung
yklein@muehltalpost.de

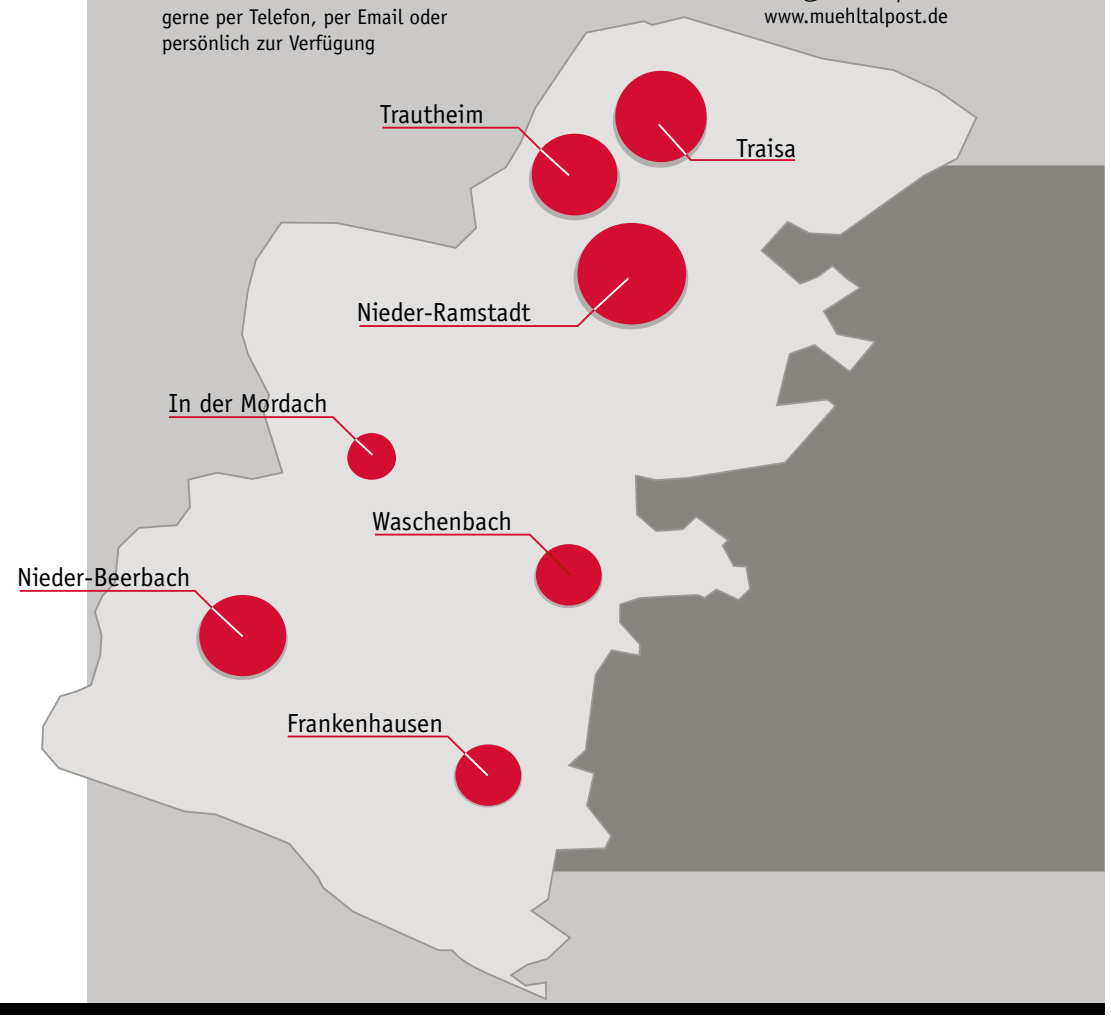
**Doreen Hahn**
Anzeigenlayout und -beratung
dhahn@muehltalpost.de

**Sie möchten gerne ein paar Vorabinformationen?**

Anzeigen- und Redaktionsschluss, Erscheinungstermine, Mediadaten und vieles mehr finden Sie im Internet unter: **www.muehltalpost.de.**

Selbstverständlich stehen wir Ihnen gerne per Telefon, per Email oder persönlich zur Verfügung

**Kontaktadresse in Mühltal:**

Holger Maier
Im Rosengarten 20
64367 Mühltal
fon: 06151.520 514 0

mail@muehltalpost.de
www.muehltalpost.de